

YAMAHA Clavinova®

CLP-611
CLP-811

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

IMPORTANT

Check your power supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the bottom panel of the main keyboard unit near the power cord. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped. To change the setting use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage appears next to the pointer on the panel.

WICHTIG

Überprüfung der Stromversorgung

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an das Stromnetz, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten auf dem Typenschild an der Unterseite des Instruments entspricht. In bestimmten Verkaufsgebieten ist das Instrument mit einem Spannungswähler an der Unterseite neben der Netzkabeldurchführung ausgestattet. Falls vorhanden, muß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt werden. Der Spannungswähler wurde werkseitig auf 240 V voreingestellt. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungsregler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der Zeiger auf den korrekten Spannungswert weist.

IMPORTANT

Contrôler la source d'alimentation

Vérifiez que la tension spécifiée sur le panneau arrière correspond à la tension du secteur. Dans certaines régions, l'instrument peut être équipé d'un sélecteur de tension situé sur le panneau inférieur du clavier à proximité du cordon d'alimentation. Vérifiez que ce sélecteur est bien réglé en fonction de la tension secteur de votre région. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau.

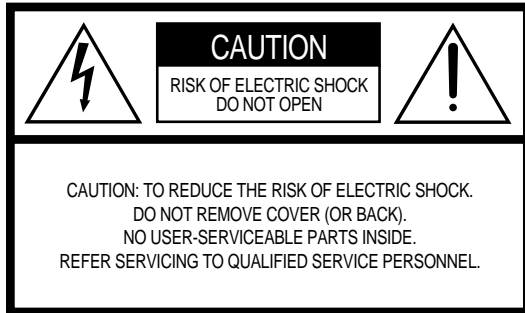
IMPORTANTE

Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que tensión de alimentación de CA de su área corresponde con la tensión especificada en la placa de características del panel inferior de la unidad del teclado principal, cerca del cable de alimentación. Asegúrese de que el selector de tensión esté ajustado a la tensión de su área. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica. Para cambiar el ajuste, emplee un destornillador de cabeza "recta" para girar el selector de modo que aparezca la tensión correcta al lado del indicador del panel.

SPECIAL MESSAGE SECTION

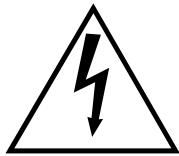
PRODUCT SAFETY MARKINGS: Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

IMPORTANT NOTICE: All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. **DO NOT** modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE: The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

ENVIRONMENTAL ISSUES: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

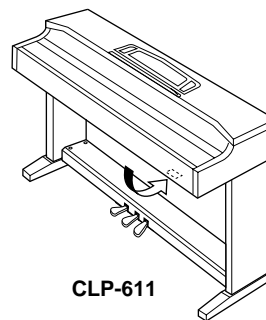
Battery Notice: This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

Warning: Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

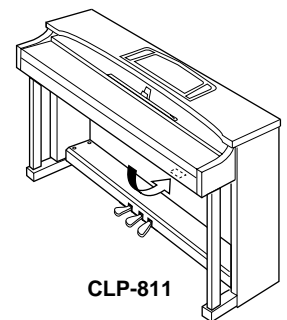
Disposal Notice: Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

NOTICE: Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

NAME PLATE LOCATION: The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



CLP-611



CLP-811

Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

Introducción

Gracias por elegir el CLP-811/611 Clavinova de Yamaha. El Clavinova es un excelente instrumento musical que utiliza la avanzada tecnología musical de Yamaha. Observando el debido cuidado, el Clavinova le proporcionará años y años de placer musical.

- El sistema de generación de sonido AWM (memoria de ondas avanzada) de Yamaha permite crear voces extremadamente variadas y realistas, entre las que destacan las de piano por su naturalidad y fuerza de expresión.
- El pedal atenuador produce resonancias de piano naturales, obtenidas a partir del muestreo directo de las características acústicas de las cuerdas y la caja del piano.
- La respuesta a la pulsación, similar a la de un piano, ofrece un excepcional grado de control y de capacidad de interpretación. La capacidad de respuesta puede fijarse en cuatro niveles distintos.
- El **modo dual** le permite reproducir al unísono dos voces de su elección.
- El **modo dividido** reparte el teclado en dos zonas, de manera que se puede interpretar una voz diferente con cada mano.
- La voz especial **Organ Combination** puede editarse con total libertad.
- La exclusiva voz **Clavinova Tone** ofrece un nuevo sonido de gran versatilidad.
- La función de metrónomo interno constituye una herramienta de gran utilidad a la hora de practicar.
- La función de grabación digital registra y reproduce sus interpretaciones al teclado (hasta 4.200 notas).
- Gracias a la compatibilidad MIDI y a su amplia gama de funciones MIDI, el Clavinova se integra a la perfección en una extensa variedad de avanzadas configuraciones MIDI.
- El sistema interno de interfaz permite la conexión directa a ordenadores personales para la ejecución de avanzados programas musicales.
- La gran pantalla de cristal líquido constituye un sencillo y práctico sistema de intercomunicación. El excelente diseño de pantalla simplifica en gran medida las operaciones de control y configuración.

Para aprovechar al máximo las numerosas y excepcionales prestaciones del Clavinova, lea atentamente este manual y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.

Cuidados del Clavinova

El Clavinova es un sofisticado instrumento musical que merece los mayores cuidados. Observe las siguientes recomendaciones para disfrutar del Clavinova durante muchos años:

- 1 No abra nunca la carcasa ni toque o manipule los circuitos internos.
 - 2 Apague siempre el instrumento después de utilizarlo y cierre la cubierta del teclado para protegerlo.
 - 3 Limpie la carcasa y las teclas del Clavinova con un paño limpio ligeramente humedecido. Si se desea, puede utilizarse un producto de limpieza neutro. No emplee nunca agentes abrasivos, ceras, disolventes ni gamuzas tratadas químicamente, ya que podrían dañar o decolorar el acabado.
 - 4 No coloque nunca productos de vinilo sobre el Clavinova. El contacto con dicho producto puede ocasionar daños irreparables en el acabado.
 - 5 Instale el Clavinova en un lugar alejado de la luz solar directa y de unos niveles excesivos de humedad o calor.
 - 6 No aplique nunca una fuerza excesiva a los controles, conectores y otras partes del Clavinova, y procure no rayarlo ni golpearlo con objetos duros.
 - 7 Asegúrese de que la tensión de red local coincide con la tensión especificada en la placa tipo (situada en el panel inferior, debajo del teclado). Advierta que algunos Clavinova están equipados con un selector de tensión junto a la entrada del cable de alimentación. En tal caso, seleccione la tensión adecuada (utilizando un destornillador).
- **Ubicación de la placa tipo**
La placa tipo del CLP-811/611 está situada en el panel inferior del instrumento.

Índice

Preparativos	2	F6. OrganEdit (Ajustes de ORGAN COMBINATION)	30
Atril	2	F7. Metronome (Ajustes del metrónomo)	32
Cubierta del teclado	2	F8. Display (Modo de pantalla)	32
Encendido	3	F9. L.Pedal (Función del pedal izquierdo)	33
Regulación del volumen	3	F10. DamperDpt (Profundidad del pedal atenuador)	33
Uso de auriculares	3	F11. Damper (Número de niveles del pedal atenuador)	34
Controles y conectores del panel	4	F12. CancelVol (Volumen de la pista silenciada de la canción de piano)	34
Controles y funciones básicas	6	F13. MIDIFunc. (Ajustes MIDI)	34
Control del Clavinova	6	CLP-811	
Botones más utilizados	6	F14. MicRevDpt (Profundidad de reverberación de micrófono)	36
Reproducción de las canciones de demostración y piano	8	F15. Backup (Ajustes de memoria de seguridad act./desact.)	36
Reproducción de las canciones de demostración	9	CLP-611	
Reproducción de las canciones de piano	10	F14. Backup (Ajustes de memoria de seguridad act./desact.)	36
Práctica con una sola mano de las canciones de piano	11	Conectores del Clavinova	38
Práctica repetitiva con canciones de piano	12	Conexión a una computadora personal	40
Selección y reproducción de voces	13	Solución de problemas	42
Selección de una voz	13	Opciones	43
Utilización de los pedales	14	Índice alfabético	44
Cambio de sonido ... [VARIATION], [BRILLIANCE], [REVERB], [EFFECT]	14	Listas de canciones de demostración y piano	46
TOUCH	16	Ajustes de fábrica	47
TRANPOSE	17	Formato de datos MIDI	49
Modo DUAL (mezcla de dos voces)	17	Especificaciones	53
Modo dividido (SPLIT) (escisión del teclado)	18	Montaje del modelo CLP-811	55
Uso del metrónomo	19	Montaje del modelo CLP-611	61
Uso de la grabadora	20	MIDI Implementation Chart	66
Grabación	20		
Reproducción	22		
Funciones de configuración (modo FUNCTION)	24		
Procedimiento básico	26		
Descripción de funciones	27		
F1. Tune (Afinación exacta del teclado)	27		
F2. KTune (Afinación exacta tecla a tecla)	27		
F3. Scale (Selección de temperamento)	28		
F4. DualFunc. (Ajustes del modo dual)	29		
F5. SplitFunc. (Ajustes del modo dividido)	29		

- En este manual, una flecha blanca (⇨) indica la respuesta del Clavinova ante una acción llevada a cabo por el usuario.
- Todas las ilustraciones del panel frontal corresponden al modelo CLP-811.
- Los ejemplos de pantalla son meramente ilustrativas. Los contenidos de las mismas dependerán de los ajustes operativos.

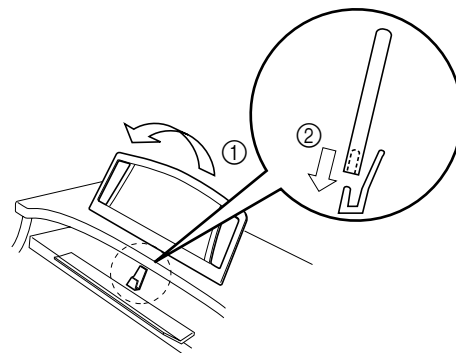
Preparativos

Atril

CLP-811

Para desplegar el atril:

1. Sostenga el atril por los dos laterales utilizando ambas manos. Elévelo al tiempo que atrae la parte superior hacia usted.
2. Acople el atril en su posición, de forma que la abertura de la base encaje en la pequeña acanaladura del soporte de plástico.



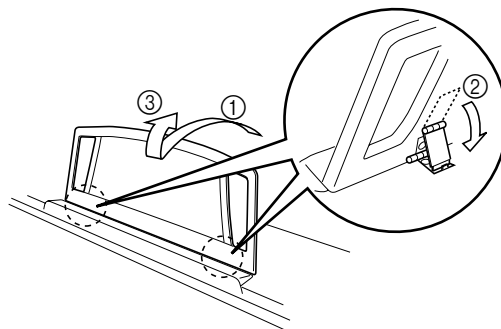
Para ocultar el atril:

Levante el atril para extraerlo de la acanaladura, y seguidamente restitúyalo a su posición original.

CLP-611

Para levantar el atril:

1. Despliegue el atril hacia adelante, hasta el final de su recorrido.
2. Baje los dos soportes metálicos de la parte inferior del reverso del atril.
3. Desplace ligeramente el atril hacia atrás, de manera que descansen sobre los soportes metálicos.



Para replegar el atril:

1. Desplace el atril hacia adelante, hasta el final de su recorrido.
2. Levante los dos soportes metálicos del reverso del atril para dejarlos adosados al mismo.
3. Repliegue con cuidado el atril hasta que descansen en su posición original.



NOTA No intente utilizar el atril en una posición intermedia. Cuando levante o repliegue el atril, sosténgalo siempre con firmeza hasta que se encuentre perfectamente acoplado.

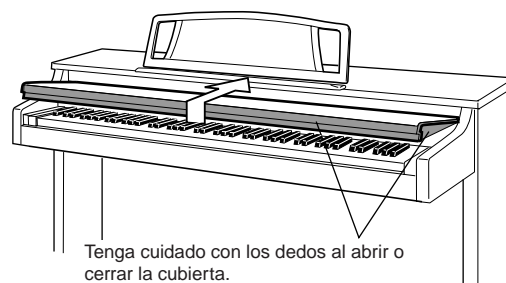
Cubierta del teclado

Para abrir la cubierta:

1. Levante ligeramente la cubierta (no demasiado).
2. Deslice con cuidado la cubierta hasta que quede abierta por completo.

Para cerrar la cubierta:

1. Deslice la cubierta hacia afuera, sosteniéndola con firmeza para evitar su caída.
2. Bájela con cuidado para que el teclado quede perfectamente cerrado.

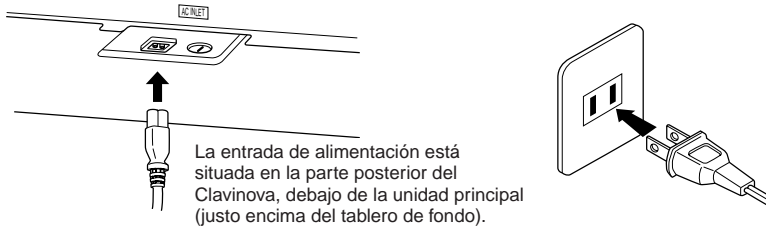


Sostenga la cubierta con ambas manos cuando cambie su posición, y no la suelte mientras no se encuentre totalmente abierta o cerrada. Tenga cuidado con los dedos (propios y ajenos).

Encendido

1. Conecte el cable de alimentación.

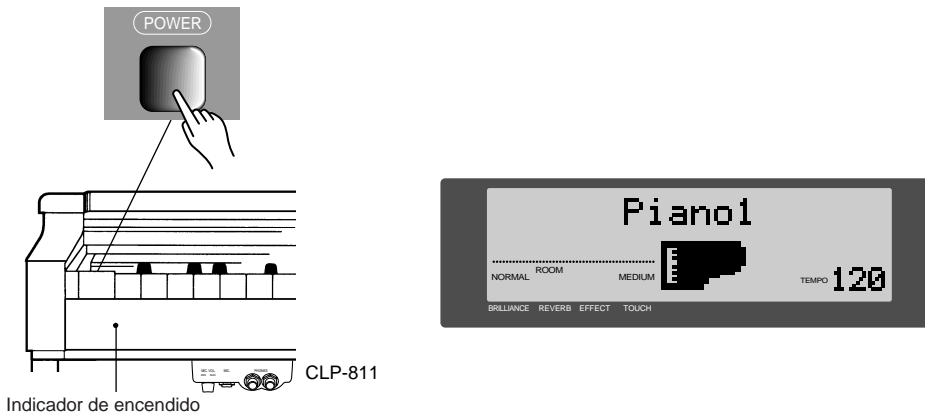
Inserte un extremo del cable en la toma de corriente del Clavinova, y el otro extremo en una toma mural estándar (si la unidad se entrega con un adaptador y se precisa su uso, acóplelo en el extremo del cable antes de conectarlo).



2. Encienda el teclado.

El botón **[POWER]** está situado a la izquierda del teclado. Púlselo una vez para encender el instrumento.

- ⇒ La pantalla se activa, y el indicador de encendido de la parte frontal izquierda se ilumina. También se iluminarán uno o más indicadores del panel.



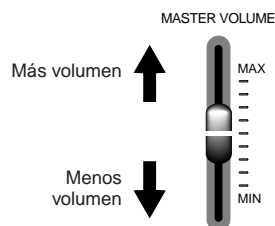
El indicador de encendido está situado en la parte frontal, de manera que puede saber si el instrumento está encendido incluso estando cerrada la cubierta del teclado.

Para apagar el instrumento, pulse **[POWER]** de nuevo.

- ⇒ La pantalla y todos los indicadores se apagarán.

Regulación del volumen

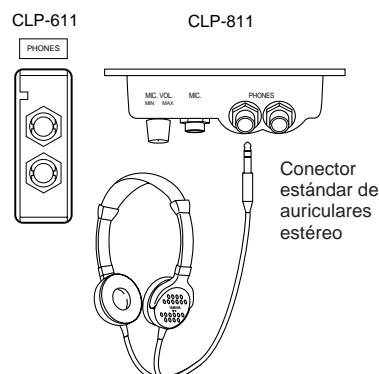
El volumen se ajusta con el deslizador **[MASTER VOLUME]**. Regule el volumen a su gusto mientras toca sobre el teclado.



El deslizador **[MASTER VOLUME]** también controla el nivel de salida de las tomas de auriculares (PHONES) y auxiliares (AUX OUT).

Uso de auriculares

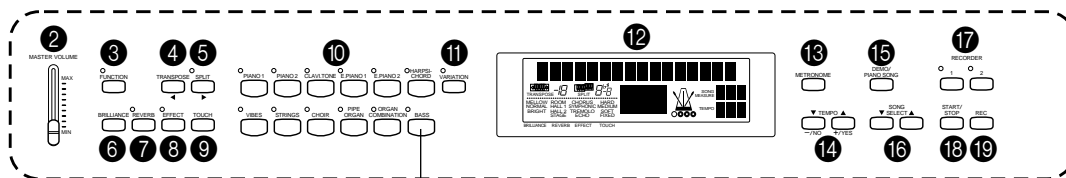
Se pueden conectar unos auriculares a una o a ambas tomas PHONES. La conexión interrumpe automáticamente la salida por los altavoces del Clavinova. La incorporación de dos tomas permite que dos personas escuchen el sonido del Clavinova al mismo tiempo. (Los auriculares no están incluidos con el instrumento).



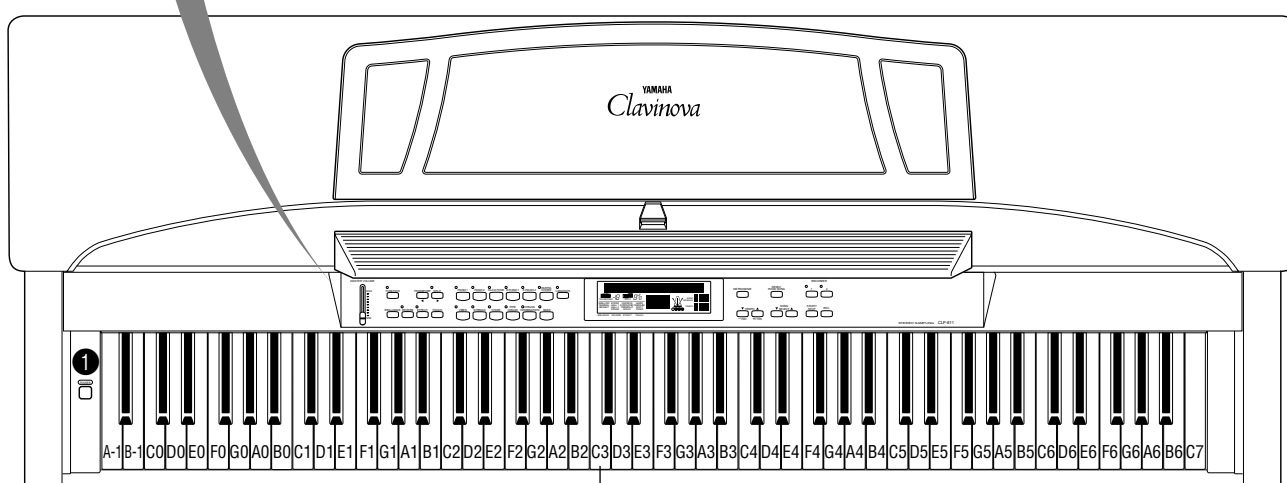
Auriculares recomendados: Yamaha HPE-160

Controles y conectores del panel

Panel frontal



Este botón existe en el modelo CLP-811, no así en el CLP-611.
El resto de botones del panel son comunes a ambos modelos.

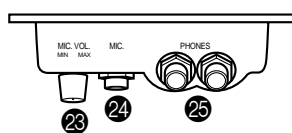


DO central

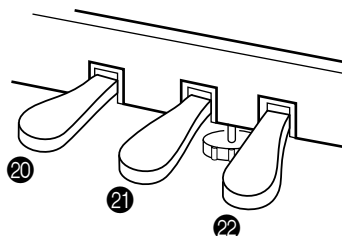
(CLP-811)



CLP-611

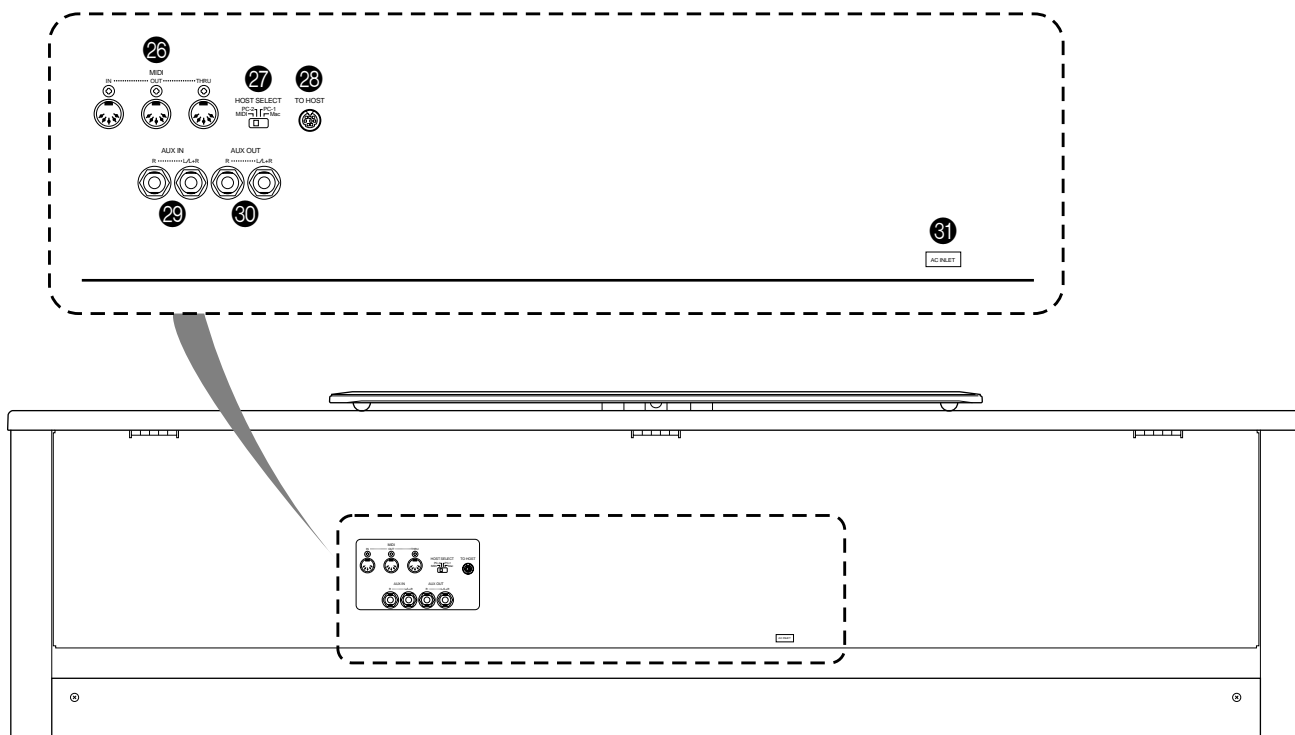


CLP-811



① [POWER]	página 3	⑪ [VARIATION]	14
② [MASTER VOLUME]	3	⑫ Pantalla (LCD)	6
③ [FUNCTION]	24	⑬ [METRONOME].....	19
④ [TRANSPOSE] / [◀]	17	⑭ Tempo [▲] [▼] [-/NO] [+ /YES]	
⑤ [SPLIT] / [▶].....	18	6,19,26
⑥ [BRILLIANCE].....	15	⑮ [DEMO/PIANO SONG]	8
⑦ [REVERB].....	15	⑯ Selección de canción [▲] [▼]	26
⑧ [EFFECT]	15	⑰ GRABADORA [1] [2].....	20
⑨ [TOUCH].....	16		
⑩ Selectores de voz	13		

Panel posterior



(CLP-811)

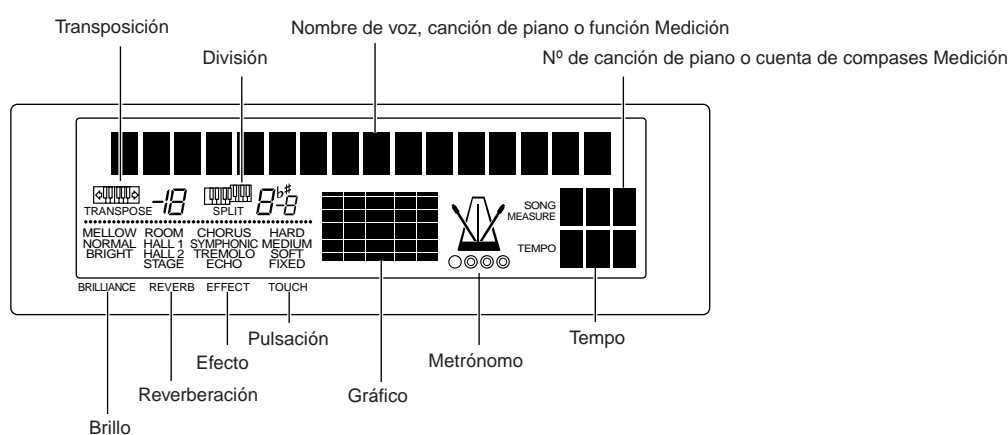
18	[START/STOP].....	páginas 10,21	26	MIDI [IN] [OUT] [THRU]	39,49
19	[REC]	21	27	Selección de ordenador base (HOST) [MIDI] [PC-2] [PC-1] [MAC]	39,40
20	Pedal suave	14	28	[TO HOST]	39,40
21	Pedal de sostenuto	14	29	AUX IN [R] [L/L+R]	39
22	Pedal atenuador	14	30	AUX OUT [R] [L/L+R]	39
23	[Mic.vol] (sólo CLP-811)	38	31	[AC INLET]	3,59,65
24	[Mic.] (sólo CLP-811)	38			
25	[PHONES].....	3,38			

Controles y funciones básicas

Esta sección describe los controles básicos y las características operativas del Clavinova. Recomendamos leer atentamente la información que se ofrece a continuación.

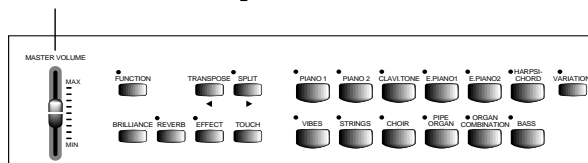
Control del Clavinova

Las funciones del Clavinova se controlan a través de los botones del panel. La pantalla indica los resultados de cada operación y le mantiene informado de la situación del instrumento en cada momento.

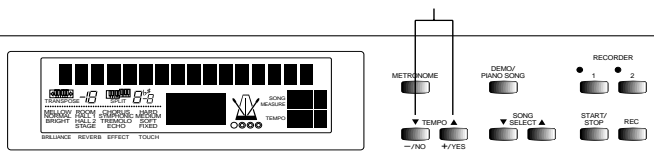


Botones más utilizados

[MASTER VOLUME]



TEMPO [▲] [▼] / [-/NO] [+ /YES]



[MASTER VOLUME]

Ajusta el nivel de salida de los altavoces, auriculares y salidas AUX OUT.

TEMPO [▼] [▲]

Ajusta el tempo de la reproducción en las canciones de demostración y de piano. También ajusta el tempo de la claqueta (metrónomo).

El tempo puede adoptar cualquier valor entre 32 y 280. Si pulsa [▼] y [▲] al mismo tiempo, el tempo recupera su ajuste estándar (120 o el valor estándar definido para la canción seleccionada).

- Si mantiene pulsado cualquiera de los botones de aumento/disminución (TEMPO [▼][▲]/[-/NO][+ /YES], SONG SELECT [▼][▲]), el valor correspondiente cambiará de forma continua. En la mayoría de los casos, el ajuste se detendrá cuando alcance el límite superior o inferior, si bien en ocasiones el ajuste continuará rotando cíclicamente entre los valores disponibles.
- Es posible restablecer el ajuste de fábrica de cualquier valor pulsando al mismo tiempo los botones [-/NO] y [+ /YES].

Memoria de seguridad

El Clavinova incorpora una función de protección de memoria que permite conservar los ajustes cuando se apaga el instrumento para poder recuperarlos posteriormente. Aunque todas las funciones de protección de memoria se encuentran desactivadas en el momento del transporte, puede utilizar el ajuste de memoria de seguridad del modo FUNCTION (F15 en el CLP-811, F14 en el CLP-611) para activar o desactivar a conveniencia la memoria de seguridad con diferentes grupos de ajustes.

Si la memoria de seguridad está desactivada (OFF) para un grupo, todos los ajustes incluidos en dicho grupo restablecerán sus valores de fábrica cada vez que se encienda el equipo. (En la página 47 encontrará una relación de los ajustes de fábrica). Advierta que el Clavinova protege y restablece indistintamente los propios ajustes de memoria de seguridad, así como los datos de teclado grabados por el usuario.

La memoria de seguridad se conserva en torno a una semana, y después todos los ajustes restablecen sus valores de fábrica. Si desea conservar los ajustes durante más tiempo, encienda el Clavinova unos minutos todas las semanas.

Grupos de funciones del CLP-811/611

Las funciones del CLP-811/611 se pueden dividir globalmente en tres grupos:

Funciones de voz e interpretación (p.13-p.19)

Funciones de grabación y reproducción (p.20-p.23)

Ajustes del modo FUNCTION (p.24-p.37)

Modo FUNCTION...

El modo **FUNCTION** puede utilizarse para definir una amplia variedad de parámetros de sistema y de utilidades. Todos los parámetros están definidos originalmente con valores estándar ("ajustes de fábrica"), si bien dispone de total libertad para modificarlos de acuerdo con sus necesidades particulares.

Memoria...

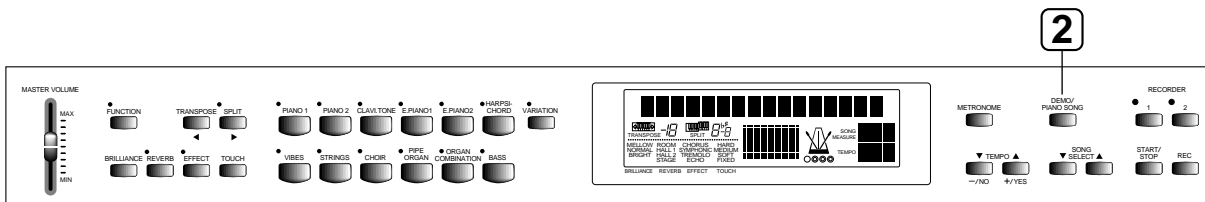
El Clavinova almacena los diferentes ajustes realizados por el usuario en la memoria interna.

Memoria de seguridad...

Utilice la memoria de seguridad para conservar los ajustes cuando apague el instrumento, de manera que se restablezcan cuando se encienda de nuevo.

Reproducción de las canciones de demostración y piano

El CLP-811/611 incorpora treinta canciones de piano y canciones de demostración de cada una de las voces (una demostración por voz). Ahora probaremos algunas de estas canciones. Con las canciones de piano, puede desactivar la parte derecha o izquierda para practicar. También puede escoger una frase específica para practicar repetidas veces el mismo fragmento.



Procedimiento

1 Encienda el instrumento.

(Si aún no está encendido)

Pulse el botón **[POWER]**.

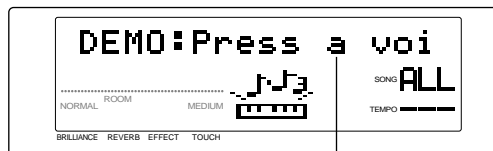
⇒ El instrumento se enciende.

Ajustaremos el volumen durante la reproducción de las canciones. De momento, sitúe el deslizador **[MASTER VOLUME]** aproximadamente en la mitad de su recorrido.

2 Seleccione el modo DEMO/PIANO SONG.

Pulse el botón **[DEMO/PIANO SONG]** de la parte derecha del panel.

⇒ Los indicadores de voces se iluminan secuencialmente. La pantalla indica el nuevo modo y le insta a seleccionar una canción.



Pulse un selector de voz o el botón **[SONG SELECT]**.

Relación de canciones de demostración y de piano...

Véase página 46.

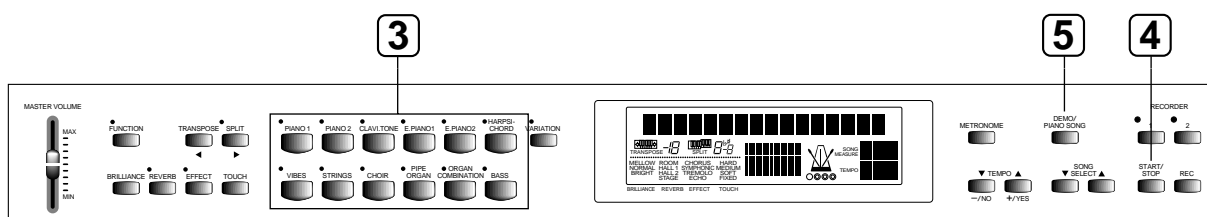
El Clavinova no recibe señales MIDI mientras está activado el modo DEMO/PIANO. No es posible transmitir datos de canción de demostración/piano a otros dispositivos a través de MIDI.

El modo DEMO/PIANO no puede seleccionarse si el Clavinova se encuentra en el modo de grabación o si está reproduciendo una actuación grabada.

El término "canción", tal y como se emplea aquí, hace referencia a una secuencia almacenada de datos de actuación. Las canciones de demostración y piano se consideran datos de actuación almacenados.

Primero escucharemos algunas demostraciones, y después algunas de las canciones de piano para realizar algunas prácticas especiales.

Reproducción de las canciones de demostración

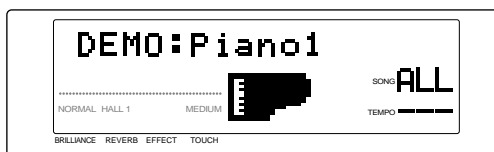


(Una vez completados los pasos [1] y [2]...)

3 Inicie la reproducción seleccionando una voz.

Pulse el selector de voz correspondiente a la demostración que desea escuchar.

- ⇒ El indicador de voz comienza a parpadear, y el Clavinova inicia la reproducción de la canción de demostración.

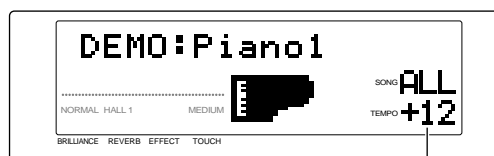


Regulación del volumen

Deslice el mando [MASTER VOLUME] para ajustar el volumen durante la reproducción.

Ajuste del tempo

Aunque cada canción de demostración incluye su propio ajuste de tempo, es posible modificarlo con el botón **TEMPO** [▼][▲]. Para restablecer el ajuste original, pulse los dos botones TEMPO ([▼] y [▲]) al mismo tiempo.



Ofrece una lectura del tempo de reproducción como desviación (-99 a +99) con respecto al ajuste de tempo interno de la canción de demostración. Una indicación de TEMPO "----" significa que la reproducción posee el tempo predefinido.

4 Parada de reproducción

Es posible detener la reproducción de la canción en curso pulsando el botón [START/STOP] o el selector de voz intermitente.

5 Desactivación del modo DEMO/PIANO SONG

Pulse el botón [DEMO/PIANO SONG].

- ⇒ La pantalla restablece la que existía antes de entrar en este modo.

Reproducción continua...

Puede elegir que las canciones de demostración y de piano se reproduzcan una detrás de otra por orden numérico o en un orden aleatorio. Para más detalles, véase "Reproducción de las canciones de piano" en la página siguiente.

Uso del botón [VARIATION]...

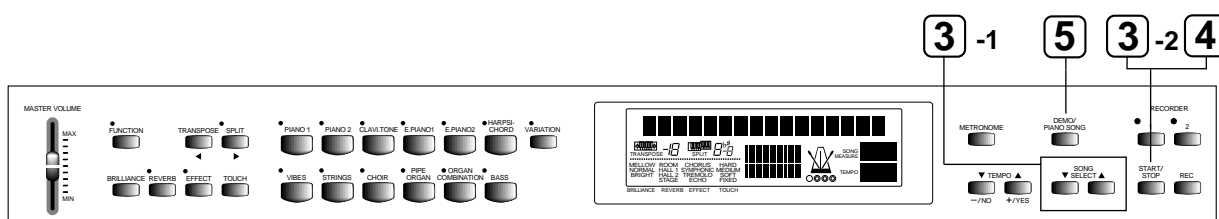
Si pulsa el botón [VARIATION] desde el modo DEMO/PIANO SONG, el Clavinova comenzará a reproducir una canción de piano seleccionada al azar.

Reposición del tempo...

La selección de una canción diferente para la reproducción restablece automáticamente el tempo (la nueva canción se reproducirá con su propio ajuste de tempo). Durante la reproducción continua, el tempo se restablece de forma automática cada vez que se cambia de canción.

A diferencia de las canciones de piano, las canciones de demostración no se pueden utilizar para las prácticas con una sola mano y repetitiva (véanse páginas 11 y 12).

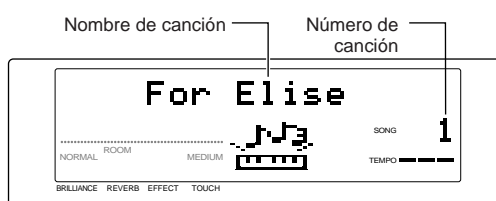
Reproducción de las canciones de piano



(Una vez completados los pasos [1] y [2] de la página 8...)

3 Seleccione la canción o canciones deseadas y dé comienzo a la reproducción.

3-1 Pulse **SONG SELECT** (\blacktriangledown) o **[▲]** para realizar la selección. Se puede elegir una sola canción (por el número) o la reproducción continua de todas las canciones. La indicación "SONG" de la pantalla informa de la selección efectuada.



- 1,...,30** Selecciona la reproducción de una canción de piano (por su número).
- ALL** Selecciona la reproducción secuencial continua de todas las canciones de demostración y de piano.
- RND** Selecciona la reproducción continua sin orden establecido de las canciones de demostración y de piano.

(Alternativa: Puede seleccionar una canción al azar pulsando el botón **[VARIATION]**. En este caso, la reproducción se iniciará de forma inmediata).

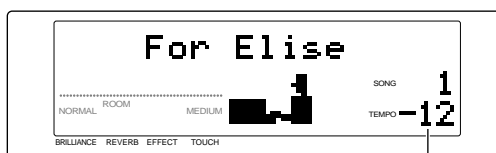
3-2 Una vez efectuada la selección, pulse **[START/STOP]** para dar comienzo a la reproducción.

Regulación del volumen

Deslice el mando **[MASTER VOLUME]** para ajustar el volumen durante la reproducción.

Ajuste del tempo

Cada canción de piano incluye su propio ajuste de tempo. No obstante, después de seleccionar una canción es posible modificar el tempo con el botón **TEMPO** (\blacktriangledown) o **[▲]**, antes de que se inicie la reproducción o durante la misma. Para restablecer el ajuste original, pulse los dos botones **TEMPO** (\blacktriangledown) y **[▲]** al mismo tiempo.



Ofrece una lectura del tempo de reproducción como desviación (-99 a +99) con respecto al ajuste de tempo interno de la canción de piano. Una indicación de **TEMPO "..."** significa que la reproducción posee el tempo predefinido.

4 Parada de reproducción

El Clavinova solicita automáticamente una nueva selección de canción cuando concluye la reproducción. Es posible detener la reproducción pulsando el botón **[START/STOP]**. A continuación podrá seleccionar otra canción como se indica en el paso [3].

5 Desactivación del modo DEMO/PIANO SONG

Pulse el botón **[DEMO/PIANO SONG]**.

⇒ La pantalla restablece la que existía antes de entrar en este modo.

Si selecciona ALL y después pulsa un selector de voz

El Clavinova iniciará la reproducción secuencial a partir de la canción de demostración de la voz seleccionada.

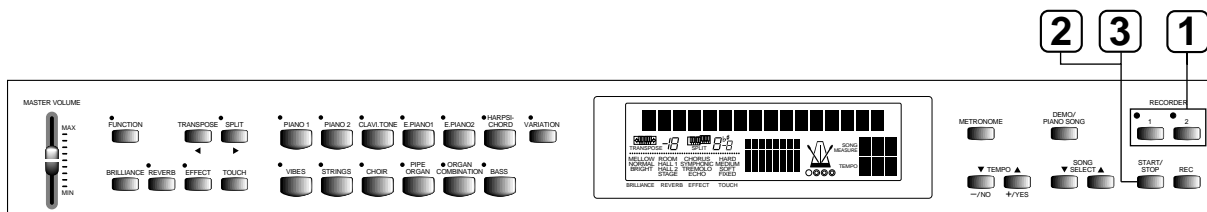
Reposición del tempo de reproducción...

La selección de una canción diferente para la reproducción restablece de forma automática el tempo (de manera que la nueva canción se reproducirá con su propio ajuste de tempo). Durante la reproducción continua, el tempo se reinicializa automáticamente cada vez que se cambia de canción.

Veamos ahora la manera de desactivar la parte izquierda o la parte derecha de una canción de piano para poder practicar con ella (práctica con una sola mano). También aprenderemos a reproducir repetidas veces una única frase de la canción (práctica repetitiva).

Práctica con una sola mano de las canciones de piano

Cada canción de piano tiene sus partes derecha e izquierda grabadas en pistas separadas: la parte interpretada en la sección derecha del teclado está grabada en la pista [1], y la grabada en la izquierda en la pista [2]. Así pues, es posible desactivar cualquiera de las dos partes cuando se desee. La función es ideal para practicar con una sola mano: simplemente desactive una de las partes e interprete las notas con el acompañamiento de la otra parte.



Procedimiento

1 Desactive la parte que desea interpretar usted mismo.

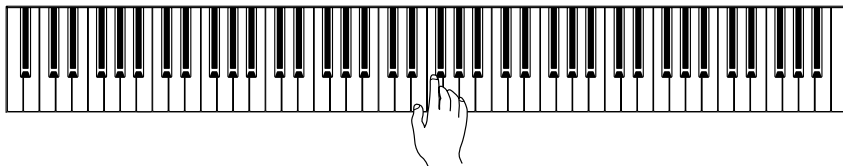
Después de seleccionar una canción de piano como se ha explicado, simplemente pulse [1] o [2] para silenciar (desactivar) la parte derecha o izquierda.

⇒ Cuando se desactiva la pista, el indicador situado encima de dicha pista se apaga. (La primera vez que se selecciona la canción, ambos indicadores están encendidos).

- Puede alternar la activación y desactivación de las partes pulsando los botones de pista a conveniencia.

2 Inicie la reproducción y comience a practicar.

Pulse [START/STOP] para dar comienzo a la reproducción de la parte seleccionada. Interprete usted mismo la parte silenciada sobre el teclado para practicar.

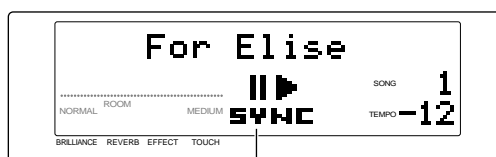


Arranque sincronizado

Es posible configurar la reproducción de una parte para que comience en el mismo instante en que se accione una tecla. Para ello, mantenga pulsado el botón de la pista que ha dejado activada ([1] o [2]), y pulse [START/STOP].

De esta forma, el instrumento entrará en el modo SYNCHRO START (arranque sincronizado). La reproducción de la parte seleccionada se iniciará en el preciso momento en que se toque una nota sobre el teclado.

⇒ Cuando se selecciona el arranque sincronizado, en el centro de la pantalla se visualiza una marca indicativa de la función.



Marca de arranque sincronizado

Utilización del pedal izquierdo como conmutador de inicio/parada.

El pedal izquierdo puede configurarse para actuar igual que el botón [START/STOP], de manera que se pueda iniciar y detener la reproducción pisando dicho pedal. El funcionamiento del pedal izquierdo se determina con la función F9; más detalles en la página 33.

3 Parada de reproducción

El Clavinova solicita automáticamente una nueva selección de canción cuando concluye la reproducción. Es posible detener la reproducción de la canción pulsando el botón [START/STOP].

No se pueden desactivar parte durante la reproducción continua ("ALL" o "RND").

Comutación de partes durante la reproducción...

Los botones [1] y [2] pueden emplearse para activar y desactivar las pistas incluso durante el transcurso de la reproducción.

Regulación de volumen de la parte silenciada...

Después de desactivar una parte, quizás advierta que su sonido de fondo se sigue escuchando a un volumen reducido. Este sonido no se ha suprimido por completo de forma deliberada como orientación para la práctica, y su volumen se puede ajustar o silenciar por medio de la función F12. Para más detalles, véase la página 34.

Si mantiene pulsado un botón de pista apagado y pulsa [START/STOP]...

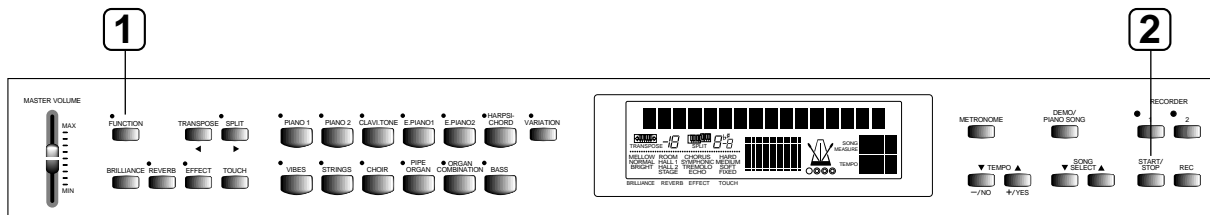
El botón de pista se ilumina y el Clavinova entra en el modo de arranque sincronizado. La pista iniciará la reproducción cuando se pulse una tecla del teclado.

Reposición de la selección de parte...

El Clavinova activa automáticamente ambas pistas cuando se selecciona otra canción.

Práctica repetitiva con canciones de piano

Esta función le permite extraer una frase de una canción de piano y reproducirla de forma repetida. Combinando esta función con la práctica anterior (con una sola mano), podrá seleccionar para la práctica un fragmento específico tantas veces como desee.

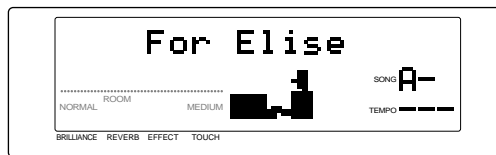


Procedimiento

1 Especifique los puntos de comienzo y final de la frase ("A" y "B"), y empiece a practicar.

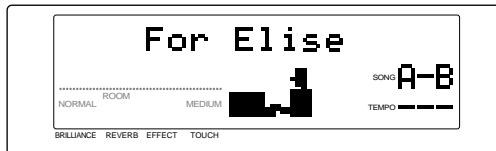
Seleccione una canción de piano (por el número), inicie la reproducción y espere a que suene el punto de comienzo deseado. Cuando la reproducción alcance el comienzo de la frase que desea repetir, pulse [FUNCTION].

⇒ El Clavinova identifica este punto como "Punto A". En la pantalla se visualiza "A—".

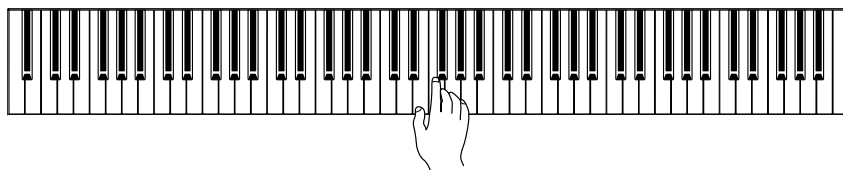


Continúe escuchando hasta el punto final de la frase que desea repetir. Cuando alcance dicho punto, pulse de nuevo [FUNCTION].

⇒ El Clavinova identifica este punto como "Punto B". La pantalla indica ahora "A-B".



La reproducción retrocederá automáticamente hasta el punto de comienzo, y la secuencia definida se repetirá para que el usuario practique el fragmento tantas veces como desee.



2 Parada de reproducción

Para interrumpir la repetición momentáneamente sin perder los puntos A y B, pulse una vez [START/STOP]. Más tarde, podrá reanudar la reproducción pulsando de nuevo [START/STOP].

Para borrar los puntos A y B, pulse [FUNCTION].

Esta función no está disponible cuando está activada la reproducción continua ("ALL" o "RND").

Si desea que la frase comience en el principio de la canción...

Pulse [FUNCTION] antes de dar comienzo a la reproducción.

Si selecciona una canción diferente...

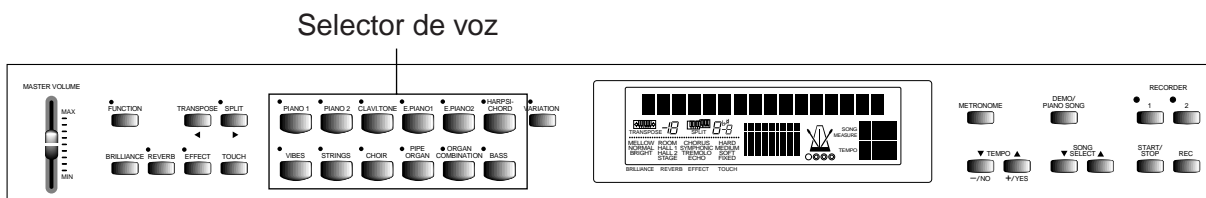
Los puntos A y B quedan borrados automáticamente.

Selección y reproducción de voces

El Clavinova pone a su disposición una gran selección de excepcionales voces (11 voces en el modelo CLP-611, 12 voces en el modelo CLP-811). Pueden utilizarse las funciones VARIATION, BRILLIANCE, REVERB y EFFECT para modificar el sonido y el "sentimiento" de cada una de estas voces.

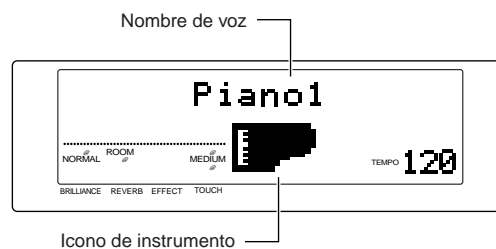
El Clavinova también le permite mezclar dos voces cualesquiera (modo dual), así como seleccionar voces diferentes para las secciones derecha e izquierda del teclado (modo dividido). Por otra parte, el Clavinova incorpora un metrónomo interno.

Selección de una voz

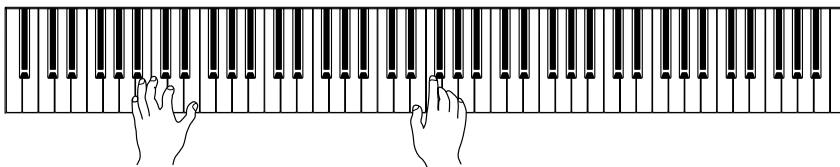


Procedimiento

Para seleccionar una voz, pulse el selector de voz correspondiente.
 ⇨ El indicador de voz se ilumina.



Pruebe la voz. Ajuste el volumen a su gusto con el deslizador [MASTER VOLUME].



Para familiarizarse con las características de cada voz...

Puede hacerse una buena idea de cada voz escuchando su demostración (véase la página 46 del manual).

Acerca de los ajustes EFFECT...

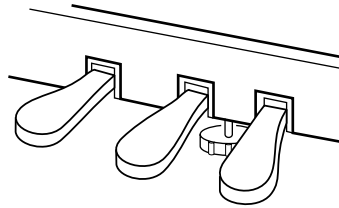
Cada voz posee su propio efecto estándar en el momento de salir de fábrica. Para más información sobre los ajustes de los efectos y la manera de cambiarlos, véase la página 15.

La voz ORGAN COMBINATION...

...puede aceptar cualquiera de los ocho tipos de órgano predefinidos. Es posible editar estos tipos para crear sus propios sonidos personalizados. Para configurar la voz se utiliza la función F6 (más detalles en la página 30).

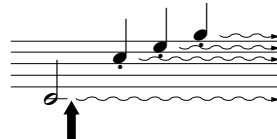
Utilización de los pedales

Esta sección describe el uso de los tres pedales del instrumento.



Pedal atenuador (pedal derecho)

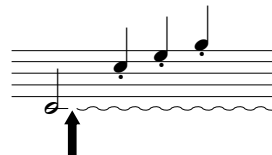
El pedal atenuador funciona igual que el de un piano acústico. Mientras se mantiene pisado este pedal, las notas interpretadas poseen un sustain prolongado. Cuando se deja de pisar el pedal, las notas con sustain se interrumpen (atenúan) de forma inmediata.



Si pisa en este momento el pedal atenuador, la nota que esté sonando y las tres siguientes continuarán haciéndolo después de liberar las teclas.

Pedal de sostenuto (pedal central)

Este pedal aplica sustain únicamente a las notas cuyas teclas están pulsadas la primera vez que se pisa el pedal. Las teclas que pulse cuando ya esté pisado el pedal no adquirirán sustain. De esta forma es posible aplicar sustain a un acorde, por ejemplo, al tiempo que se tocan otras notas con staccato.



Si ahora pisa el pedal de sostenuto, sólo se mantendrá la primera nota.

Pedal suave (pedal izquierdo)

Este pedal reduce el volumen y cambia levemente el timbre de las notas que se toquen. El pedal no afecta a las notas que ya están sonando la primera vez que se pisa el pedal.

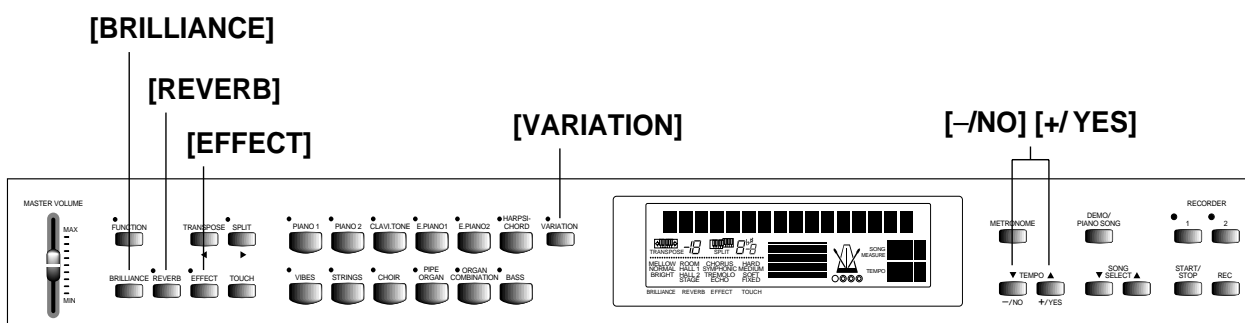
Margen de acción del pedal atenuador...

La duración del "sustain" producida por el pedal atenuador varía en función de la profundidad con que se pise dicho pedal, que viene ajustado de fábrica en el nivel 8. No obstante, es posible cambiar este ajuste con la función F11 (véase página 34).

Cambio de función del pedal izquierdo...

Puede cambiar la función de este pedal para que actúe como segundo botón de inicio/parada ([START/STOP]) en lugar de pedal suave. Para cambiar de operación, utilice la función F9 (véase página 33).

Cambio de sonido ... [VARIATION], [BRILLIANCE], [REVERB], [EFFECT]



[VARIATION]

Puede usar esta función para producir una variación en el sonido de la voz original.

Procedimiento

Pulse [VARIATION] para activar/desactivar la variación de voz.

⇒ El indicador se ilumina cuando se selecciona la variación.

Ajuste normal = desactivado.

[BRILLIANCE]

Utilice esta función para ajustar el brillo del sonido. Se puede elegir entre tres niveles:

- MELLOW:** Tonalidad ligera, melódica
NORMAL: Brillo normal (= ajuste estándar)
BRIGHT: Sonido claro y penetrante

Procedimiento

Pulse [BRILLIANCE] las veces que sea necesario para seleccionar el ajuste deseado mientras observa la pantalla.

- ⇒ La pantalla muestra el ajuste actual.



[REVERB]

Esta función determina el tipo de reverberación que se va a aplicar al sonido del Clavinova. Cada tipo de reverberación produce una acústica similar a la de un entorno específico. También es posible ajustar la profundidad de reverberación.

- OFF** Ausencia de reverberación.
ROOM La acústica de una sala de tamaño medio
HALL 1 El sonido de una sala de conciertos pequeña
HALL 2 El sonido de una sala de conciertos grande
STAGE La acústica de un escenario (=ajuste estándar)

Procedimiento

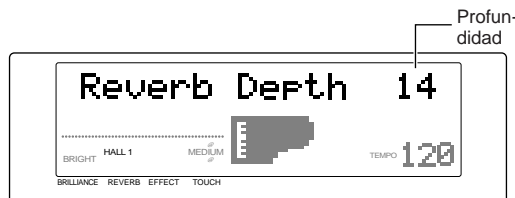
Pulse [REVERB] las veces que sea necesario para seleccionar el ajuste deseado mientras observa la pantalla.

- ⇒ La pantalla muestra el ajuste actual (no se visualiza ninguna indicación si la reverberación está desactivada).



Cambio de la profundidad de reverberación

Mantenga pulsado el botón [REVERB] para visualizar el ajuste de profundidad actual. Para cambiar el ajuste de profundidad, mantenga pulsado [REVERB] y al mismo tiempo pulse [-/NO] o [+/YES]. Puede seleccionar cualquier valor comprendido entre 0 y 20. El ajuste estándar es 8.



[EFFECT]

Utilice este botón para seleccionar un efecto aplicable a la voz. Se puede aplicar un efecto independiente a cada voz. Dentro de cada voz, también puede definir niveles de profundidad diferentes para cada uno de los efectos disponibles.

- OFF** Sin efecto
CHORUS Efecto vibrante, expansivo
SYMPHONIC Añade un fondo profundo y sinfónico
TREMOLO Efecto de trémolo
ECHO Efecto de eco reverberante

El ajuste de brillo no afecta a la voz ORGAN COMBINATION. En su lugar, puede usar la función F6 (véase página 30) para editar el sonido de esta voz.

Los ajustes de tipo y profundidad de reverberación son comunes a todas las voces.

"Depth" (profundidad) hace referencia a la cantidad de reverberación aplicada.

Depth = 0: Sin reverberación
Depth = 20: Máxima reverberación

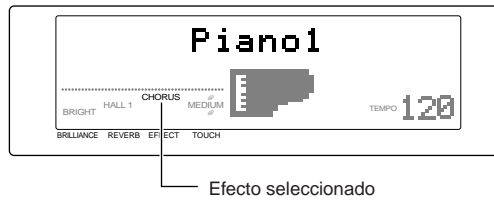
Ajustes estándar...

Cada voz viene configurada con un efecto estándar a la salida de fábrica.

Procedimiento

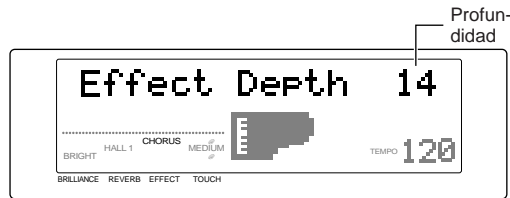
Pulse [EFFECT] las veces que sea necesario para seleccionar el ajuste deseado mientras observa la pantalla.

- ➔ La pantalla muestra el ajuste actual (ninguna indicación si el efecto está desactivado).



Cambio de profundidad del efecto

Mantenga pulsado el botón [EFFECT] para visualizar el ajuste de profundidad actual del efecto seleccionado. (No se visualizará ningún valor si el efecto está desactivado). Para cambiar el ajuste de profundidad, mantenga pulsado [EFFECT] y pulse al mismo tiempo [-/NO] o [+ /YES]. Puede elegir cualquier valor entre 0 y 20.



Ajuste de profundidad...

Depth = 0: Sin efecto
Depth = 20: Máximo efecto

Valores de profundidad estándar...

Los valores de profundidad estándar están configurados para cada efecto en cada una de las voces.

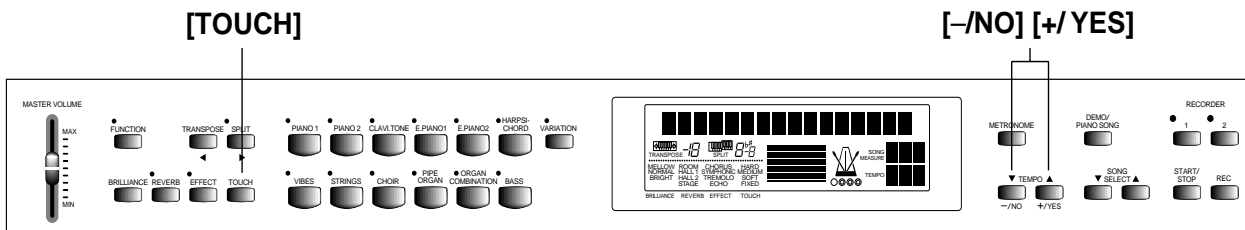
TOUCH

Esta función se utiliza para establecer la relación entre la intensidad de pulsación de tecla y el volumen de sonido resultante. Seleccione uno de los cuatro ajustes según sus preferencias personales, el tipo de voz y el resultado pretendido.

- HARD:** Se precisa una fuerza considerable para conseguir la máxima sonoridad.
- MEDIUM:** Comportamiento normal del teclado (=ajuste estándar)
- SOFT:** Produce la máxima sonoridad con una presión de tecla relativamente suave.
- FIXED:** Todas las notas son reproducidas con un volumen uniforme, con independencia de la fuerza aplicada. Se puede ajustar el volumen definiendo la velocidad de pulsación, como se explica a continuación.

Este ajuste no afecta en absoluto a la acción física sobre el propio teclado.

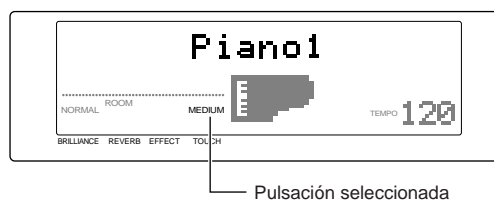
El ajuste de pulsación (TOUCH) se aplica a todas las voces.



Procedimiento

Pulse [TOUCH] para cambiar el ajuste.

- ➔ La pantalla indica la selección actual.



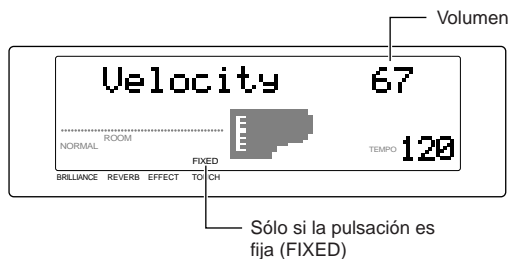
El Clavinova mide la intensidad de pulsación del teclado monitorizando la velocidad con que la tecla se desplaza hacia abajo cuando es accionada. Si la pulsación es fuerte (HARD), media (MEDIUM) o suave (SOFT), el volumen quedará determinado por la velocidad real de pulsación.

Velocity = 1: Volumen mínimo
Velocity = 127: Volumen máximo

Los ajustes de la velocidad de pulsación fija (FIXED) afectan a todas las voces.

Ajuste de volumen con la opción FIXED

Si se ha seleccionado la pulsación fija (FIXED), puede mantener pulsado el botón [TOUCH] para visualizar y modificar el ajuste de velocidad de pulsación (volumen). Para cambiar el valor, pulse [-1/NO] o [+ /YES] mientras mantiene pulsado [TOUCH]. Puede elegir cualquier valor entre 1 y 127, siendo 64 el ajuste estándar.

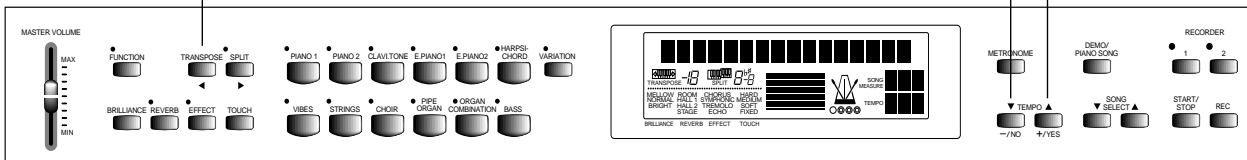


TRANPOSE

Esta función le permite desplazar el tono de todo el teclado para poder seguir tocando en una signatura en la que se sienta a gusto y, al mismo tiempo, "transponer" el tono para adaptarlo a la clave de un cantante o instrumento. La transposición se puede ajustar en pasos de semitono. Si selecciona el 5, por ejemplo, cada nota DO (C) del teclado producirá el sonido FA (F), y cualquier canción interpretada en clave de DO sonará en clave de FA.

[TRANPOSE]

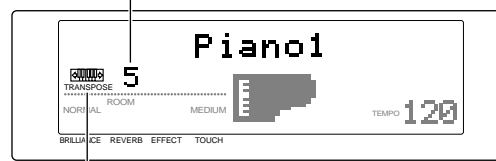
[-/NO] [+ /YES]



Procedimiento

Mantenga pulsado [TRANPOSE] y pulse [-/NO] o [+ /YES] para determinar el intervalo de transposición en incrementos de semitono. Puede elegir cualquier valor entre -12 y +12; el ajuste estándar es 0.

Valor de transposición (semitonos)



Si la transposición se fija en un valor distinto de cero, la pantalla seguirá ofreciendo estas indicaciones y el ajuste numérico.

Ajustes de transposición...

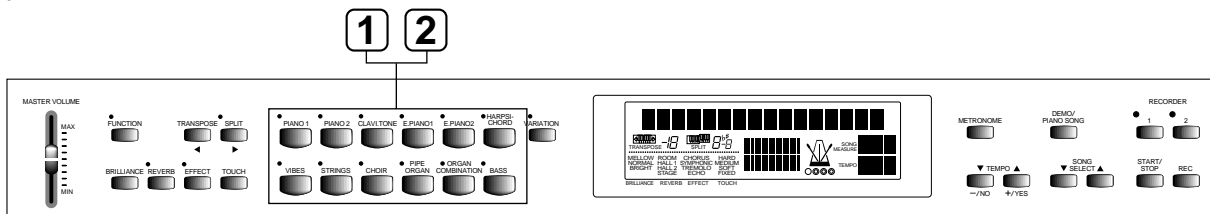
- 12: Descendente en doce semitonos (una octava)
- 0: Ninguna transposición; las notas reproducen su tono normal
- +12: Ascendente en doce semitonos (una octava)

Límites de tono superior e inferior

El CLP-811/611 no produce tonos por encima de DO7 (C7) (la nota más alta en un teclado de 88 teclas) ni por debajo de LA-1 (A-1) (la nota más baja). Si efectúa una transposición ascendente de "n" semitonos, las "n" teclas más altas del teclado se sonorizan automáticamente una octava por debajo de la tonalidad esperada. Si la transposición es descendente, las teclas más bajas elevan automáticamente su tono.

Modo DUAL (mezcla de dos voces)

Esta función selecciona la reproducción simultánea de dos voces cualesquiera. Puede combinar voces de distinta naturaleza para obtener un sonido de dueto, o bien probar con voces similares para crear un tipo de sonido complejo y estratificado.



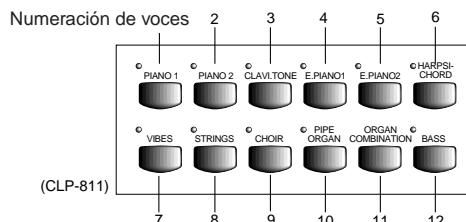
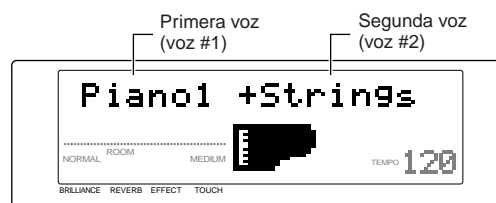
Procedimiento

1 Acceso al modo DUAL

Simplemente pulse los dos selectores de voz deseados (pulse uno mientras mantiene pulsado el otro).

➔ Se iluminan los indicadores de ambas voces.

* La pantalla muestra el nombre de ambas voces, primero la de menor numeración (conforme a la numeración indicada a la derecha).



Dividido o dual...

No es posible utilizar las funciones DUAL y SPLIT al mismo tiempo.

Tratamiento de la variación

El ajuste actual de variación (VARIATION) para cada voz se encuentra activado la primera vez que se accede al modo DUAL; el indicador VARIATION permanecerá iluminado si se ha seleccionado la variación para una o las dos voces. Cuando se ha accedido al modo DUAL, cada vez que se pulse [VARIATION] se activará o desactivará la variación para las dos voces al mismo tiempo. Si es necesario activar la variación para una sola voz, deberá hacerlo antes de entrar en el modo dual.

Puede emplear la función F4 para efectuar diversos ajustes relacionados con la reproducción dual — más detalles en la página 29.

Si una de las voces seleccionadas es [STRINGS], puede usar la función F4 para definir un ataque de cuerda más lento.

2 Desactivación del modo dual...

Pulse cualquiera de los selectores de voz para seleccionar una de ellas y regresar al modo normal.

Tratamiento de los efectos

Si ambas voces tienen seleccionados sus efectos estándar en el momento de acceder al modo dual, el Clavinova elegirá automáticamente el efecto y la profundidad aplicables a la combinación. En todos los demás casos, el Clavinova definirá el efecto de la siguiente manera:

[Tipo]

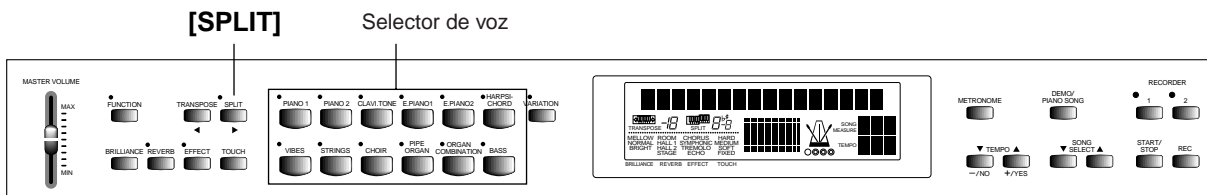
- Si ambas voces tienen seleccionado el mismo efecto - Cada voz conserva su efecto original.
- Si sólo está desactivado el efecto en una voz - Cada voz conserva sus ajustes de efecto originales. Una voz no recibe ningún efecto, mientras que la otra recibe el efecto configurado antes de entrar en el modo dual.
- Si las dos voces tienen diferentes efectos - El ajuste de efecto de la voz #1 se utiliza para ambas voces. El ajuste de efecto de la voz #2 se desactiva hasta que se abandone el modo dual.
- Si cambia el tipo de efecto estando activado el modo dual, el Clavinova aplicará el nuevo efecto a ambas voces.

[Profundidad]

La profundidad se puede ajustar con cualquier nivel por medio de la función F4.

Modo dividido (SPLIT) (escisión del teclado)

Esta función le permite dividir el teclado en dos zonas: derecha e izquierda. Para ello se elige un punto de división y se asigna una voz diferente a cada zona.



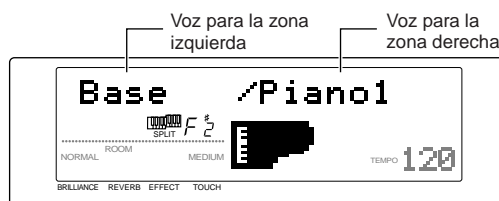
Procedimiento

1 Entre en el modo SPLIT.

Pulse [SPLIT].

⇒ El indicador SPLIT se ilumina.

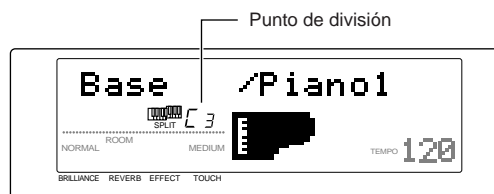
⇒ El Clavinova selecciona automáticamente la voz estándar (BASS en el CLP-811; STRINGS en el CLP-611) para la zona izquierda.



Puede utilizar la función F5 para efectuar diversos ajustes relacionados con la reproducción dividida — más detalles en la página 29.

2 Seleccione el punto de división.

Mantenga pulsado [SPLIT] y pulse la tecla que desea como punto de división del teclado. Si omite esta operación, el Clavinova fijará automáticamente el punto de división en FA#2 (F#2).



Dividido o dual...

No es posible utilizar las funciones DUAL y SPLIT al mismo tiempo.

El "punto de división" es la nota más alta de la zona izquierda.

Tratamiento de la variación

Puede seleccionarse la variación (VARIATION) por separado para cada una de las dos voces. En el modo dividido, el indicador luminoso VARIATION y el indicador de voz hacen referencia únicamente al estado de la voz de la zona derecha.

No obstante, si mantiene pulsado el botón [SPLIT], los indicadores luminosos muestran el estado de la voz de la zona izquierda.

También puede usar la función F5 para determinar el punto de división (véase página 29).

3 Seleccione la voz para la zona derecha.

Pulse un selector de voz para asignar una voz a la zona derecha.

4 Seleccione la voz para la zona izquierda.

Mantenga pulsado [SPLIT] y pulse un selector de voz. (El indicador de voz correspondiente a la voz de la zona izquierda seleccionada en ese momento permanece iluminado mientras se mantiene pulsado [SPLIT]).

5 Desactivación del modo dividido...

Pulse y libere el botón [SPLIT].
⇒ El indicador SPLIT se apaga.

Tratamiento de los efectos

Si ambas voces tienen seleccionados sus efectos estándar en el momento de acceder al modo dividido, el Clavinova elegirá automáticamente el efecto y la profundidad aplicables a la combinación. En todos los demás casos, el Clavinova definirá el efecto de la siguiente manera:

[Tipo]

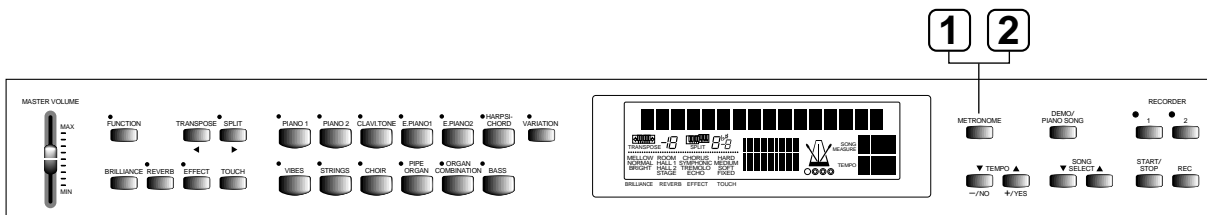
- Si ambas voces tienen seleccionado el mismo efecto ...
Cada voz conserva su efecto original.
- Si sólo está desactivado el efecto en una voz ...
Cada voz conserva sus ajustes de efecto originales. Una voz no recibe ningún efecto, mientras que la otra recibe el efecto asignado antes de entrar en el modo dividido.
- Si las dos voces tienen diferentes efectos ...
El ajuste de efecto de la voz derecha se utiliza para ambas voces. El ajuste de efecto de la voz izquierda queda desactivado hasta que se abandone el modo dividido.
- Si cambia el tipo de efecto estando activado el modo dividido, el Clavinova aplicará el nuevo efecto a ambas voces.

[Profundidad]

La profundidad se puede ajustar con cualquier nivel por medio de la función F5.

Uso del metrónomo

El CLP-811/611 incorpora un metrónomo interno con regulación de tiempo, volumen y compás.



Procedimiento

1 Ponga en marcha el metrónomo y ajuste el tiempo.

Pulse el botón [METRONOME].

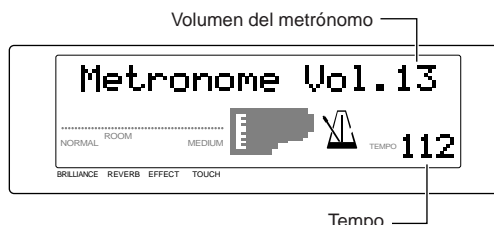
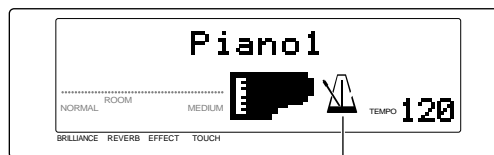
⇒ El metrónomo se pone en funcionamiento y comienza a sonar la claqueta.

Ajuste el tiempo.

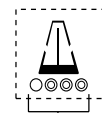
Pulse TEMPO [▼][▲] tantas veces como sea necesario para ajustar el tiempo entre 32 y 280. El ajuste estándar es 120.

Ajuste el volumen del metrónomo.

Mantenga pulsado [METRONOME] y pulse [-/NO] o [+ /YES] para ajustar el volumen del metrónomo. La pantalla muestra continuamente el ajuste de volumen mientras se mantiene pulsado el botón. Puede elegir cualquier valor entre 1 y 20; el ajuste estándar es 10.



También puede utilizar la función F7 para configurar el metrónomo. Además del ajuste de volumen, la función F7 le permite seleccionar un compás. El metrónomo generará los impulsos de compás correspondientes, y debajo de su icono aparecerá un compás intermitente (véase página 32).



Marca de compás

2 Desconexión del metrónomo...

Pulse y libere el botón [METRONOME].

⇒ El metrónomo se desconecta.

Uso de la grabadora

El Clavinova incluye una grabadora de dos pistas que le permite grabar y reproducir interpretaciones de teclado. Si lo desea, puede componer una canción de dos pistas grabando interpretaciones por separado (y con voces distintas) en cada pista.

La función de grabación es un complemento de gran utilidad para cualquier programa de estudio de teclado, ya que le permite escuchar exactamente cómo suena su música desde la perspectiva del oyente. También puede servir de entretenimiento.


La grabadora registra los siguientes datos:

■ Comunes a ambas pistas

- Tempo
- Tipo y prof. de reverberación
- Tipo de efecto

■ Independientes para cada pista

- Notas reproducidas
- Selección de voces
- Variación de voz
- Voces del modo dual
- Voces del modo dividido
- Pedal atenuador
- Pedal suave
- Pedal de sostenuto
- Nivel de brillo
- Profundidad de efecto
- Ajustes modo dual (F4)
- Ajustes modo dividido (F5)

 **NOTA** Los ajustes de los modos dual y dividido no se pueden modificar durante la grabación.

Grabación

Procedimiento

- 1 Realice los ajustes iniciales.**
Seleccione la voz que desea utilizar (con los modos dividido o dual, seleccione las dos voces). Quizás desee también ajustar los valores de volumen y tempo.
- 2 Si ya ha grabado en una pista y desea escucharla mientras graba la otra, asegúrese de que el indicador de la pista que va a escuchar está encendido (verde). Si no lo está, pulse el botón de pista ([1] o [2]) para activarla.**
- 3 Entre en el modo de espera de grabación.**
Pulse una vez el botón [REC] para entrar en espera de grabación. El indicador de pista de uno de los botones se iluminará en rojo.

El indicador se iluminará únicamente si la pista contiene datos grabados.

Antes de comenzar a grabar...

Quizás resulte conveniente pulsar ambos botones para comprobar si hay o no datos. Si se ilumina un indicador, la pista correspondiente contiene datos que se borrarán cuando comience a grabar en ella.

Si no ha grabado nada desde que encendió el instrumento, se iluminará el indicador situado encima del botón [1]. Si ya ha grabado algo, se iluminará el indicador situado encima de la última pista sobre la que se hayan grabado datos.

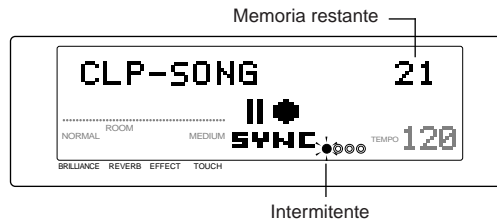
No es posible entrar en el modo de grabación (RECORDING) mientras el Clavinova se encuentra en el modo DEMO/PIANO MODE.

Para abandonar el modo de espera de grabación...

Pulse el botón [REC] por segunda vez.

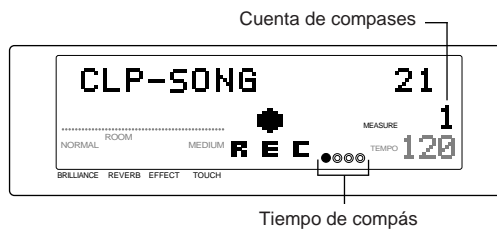
4 Seleccione la pista que desea grabar.

El indicador rojo señala la pista actualmente seleccionada. Si desea cambiar la selección, pulse el botón de pista correspondiente ([1] o [2]).



5 Inicie la grabación.

La grabación se inicia de forma automática cuando se toca una nota sobre el teclado. Como alternativa, puede dar comienzo a la grabación pulsando el botón [START/STOP].



6 Detenga la grabación.

Puede detener la grabación pulsando el botón [REC] o el botón [START/STOP]. El indicador situado encima de la pista grabada cambiará a verde, en señal de que la pista contiene datos.

Si la pista seleccionada ya contiene datos grabados...

Los datos se perderán cuando comience a grabar según se describe en el punto 5.

La cantidad aproximada de memoria restante...

se visualizará en el ángulo superior derecho de la pantalla (en kilobytes). El valor inicial (con ambas pistas vacías) es 21.

El primer punto del metrónomo parpadea al compás del ajuste de tempo actual.

Utilización del pedal izquierdo como conmutador de inicio/parada...

El pedal izquierdo se puede configurar para que funcione igual que el botón [START/STOP], de manera que se pueda iniciar y detener la grabación sin usar las manos. El funcionamiento del pedal izquierdo se determina con la función F9; más detalles en la página 33.

La pantalla va contando los compases (de acuerdo con el ajuste de tempo) según transcurre la grabación. Los puntos del metrónomo siguen el compás de la claqueta.

El sonido del metrónomo puede activarse o desactivarse, y en cualquier caso no se incluye en la grabación.

La capacidad máxima de grabación...

es aproximadamente de 4.200 notas, si bien puede variar en función del uso del pedal y de otros factores de este tipo. El indicador de grabación comenzará a parpadear cuando la memoria esté a punto de llenarse. Si la memoria se llena por completo, la grabación se detiene y aparece el mensaje "Memory Full!".

Cambio de los ajustes iniciales

Una vez concluida la grabación, aún es posible modificar los ajustes que se seleccionaron en el punto 1 (pero no se pueden modificar los ajustes de los modos dual y dividido).

Cuando realice un cambio de este tipo, **TENGA CUIDADO DE NO** pulsar ninguna tecla del teclado ni el botón [START/STOP], ya que se borrarían todos los datos.

Para realizar un cambio, proceda de la siguiente manera:

- Pulse [REC] para entrar en el modo de grabación.
- Si es necesario, pulse el botón de la pista que desea modificar (de forma que su indicador se ilumine en rojo).
- Realice los cambios. En el caso de la selección de voz, por ejemplo, deberá pulsar el selector de voz correspondiente.
- Pulse de nuevo [REC] para abandonar el modo de grabación.

Si comienza a realizar un cambio en el punto (c) anterior, **pero decida no continuar**, puede cancelar la operación pulsando el botón de la otra pista y seguidamente [REC].

Los ajustes de tempo, tipo y profundidad de reverberación, y tipo de efecto...

son aplicables a ambas pistas. Si modifica el valor en una pista, automáticamente se aplicará a ambas.

Borrado de una pista

Para borrar una pista, proceda de la siguiente manera:

- Pulse [REC] para entrar en el modo de grabación.
- Seleccione la pista que desea borrar (de forma que su indicador se ilumine en rojo).
- Pulse [START/STOP] dos veces.

Reproducción

Para seleccionar una pista y reproducirla, pulse el botón de pista correspondiente de manera que su indicador se ilumine en verde. A continuación podrá dar comienzo a la reproducción pulsando el botón [START/STOP]. Advierta que puede seleccionar una o ambas pistas. (Si una pista está vacía, su indicador no se iluminará).

La reproducción se inicia siempre desde el principio de los datos grabados, y se detiene automáticamente cuando ya no hay más datos grabados. En la pantalla se visualiza el recuento de compases según transcurre la reproducción.

Puede detener la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].

Si ambas pistas contienen datos, una vez iniciada la reproducción podrá activar y desactivar de forma alterna el sonido de cada pista pulsando su botón correspondiente.



No se puede iniciar la reproducción mientras el Clavinova tiene activados los modos DEMO/PIANO SONG o FUNCTION. (Sin embargo, observe que el modo FUNCTION se desactiva automáticamente cuando se pulsa uno de los botones de pista).

Es posible tocar sobre el teclado durante la reproducción.

Para ajustar el volumen y el tempo de la reproducción...

Utilice el deslizador [MASTER VOLUME] y los botones [TEMPO]. Si desea restablecer el ajuste inicial de tempo, pulse los dos botones [TEMPO] al mismo tiempo.

El Clavinova conservará la grabación incluso después de apagarlo, durante un período aproximado de una semana. Si desea conservar los datos durante más tiempo, encienda el instrumento al menos unos segundos todas las semanas.

Puede utilizar la función de **trasvase en bloque MIDI** para guardar la grabación en un dispositivo de almacenamiento externo (por ejemplo, la unidad de disco orquestales DDU-10 de Yamaha). Más detalles en la página 34.

Si utiliza el metrónomo durante la reproducción...

se desactivará automáticamente a la conclusión de ésta.

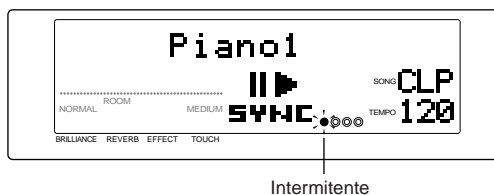
Una pista no producirá ningún sonido si su indicador se encuentra apagado. No sucede igual que con las canciones de piano internas, con las que incluso una pista no seleccionada puede reproducirse a bajo volumen como ayuda para practicar (véase página 11).

Los datos de reproducción **no se transmiten** a través de la salida MIDI OUT.

Arranque sincronizado

La función de arranque sincronizado (“Synchro Start”) le permite ajustar la reproducción de la grabadora para que se inicie de forma automática cuando se toque el teclado.

Para seleccionar esta función, simplemente mantenga pulsado uno de los botones de las pistas grabadas y pulse **[START/STOP]**. La indicación “SYNC” aparecerá en la pantalla en señal de que el Clavinova se encuentra a la espera del arranque sincronizado, y el primer punto del metrónomo parpadeará al compás del ajuste de tempo actual.



Función del pedal izquierdo

Puede ajustar el pedal izquierdo para que funcione como un segundo botón **[START/STOP]**. De esta manera, podrá utilizar el pie para iniciar y detener la grabación y la reproducción, evitando tener que cambiar la mano del panel al teclado y viceversa. El modo operativo del pedal izquierdo se selecciona con la función F9; más detalles en la página 33.

Funciones de configuración (modo FUNCTION)

El modo FUNCTION del Clavinova incluye diversas funciones de configuración que se pueden utilizar para adaptar el entorno operativo. La primera vez que utilice el Clavinova, todos los parámetros están configurados con sus ajustes de fábrica. Las funciones de configuración le permiten adaptar los ajustes según sus necesidades.

El modo FUNCTION consta de 15 ó 16 funciones principales (F1 a F15 en el CLP-811, F1 a F14 en el CLP-611). Seis de ellas se dividen en subfunciones. La siguiente tabla describe la estructura del modo FUNCTION.

Tabla de funciones

Funciones principales	Subfunciones	Página
[F1.Tune] (Afinación exacta del teclado)		27
[F2.KTune] (Afinación exacta tecla a tecla)		27
[F3.Scale] (Selección de temperamento)		28
[F4.DualFunc.] (Ajustes del modo dual)	4.1 D.Balance (Balance del volumen de la voz)	29
	4.2 D.Detune (Divergencia de afinación de voces)	29
	4.3 Vc1.Octave (Desplazamiento de octava para la voz #1)	29
	4.4 Vc2.Octave (Desplazamiento de octava para la voz #2)	29
	4.5 Vc1.EffDpt (Profundidad de efecto para la voz #1)	29
	4.6 Vc2.EffDpt (Profundidad de efecto para la voz #2)	29
	4.7 Str.Atk (Velocidad de ataque para la voz STRINGS)	29
	4.8 ResetOK? (Reposición de los ajustes de fábrica)	29
[F5.SplitFunc.] (Ajustes del modo dividido)	5.1 SplitPoint (Punto de división)	29
	5.2 S.Balance (Balance del volumen de las voces)	30
	5.3 VcR.Octave (Desplazamiento de octava en la zona derecha)	30
	5.4 VcL.Octave (Desplazamiento de octava en la zona izquierda)	30
	5.5 VcL.EffDpt (Profundidad de efecto para la zona derecha)	30
	5.6 Vc2.EffDpt (Profundidad de efecto para la zona izquierda)	30
	5.7 Sus.Pedal (Margen operativo del pedal atenuador)	30
	5.8 ResetOK? (Reposición de los ajustes de fábrica)	30

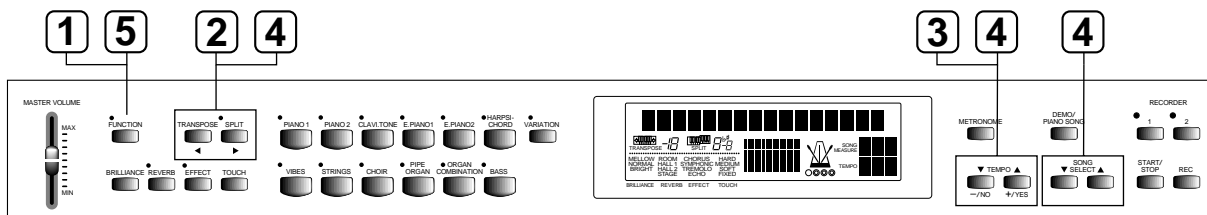
Funciones principales	Subfunciones	Página
[F6.OrganEdit] (Ajustes de ORGAN COMBINATION)	6.1 ***** (Tipo de órgano) [***** es sustituido por el nombre, por ejemplo "JAZZ ORGAN1". Si el tipo seleccionado ha sido editado, detrás del nombre aparecerá un asterisco "***"].	31
	6.2 VoiceEdit (Ajustes de edición de voces)	31
	6.3 AtkMode (Modo de ataque)	31
	6.4 RotSP.Spdl (Velocidad del efecto de altavoz giratorio)	31
	6.5 RotSP.Dpt (Profundidad del efecto de altavoz giratorio)	31
	6.6 ResetOK? (Reposición de los ajustes de fábrica)	31
[F7.Metronome] (Ajustes del metrónomo)	7.1 Beat (Compás)	32
	7.2 Volume (Volumen)	32
[F8.Display] (Modo de pantalla)		32
[F9.L.Pedal] (Función del pedal izquierdo)		33
[F10.DamperDpt] (Profundidad del pedal atenuador)		33
[F11.Damper] (Número de niveles del pedal atenuador)		34
[F12.CancelVol] (Volumen de la pista silenciada de la canción de piano)		34
[F13.MIDIFunc.] (Ajustes MIDI)	13.1 TxCh. (Canal de transmisión MIDI)	34
	13.2 RxCH. (Canal de recepción MIDI)	34
	13.3 Local (Control local act./desact.)	35
	13.4 PrgChg (Cambio de programa act./desact.)	35
	13.5 CtrChg (Cambio de control act./desact.)	35
	13.6 MIDITran (Transposición de datos MIDI salientes)	35
	13.7 SetupSnd (Transmisión del fichero de configuración MIDI)	35
	13.8 BulkDump (Trasvase de datos en bloque)	35
Sólo en el CLP-811:		
[F14.MicRevDpt] (Profundidad de reverberación de micrófono)		36
[F14/F15.Backup] (Ajustes de memoria de seguridad act./desact.) * F14 en el modelo CLP-611 F15 en el modelo CLP-811	14.1/15.1 Voice (Ajustes de voz)	36
	14.2/15.2 MIDI (Ajustes MIDI)	36
	14.3/15.3 Tune (Ajustes de afinación y temperamento)	36
	14.4/15.4 Pedal (Ajustes de los pedales)	36
	14.5/15.5 Display (Modo de pantalla)	36

Ataque: Inicial, segmento definido de sonido producido inmediatamente después de accionar la tecla.

Efecto de altavoz giratorio: Efecto de sonido oscilante similar al que se produce cuando se gira un altavoz.

Procedimiento básico

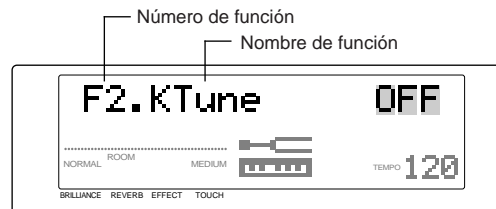
Esta sección describe el procedimiento que hay que seguir para visualizar y cambiar los ajustes de las funciones.



Procedimiento

1 Active el modo **FUNCTION**.
Pulse **[FUNCTION]**.
⇒ El indicador **FUNCTION** se ilumina.

2 Seleccione la función principal.
Seleccione la función principal con los botones **[◀]** y **[▶]** situados justamente a la derecha del botón **[FUNCTION]**. (Flechas rotuladas debajo de los botones). Las funciones principales abarcan de F1 a F15 (en el CLP-811) o a F14 (en el CLP-611).



3 Cambie el ajuste o seleccione una subfunción con los botones **[-/NO]** y **[+/YES]**.

Si no existen subfunciones: pulsando el botón se modifica el valor.
Si hay subfunciones: Pulse **[+/YES]** para desplazarse hasta una subfunción.

4 Proceda con uno de los tres juegos de botones siguientes:

- Utilice los botones **[◀]** y **[▶]** para avanzar cíclicamente por las subfunciones y funciones principales.
- Utilice los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para ajustar el valor de la opción señalada por el cursor intermitente. Pulse ambos botones al mismo tiempo para restablecer el valor original de fábrica.
- Si se encuentra en una pantalla con múltiples ajustes, utilice **SONG SELECT [▼]**, **[▲]** para seleccionar la opción que desea ajustar. La opción seleccionada aparecerá intermitente en la pantalla (esta operación sólo es aplicable en las pantallas que presentan más de un valor).

5 Para abandonar el modo **FUNCTION**...
Pulse el botón **[FUNCTION]**.
⇒ El indicador **FUNCTION** se apagará, y la pantalla regresará a la que existía antes de entrar en este modo.

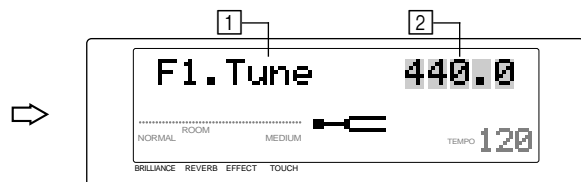
*No es posible acceder directamente al modo **FUNCTION** desde los modos **DEMO/PIANO SONG** (demostración/piano) o **RECORDING** (grabación), ni cuando la reproducción está en curso.*

Descripción de funciones

F1.Tune (Afinación exacta del teclado)

Esta función se utiliza para afinar con precisión el tono de todo el teclado. Resulta muy útil, por ejemplo, cuando es necesario ajustar la afinación para tocar conjuntamente con otros instrumentos.

- 1 Para acceder a esta opción, entre en el modo FUNCTION y seleccione la función principal F1.



- 2 La pantalla indica el tono actual (en hertzios) de la tecla A3 (LA3). Puede ajustar el tono (en incrementos de 0,2 Hz, aproximadamente) pulsando [-/NO] o [+ /YES]. El ajuste se traslada automáticamente a todas las teclas del teclado.

Valores: 427,0 a 453,0 (Hz)

Estándar: 440,0 (Hz)

- **Hertzio:** Frecuencia, en ciclos por segundo; su abreviatura es "Hz". La frecuencia de una onda de sonido determina su tono; cuanto más alta es la frecuencia, más alto es el tono.

NOTA Puede efectuar el mismo ajuste directamente desde el teclado sin tener que entrar en el modo [FUNCTION], según se explica a continuación.

Para elevar el tono (aprox. en 0,2 Hz)...

Mientras mantiene pulsadas las dos teclas blancas más bajas (A-1 y B-1), toque cualquier tecla comprendida entre C3 y B3.

Para reducir el tono (aprox. en 0,2 Hz)...

Mientras mantiene pulsadas las dos teclas más bajas (A-1 y A#-1), toque cualquier tecla entre C3 y B3.

Para restablecer el tono estándar...

Mantenga pulsadas las tres teclas más bajas (A-1, A#-1, B-1) y toque cualquier tecla entre C3 y B3.

NOTA También puede ajustar el tono en incrementos de 1 Hz (sin entrar en el modo FUNCTION) de la siguiente manera:

Para elevar o reducir el tono...

Mantenga pulsadas las teclas A-1 y B-1 (las dos teclas blancas más bajas), o bien A-1 y A#-1 (las dos teclas más bajas), y pulse [-/NO] o [+ /YES].

Para restablecer el tono estándar...

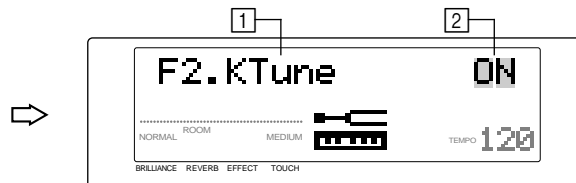
Mantenga pulsadas las teclas A-1 y B-1, o bien A-1 y A#-1, y pulse [-/NO] y [+ /YES] al mismo tiempo.

(Observe que se visualizará la pantalla de afinación "TUNE" cuando mantenga pulsadas A-1 y A#-1 o B-1, y seguidamente regresará a la pantalla normal cuando se liberen las teclas).

F2.KTune (Afinación exacta tecla a tecla)

Esta función le permite ajustar el tono de las teclas individualmente, de manera que puede configurar su propio sistema de escala (temperamento) personalizado. La función también le permite activar y desactivar en cualquier momento este sistema de escala personalizado.

- 1 Para acceder a esta opción, entre en el modo FUNCTION y seleccione la función principal F2.



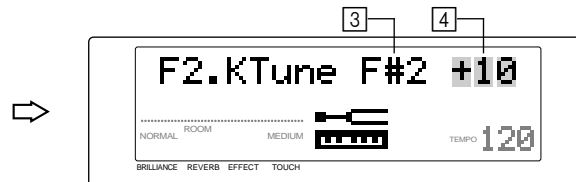
- 2 La pantalla indica si la función está activada (ON) o desactivada (OFF). Puede alternar entre ambas posibilidades con los botones [-/NO] o [+ /YES]. La función deberá estar activada si desea ajustar la afinación.

Valores: ON, OFF

Estándar: OFF

- El ajuste ON/OFF determina si la afinación personalizada va a ser utilizada o no durante la reproducción. Seleccione ON para utilizar la afinación, y OFF para utilizar la afinación estándar.

- 3 Después de activar la función, pulse la tecla que desea afinar.



La pantalla indica el nombre de la tecla pulsada.

- 4 Ahora puede ajustar el tono de dicha tecla con [-/NO] o [+ /YES]. El ajuste se realiza en incrementos de 1 centésima, y se indica en forma de valor relativo ("0" produce el tono estándar).

Valores: -50 ... +50 (centésimas)

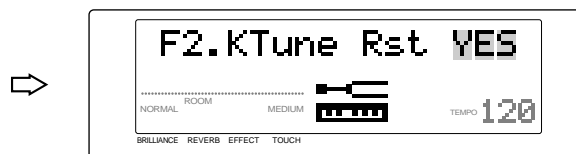
Estándar: 0 (tono estándar) para todas las teclas

Puede repetir este procedimiento (puntos 3 y 4) para ajustar el tono de todas las teclas que desee.

Centésima: Se refiere a la centésima parte de un semitono. (100 centésimas = 1 semitono)

Para restablecer a "0" la afinación exacta de todas las teclas...

- 1 Pulse al mismo tiempo las tres teclas más bajas del teclado (A-1, A#-1 y B-1). La pantalla ofrecerá la siguiente indicación:



- 2 Pulse [+ /YES] para proceder a la reinicialización.

F3.Scale (Selección de temperamento)

Esta función selecciona el sistema de afinación o *temperamento*.

El temperamento igual (o sistema temperado), utilizado como norma en los pianos actuales, fue precedido por otra serie de temperamentos, que en su tiempo tuvieron una gran influencia en las composiciones musicales y en el desarrollo de los instrumentos. La selección de cualquiera de estos temperamentos le permitirá experimentar el sonido original de las piezas musicales clásicas. El Clavinova le ofrece una selección de siete temperamentos diferentes:

Sistema temperado (EQUAL)

Mayor pura

Menor pura

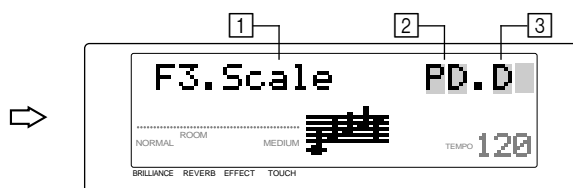
Pitagórico

Mesotónico

Werckmeister

Kirnberger

- 1 Para visualizar o cambiar el ajuste de temperamento, entre en el modo FUNCTION y seleccione la función principal F3. La pantalla indicará el temperamento actual y la clave (si es aplicable).



- 2 Para cambiar el temperamento, asegúrese de que el cursor intermitente está situado sobre el valor del temperamento (si es necesario, pulse SONG SELECT [▼] para mover el cursor). A continuación, pulse [-/NO] o [+ /YES] para cambiar el ajuste.

Valores: EQ. Temperado
PM. Mayor puro
Pm. Menor puro
PY. Pitagórico
ME. Mesotónico
WE. Werckmeister
KI. Kirnberger

Estándar: EQ. Temperado

- 3 Si selecciona un temperamento no temperado, también deberá seleccionar la clave en la que desea tocar. (La afinación es distinta para cada tecla). Para ello, pulse SONG SELECT [▲] y lleve el cursor a la sección de selección de clave, y pulse [-/NO] o [+ /YES] para cambiar el ajuste.

Valores: C, D^b, D, E^b, E, F, F[#], G, A^b, A, B^b, B

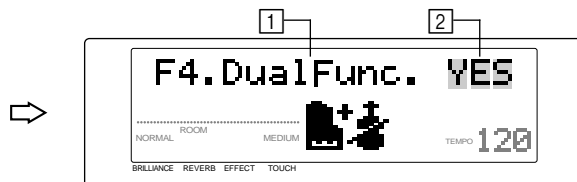
Estándar: C

NOTA Las flechas SONG SELECT seleccionan el parámetro que se desea ajustar (el parámetro deberá quedar marcado por un cursor intermitente). Seguidamente, utilice los botones [-/NO] o [+ /YES] para ajustar el valor.

F4.DualFunc. (Ajustes del modo dual)

Esta función se utiliza para ajustar los distintos parámetros en la reproducción en el modo dual.

- 1 Para acceder a esta función, primero active el modo dual (pulsando dos selectores de voz al mismo tiempo), a continuación pulse [FUNCTION], y después [◀] o [▶] para acceder a F4.



- 2 Seguidamente, pulse [+YES] para entrar en el grupo de subfunciones. Utilice [◀], [▶] para desplazarse entre las subfunciones, y [-/NO], [+YES] para ajustar los valores.



Si no está operando en el modo dual... En la parte superior derecha de la pantalla se visualizará un guión triple (---), y no será posible acceder al grupo de subfunciones. Para poder entrar, active el modo dual pulsando dos selectores de voz al mismo tiempo (se puede hacer sin abandonar el modo FUNCTION).

Subfunciones

4.1 D.Balance (Balance del volumen de la voz)

Ajustes: 0 ... 20 [10 = balance equilibrado]
[Por encima de 10, la voz 1 es más alta]

Estándar: Varía en función de la combinación de voces
Determina los niveles de volumen relativos para las dos voces. Es una función de gran utilidad cuando se pretende realizar una voz mientras se reproduce la otra de fondo.

4.2 D.Detune (Divergencia de afinación de voces)

Introduce una ligera variación de tono entre las dos voces, produciendo un sonido algo más denso.

Valores: -10, ..., +10 [0: Sin desafinación]
[0 → +10: el tono de la voz 1 se eleva]
[0 → 10: el tono de la voz 2 se eleva]

Estándar: Varía en función de la combinación de voces.

4.3 Vc1.Octave (Desplazamiento de octava para la voz #1)

4.4 Vc2.Octave (Desplazamiento de octava para la voz #2)

Valores: -1, 0, +1

Estándar: Varía en función de la combinación de voces.
Estas subfunciones le permiten desplazar cada voz una octava en sentido ascendente o descendente. Cada combinación produce su propio sonido y acústica particular.

4.5 Vc1.EffDpt (Profundidad de efecto para la voz #1)

4.6 Vc2.EffDpt (Profundidad de efecto para la voz #2)

Valores: 0 ... 20

Estándar: Varía en función de la combinación de voces.
Estas subfunciones le permiten determinar la profundidad del efecto aplicado a cada voz. El ajuste no está disponible si el efecto está desactivado (OFF). Advierta que no es posible cambiar la selección del efecto de una voz mientras está activado el modo FUNCTION; antes deberá regresar el modo normal.



La "voz #1" corresponde al primer nombre de voz que aparece en la pantalla (en el lado izquierdo). Para más información sobre la manera en que el Clavinova selecciona el orden de las voces, véase la página 17.

4.7 Str.Atk (Velocidad de ataque para la voz STRINGS)

Valores: SLOW (lento), FAST (rápido)

Estándar: FAST (rápido)

Establece la velocidad de ataque (la velocidad de subida inicial) de la voz STRINGS. Un ataque lento (SLOW) puede crear un ambiente interesante con determinados tipos de canciones. (Advierta que este ajuste sólo es aplicable cuando una de las voces seleccionadas es STRINGS).

4.8 ResetOK? (Reposición de los ajustes de fábrica)

Pulse el botón [+YES] para restablecer todos los ajustes de subfunciones del modo dual a sus valores originales de fábrica (los ajustes de fábrica difieren en cada combinación de voces).

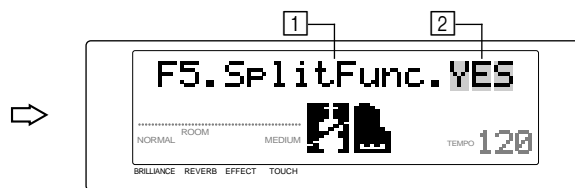


Para abreviar la operación, puede acceder directamente a la sección **F4.DualFunc.** del modo FUNCTION pulsando el botón [FUNCTION] mientras mantiene pulsados los dos selectores de voz correspondientes. Una vez modificados los ajustes, pulse de nuevo [FUNCTION] para abandonar el modo.

F5.SplitFunc. (Ajustes del modo dividido)

Esta función se utiliza para ajustar los distintos parámetros del modo dividido.

- 1 Para acceder a esta función, primero entre en el modo dividido (SPLIT), a continuación pulse [FUNCTION] y después [◀] o [▶] para activar la función F5.



- 2 Seguidamente, pulse [+YES] para entrar en el grupo de subfunciones. Utilice [◀], [▶] para desplazarse entre las subfunciones, y [-/NO], [+YES] para ajustar los valores.



Si no está trabajando en el modo dividido en el momento de acceder a la pantalla principal de F5... En la parte superior derecha de la pantalla se visualizará un guión triple (---), y no será posible acceder al grupo de subfunciones. Para poder entrar, primero deberá salir del modo FUNCTION y pulsar el botón [SPLIT].

Subfunciones

5.1 SplitPoint (Punto de división)

Valores: Cualquier tecla del teclado

Estándar: F#2

Selecciona el punto de división. La tecla seleccionada se convierte en la nota superior de la zona izquierda.

- Cuando se encuentre en esta pantalla, podrá seleccionar el punto de división simplemente pulsando la tecla deseada.
- Para determinar el punto de división sin entrar en el modo FUNCTION, pulse la tecla correspondiente mientras mantiene pulsado el botón [SPLIT] (véase página 18).

5.2 S.Balance (Balance del volumen de las voces)

Valores: 0 ... 20 [10 = balance equilibrado]
[La voz derecha eleva su volumen según aumenta el valor]

Estándar: Varía en función de la combinación de voces.
Determina los niveles de volumen relativos de las dos voces.

5.3 VcR.Octave (Desplazamiento de octava en la zona derecha)

5.4 VcL.Octave (Desplazamiento de octava en la zona izquierda)

Valores: -1, 0, +1

Estándar: Varía en función de la combinación de voces.
Estas subfunciones le permiten desplazar el tono de cada voz en una octava, en sentido ascendente o descendente. Ajuste los valores de acuerdo con la escala musical utilizada.

5.5 VcR.EffDpt (Profundidad de efecto para la zona derecha)

5.6 VcL.EffDpt (Profundidad de efecto para la zona izquierda)

Valores: 0,...,20

Estándar: Varía en función de la combinación de voces.
Estas subfunciones le permiten determinar profundidades de efecto diferentes para cada zona. El ajuste no está disponible si el efecto está desactivado. Observe que no se puede cambiar la selección de efecto de una voz desde el modo FUNCTION; antes deberá abandonar dicho modo.

5.7 Sus.Pedal (Margen operativo del pedal atenuador)

Valores: L, L+R, R

Estándar: L+R

Selecciona si el pedal atenuador va a actuar en ambas zonas (L+R), sólo en la izquierda (L), o sólo en la derecha (R).

5.8 ResetOK? (Reposición de los ajustes de fábrica)

Pulse [+ / YES] para reponer todos los ajustes de subfunciones del modo dividido a sus valores originales de fábrica (los ajustes de fábrica son diferentes con cada combinación de voces).



NOTA

Para abreviar la operación, puede acceder directamente a la sección **F5.SplitFunc.** del modo FUNCTION pulsando el botón [FUNCTION] mientras mantiene pulsado el botón [SPLIT]. Una vez modificados los ajustes, pulse de nuevo [FUNCTION] para regresar al modo normal.

F6.OrganEdit (Ajustes de ORGAN COMBINATION)

El CLP-811/611 le facilita ocho tipos diferentes de órgano editables. La función OrganEdit se utiliza para editar estos tipos y para seleccionar el tipo que se vaya a reproducir.

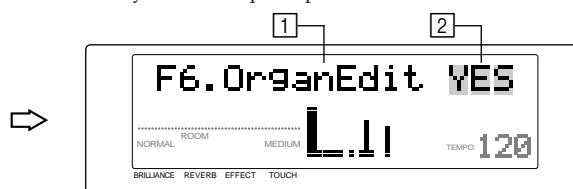
- Puede usar la función de memoria de seguridad (F15 en el CLP-811, F14 en el CLP-611) para seleccionar la conservación o no de los resultados de la edición cuando se suspende la alimentación. Véase página 36.

Una voz de órgano se edita ajustando sus distintos registros -cada uno representado por una barra en la pantalla- y ajustando otros parámetros de edición diversos. En concreto, puede editar las siguientes opciones con cada uno de los ocho tipos de órgano:

- Niveles de volumen de cada uno de los ocho sonidos continuos
- Tiempo de respuesta de los sonidos continuos
- Niveles de volumen de cada uno de los tres sonidos de caída (ataque)
- Duración del ataque de los tres sonidos de caída
- Modo de ataque (**EACH** o **FIRST**)
- Efecto de altavoz giratorio (profundidad y velocidad)

Como ejemplo, puede componer un sonido de órgano percusivo extremadamente realista aplicando los niveles de volumen de caída y de duración de ataque apropiados. O quizás desearía crear un sonido de órgano de tubos combinando una respuesta lenta con un ataque débil.

- 1 Para acceder a esta función, en primer lugar seleccione la voz ORGAN COMBINATION, y después active el modo FUNCTION y la función principal F6.



- 2 Seguidamente, pulse [+ / YES] para entrar en el grupo de subfunciones. Utilice [◀], [▶] para desplazarse por las diferentes subfunciones, y [- / NO], [+ / YES] para ajustar los valores. (No obstante, consulte la información adicional ofrecida a continuación referente a la subfunción VoiceEdit).



NOTA

Si todavía no ha seleccionado la voz ORGAN COMBINATION cuando acceda a la pantalla principal F6...

En la parte superior derecha de la pantalla se visualizará un guión triple (---), y no será posible acceder al grupo de subfunciones. Para poder entrar, primero deberá seleccionar la voz ORGAN COMBINATION. (Se puede hacer sin abandonar el modo FUNCTION).

Subfunciones

6.1 *** (Tipo de órgano)** [*****] es sustituido por el nombre, por ejemplo "JAZZ ORGAN1". Si el tipo seleccionado ha sido editado, detrás del nombre aparecerá un asterisco "***".

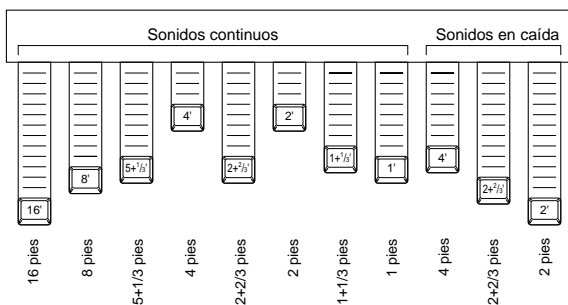
Valores: JAZZ ORGAN1, JAZZ ORGAN2, JAZZ ORGAN3, JAZZ 16 "1", BASIC 16 "8", THEATER 16', OLD ORGAN, WONDERFUL

Estándar: JAZZ ORGAN1

6.2 VoiceEdit (Ajustes de edición de voces)

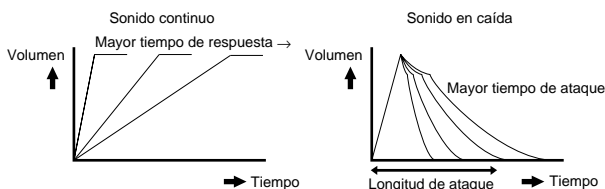
Cada voz le permite fijar niveles de volumen independientes para ocho sonidos continuos y tres sonidos de ataque con caída. También puede determinar un tiempo de respuesta (para los sonidos continuos) y una duración del ataque (para los sonidos de caída).

Sonidos y niveles de volumen



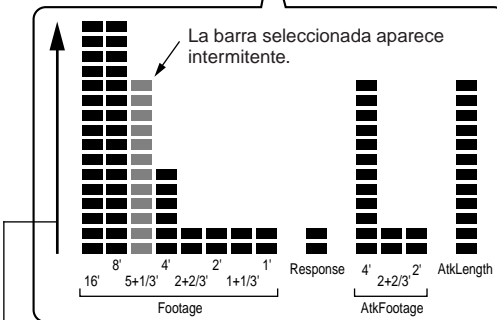
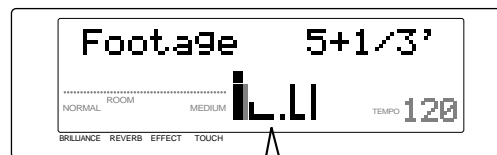
- El registro de 8 pies determina el volumen para el sonido fundamental. Los registros de 4 pies, 2 pies y 1 pie establecen respectivamente los niveles de volumen para los sobretonos que se encuentren una, dos y tres octavas por encima. El registro de 16 pies determina el volumen para el sonido que se encuentre una octava por debajo del tono fundamental.

Tiempo de respuesta y duración del ataque



Procedimiento

- 1 Vaya a la pantalla [6.2 VoiceEdit] y pulse SONG SELECT [▼] o [▲] para desplazarse al componente de edición.
 - ➡ La pantalla despliega un gráfico de barras. Cada barra corresponde a un parámetro diferente, y se puede ajustar con ocho niveles.
- 2 Ahora podrá utilizar SONG SELECT [▼], [▲] para desplazarse de una barra a otra, y los botones [+ / YES] y [- / NO] para cambiar los niveles de las barras. La barra seleccionada en cada momento aparece intermitente.
- 3 Cuando finalice la edición, puede pulsar [◀] o [▶] para cambiar a otra subfunción.



Cada parámetro (es decir, cada barra gráfica) puede adoptar ocho valores distintos.

Los parámetros de edición son los siguientes:

Footage 16'	(Volumen del sonido continuo)
Footage 8'	(Volumen del sonido continuo)
Footage 5+1/3'	(Volumen del sonido continuo)
Footage 4'	(Volumen del sonido continuo)
Footage 2+2/3'	(Volumen del sonido continuo)
Footage 2'	(Volumen del sonido continuo)
Footage 1+1/3'	(Volumen del sonido continuo)
Footage 1'	(Volumen del sonido continuo)
Response	(Tiempo de respuesta para los sonidos continuos)
AtkFootage 4'	(Sonido de caída)
AtkFootage 2+2/3'	(Sonido de caída)
AtkFootage 2'	(Sonido de caída)
AtkLength	(Duración de los sonidos de caída)

6.3 AtkMode (Modo de ataque)

Este parámetro ajusta el modo de ataque para la voz de órgano seleccionada por la subfunción 6.1. Elija una de las siguientes opciones:

- EACH: Aplica los sonidos de ataque a todas las notas (es el ajuste estándar).
- FIRST: Aplica los sonidos de ataque únicamente a la primera nota pulsada de cualquier combinación de notas (secuencia con legato). Si al menos hay una tecla pulsada, todas las teclas posteriores sonarán sin ataque.

6.4 RotSP.Spd (Velocidad del efecto de altavoz giratorio)

6.5 RotSP.Dpt (Profundidad del efecto de altavoz giratorio)

Valores: 0 ... 20

Estándar: Varía en función del tipo de órgano.

Estos parámetros configuran el efecto de altavoz giratorio. El ajuste de velocidad establece la velocidad de rotación del altavoz. El ajuste de profundidad determina la intensidad del efecto.

6.6 ResetOK? (Reposición de los ajustes de fábrica)

Pulse [+ / YES] para restablecer todos los ajustes de edición del tipo de voz seleccionado a sus valores de fábrica.

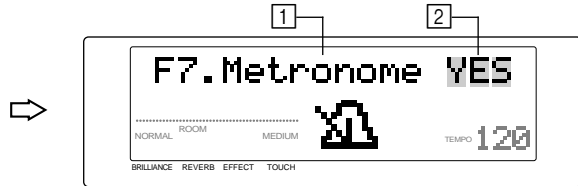
NOTA

Para abreviar la operación, puede acceder directamente a la sección **F6.OrganEdit** del modo FUNCTION pulsando [FUNCTION] mientras mantiene pulsado el botón [ORGAN COMBINATION]. Cuando esté preparado para salir del modo FUNCTION, pulse de nuevo el botón [FUNCTION].

F7.Metronome (Ajustes del metrónomo)

Esta función determina el compás y el volumen de la claqueta.

- Para acceder a estos ajustes, entre en el modo FUNCTION y en la función principal F7.



- Seguidamente, pulse [+YES] para entrar en el grupo de subfunciones. Si es necesario, utilice [◀] o [▶] para seleccionar la subfunción ("Beat" o "Volume"), y [+YES] o [-NO] para ajustar el valor.

Subfunciones

7.1 Beat (Compás)

Valores: NORMAL (sin compás), 2, 3, 4, 5, 6
Estándar: NORMAL

7.2 Volume (Volumen)

Valores: 1 ... 20
Estándar: 10



NOTA

También puede ajustar el volumen del metrónomo sin entrar en el modo FUNCTION. Para ello, simplemente mantenga pulsado el botón [METRONOME] y pulse [-NO] o [+YES] para cambiar el ajuste.

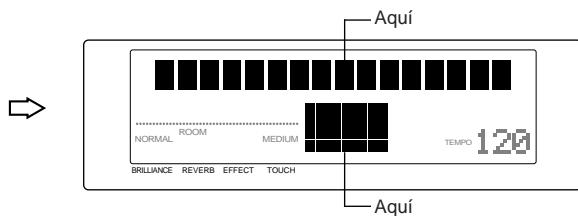


NOTA

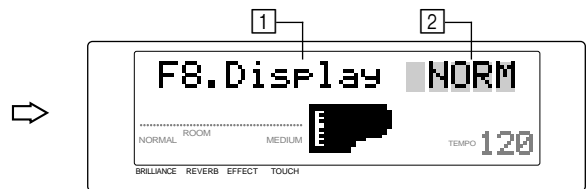
Para abreviar la operación, puede acceder directamente a la función de configuración del metrónomo pulsando el botón [FUNCTION] mientras mantiene pulsado [METRONOME]. Una vez modificados los ajustes, pulse de nuevo [FUNCTION] para regresar al modo normal.

F8.Display (Modo de pantalla)

Esta función selecciona el tipo de información que se va a ofrecer en las distintas secciones de la pantalla indicadas a continuación.



- Para acceder a esta opción, entre en el modo FUNCTION y seleccione la función principal F8.

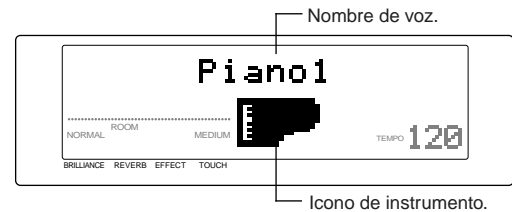


- Pulse [-NO] o [+YES] para modificar el ajuste.

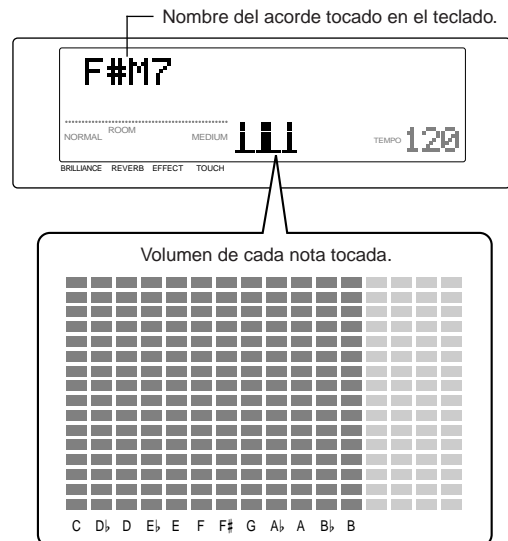
Valores: NORM, CHORD, VELO, MIDI
Estándar: NORM

Explicación

NORM (normal)

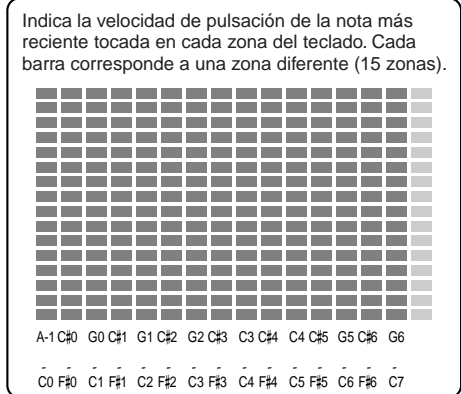
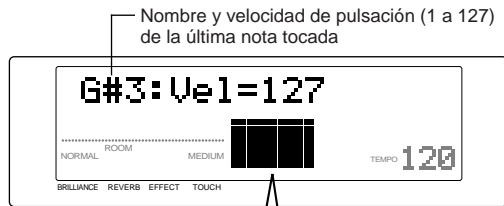


CHORD (acorde)

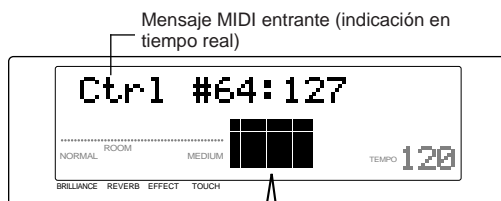


- El gráfico de barras indica el volumen de cada nota accionada, correspondiendo la barra del extremo izquierdo a la nota DO (C) de cualquier octava, y la de la derecha a la nota SI (B), también de cualquier octava. Si toca dos o más notas de la misma raíz (por ejemplo, DO1 y DO3), el gráfico indicará el volumen de la más alta.

VELO (velocidad de pulsación)



MIDI



- El formato de pantalla para los mensajes entrantes es el siguiente:

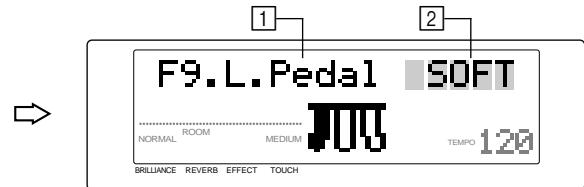
Tipo de mensaje	Indicación
Nota act./desact.	xxx:Vel:yyy (xxx = nombre de nota; yyy = velocidad de pulsación)
Cambio de programa	Prog #zzz
Cambio de control	Ctrl #zzz:zzz
Exclusivo	Ex.Data

La pantalla no ofrece mensajes de aftertouch ni de inflexión de tono.

F9.L.Pedal (Función del pedal izquierdo)

Este ajuste determina si el pedal izquierdo va a funcionar como pedal suave (su función normal) o como segundo conmutador de inicio/parada.

- Para acceder a esta opción, entre en el modo FUNCTION y seleccione la función principal F9.

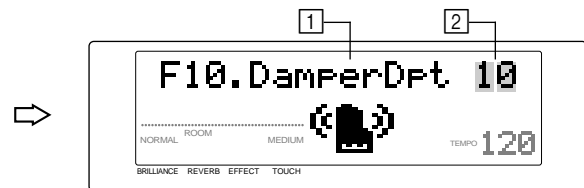


- Pulse [-/NO] o [+ /YES] para cambiar el ajuste.
Valores: SOFT, START
Estándar: SOFT

F10.DamperDpt (Profundidad del pedal atenuador)

Selecciona la cantidad de resonancia aplicada por el pedal atenuador a la voz de piano acústico PIANO 1.

- Para acceder a esta opción, entre en el modo FUNCTION y seleccione la función F10.



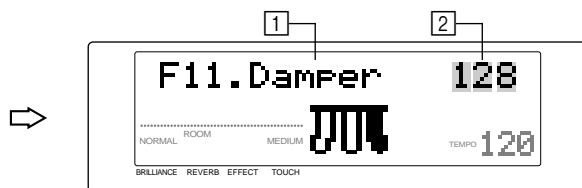
- Pulse [-/NO] o [+ /YES] para cambiar el ajuste.
Valores: 0,...,20
Estándar: 10

NOTA Este ajuste sólo es aplicable a la voz PIANO 1.

F11.Damper (Número de niveles del pedal atenuador)

Con ajustes normales, la duración del efecto de sustain del pedal atenuador varía según la profundidad de recorrido del pedal, es decir, cuanto más a fondo pise el pedal, más tiempo se sostendrán las notas. La función F11 sirve para determinar el número de niveles de desplazamiento reconocidos por el Clavinova. Puede resultar de gran utilidad durante la grabación: seleccionando un valor de "2" (sólo pedal conmutador) se puede reducir la cantidad de datos generados por la acción del pedal, con la posibilidad de grabar una secuencia más larga de notas.

- 1 Para acceder a esta opción, entre en el modo FUNCTION y seleccione la función principal F11.



- 2 Pulse [-/NO] o [+ /YES] para cambiar el ajuste.

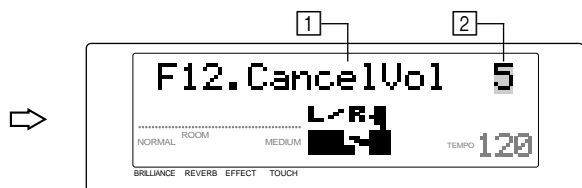
Valores: 2, 8, 128 (niveles)

Estándar: 8

F12.CancelVol (Volumen de la pista silenciada de la canción de piano)

Cuando reproduzca una de las 30 canciones de piano internas del Clavinova, puede optar por desactivar cualquiera de las partes (izquierda o derecha) para practicar. Con los ajustes estándar, el Clavinova continúa reproduciendo la parte anulada a bajo volumen, para que sirva de referencia para la práctica. Con la función F12 puede regular el volumen de esta parte o desactivarla por completo.

- 1 Para acceder a este ajuste, entre en el modo FUNCTION y seleccione la función principal F12.



- 2 Pulse [-/NO] o [+ /YES] para cambiar el ajuste.

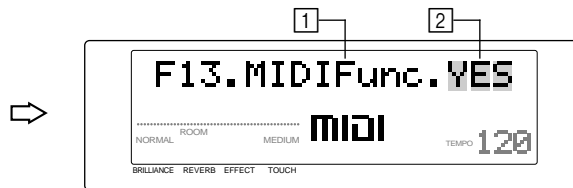
Valores: 0 ... 20

Estándar: 5

F13.MIDIFunc. (Ajustes MIDI)

Esta función configura los diversos parámetros MIDI. Si desea información general sobre el soporte MIDI del Clavinova, consulte el capítulo "Formato de datos MIDI" en la página 49.

- 1 Para acceder a estos ajustes, entre en el modo [FUNCTION] y seleccione la función principal F13.



- 2 Seguidamente, pulse [+ /YES] para entrar en grupo de subfunciones. Utilice [◀], [▶] para desplazarse entre las subfunciones, y [-/NO], [+ /YES] para ajustar los valores.

Subfunciones

13.1 TxCh. (Canal de transmisión MIDI)

Valores: 1 ... 16; OFF (desactivado)

Estándar: 1

Selecciona el canal utilizado por el Clavinova para transmitir los mensajes relacionados con interpretaciones a dispositivos MIDI externos. (Únicamente responderán a estos mensajes los dispositivos ajustados para recibir por este canal).

- **En los modos de reproducción dual y dividido...**

Si TxCh está ajustado con cualquier valor distinto de OFF, el Clavinova utilizará siempre el canal 2 para transmitir datos de la voz 2 (en el modo dual) o de la zona izquierda (en el modo dividido). Si el ajuste es OFF, el Clavinova no transmitirá datos de ninguna de las voces.

- El Clavinova no transmite los datos de las canciones de demostración, de las canciones de piano ni de las interpretaciones grabadas.

13.2 RxCH. (Canal de recepción MIDI)

Valores: ALL (todos); 1&2; 1 ... 16

Estándar: ALL (todos)

Selecciona el canal utilizado por el Clavinova para recibir los mensajes relacionados con la interpretación procedentes de dispositivos MIDI externos. El Clavinova no reconocerá la recepción de mensajes por los canales no seleccionados.

- **Si el ajuste es "ALL"**

El Clavinova actúa como un equipo de reproducción multitímbrico, respondiendo independientemente a los mensajes por todos los canales al mismo tiempo. Este ajuste es perfecto cuando se desea utilizar un secuenciador para trabajar con un arreglo de múltiples voces.

- **Si el ajuste es "1&2"**

El Clavinova responde únicamente a los mensajes recibidos por los canales 1 y 2.

- Los ajustes del panel y las interpretaciones sobre el teclado no se ven afectados por los datos MIDI recibidos (a excepción de los datos MIDI para tipo y profundidad de reverberación y tipo de efecto).
- El Clavinova no recibe mensajes MIDI mientras está activado el modo DEMO/PIANO SONG.

13.3 Local (Control local act./desact.)

Valores: ON (activado), OFF (desactivado)

Estándar: ON (activado)

Selecciona si el teclado del Clavinova va a producir o no el sonido propio del Clavinova. Para ser más exactos, determina si el teclado del Clavinova va a controlar o no el generador de tonos interno.

En circunstancias normales, este ajuste se deja activado (**ON**) para que el teclado del Clavinova reproduzca el sonido del generador de tonos interno. Si desea utilizar el teclado para controlar sólo un dispositivo MIDI externo, deberá desactivar el control local (**OFF**). Este ajuste permite, por ejemplo, el uso del teclado para tocar un equipo externo y, al mismo tiempo, utilizar otro equipo externo para tocar el Clavinova.

13.4 PrgChg (Cambio de programa act./desact.)

Valores: ON (activado), OFF (desactivado)

Estándar: ON (activado)

Un mensaje de cambio de programa MIDI ordena al dispositivo receptor que conmute las voces.

Si, por ejemplo, está utilizando el Clavinova para controlar un equipo externo, cada vez que cambie la selección de voz (pulsando un selector de voz diferente), el Clavinova generará un mensaje de cambio de programa que le indicará al dispositivo externo que cambie al mismo número de voz (cada voz se corresponde con un único número de cambio de programa).

De forma similar, si el Clavinova está reproduciendo datos MIDI recibidos de un dispositivo externo, la llegada de un mensaje de cambio de programa hará que el Clavinova cambie la voz utilizada para reproducir tales datos. (Advierta que este cambio sólo se aplica a los datos MIDI; la voz reproducida por el teclado del Clavinova no sufre ningún cambio).

En ocasiones, quizás sea preferible desactivar el uso de los mensajes de cambio de programa, de manera que la conmutación de voces en ambos lados tenga que realizarse localmente. En este caso, el Clavinova no generará mensajes cuando se pulsen los selectores de voz, ni responderá a los mensajes de cambio de programa que reciba.

• Números de cambio de programa del CLP-811/611

Las asignaciones de números de cambio de programa del CLP-811/611 se realizan conforme al estándar XG. Si desea información más detallada, consulte el capítulo "Formato de datos MIDI" (página 49)

13.5 CtrChg (Cambio de control act./desact.)

Valores: ON (activado), OFF (desactivado)

Estándar: ON (activado)

Los mensajes de cambio de control transfieren información de control relativa a las interpretaciones de un dispositivo MIDI a otro. Esta información incluye los movimientos de los pedales y los ajustes de volumen.

Si, por ejemplo, está utilizando el Clavinova para controlar un dispositivo externo, cada vez que pise el pedal atenuador se transmitirá un mensaje específico de cambio de control a ese dispositivo. Si está utilizando un dispositivo externo para controlar el Clavinova, los mensajes de cambio de control recibidos de ese dispositivo producirán los cambios correspondientes en el Clavinova. Estos cambios sólo se aplican a los datos MIDI entrantes; los ajustes del panel y el sonido del teclado no sufren ninguna variación. (Pero advierta que el cambio de control de la profundidad de reverberación es una excepción, ya que afecta tanto al sonido MIDI como al sonido local).

En ocasiones quizás desee cancelar el uso de los mensajes de cambio de control. Para ello, desactive (**OFF**) la función "CtrlChg" de forma que el Clavinova no genere más mensajes de este tipo ni responda a la recepción de los mismos.

• Implementación de cambio de control en el CLP-811/611...

Para más detalles, consulte el "Formato de datos MIDI" (página 49).

13.6 MIDITran (Transposición de datos MIDI salientes)

Valores: -12 ... 12 (en semitonos)

Estándar: 0 (sin transposición)

Utilice esta función para definir la transposición de los datos de nota enviados por el Clavinova. Observe que esta operación no tiene relación alguna con la transposición de teclado efectuada por el botón [TRANPOSE].

13.7 SetupSnd (Transmisión del fichero de configuración MIDI)

Esta operación transmite la configuración de panel actual del Clavinova a un secuenciador MIDI externo o dispositivo similar, de manera que puedan restablecerse más adelante.

Por ejemplo, supongamos que desea grabar una actuación en un secuenciador para luego poder reproducirla en el Clavinova y tocar al mismo tiempo en el teclado. En tal caso, quizás convenga grabar primero la configuración del panel que más tarde deseará utilizar para tocar a nivel local (teclado del Clavinova). El panel se reajustará automáticamente justo antes de dar comienzo a la reproducción.

Procedimiento


- 1 Ajuste el panel con la configuración que desea grabar.
- 2 Conecte un cable MIDI entre la salida MIDI OUT del Clavinova y la entrada MIDI IN del secuenciador.
- 3 Entre en el modo FUNCTION y seleccione la subfunción **13.7 SetupSnd**.
- 4 Pulse [+/**YES**] para transmitir la configuración.
➤ La pantalla muestra "**Completed**" durante unos instantes indicando que se ha completado la transferencia.

• Datos transmitidos...

Además de los datos del panel indicados en la página 50 de la sección "Formato de datos MIDI", el Clavinova también transmite la configuración de datos de afinación exacta tecla a tecla de la función **F2.KTune**.

• Para volver a cargar los datos del dispositivo externo...

1. Conecte un cable MIDI entre la salida MIDI OUT del secuenciador y la entrada MIDI IN del Clavinova.
2. Inicie la transmisión desde el secuenciador (consulte su manual de instrucciones).
➤ El Clavinova recibirá y cargará automáticamente los datos.

 **NOTA** No es posible volver a cargar los datos de configuración en un Clavinova diferente. Si guardó los datos de configuración de un CLP-811, por ejemplo, podrá volver a cargar los datos en cualquier CLP-811, pero no en un CLP-611.

13.8 BulkDump (Trasvase de datos en bloque)

Esta función le permite guardar de forma permanente las grabaciones realizadas con la grabadora del Clavinova. La operación de trasvase en bloque envía los datos de actuación desde ambas pistas de la grabadora a un dispositivo de almacenamiento MIDI externo, tal como la unidad de discos orquestales DOU-10 de Yamaha. Observe que esta información es enviada en forma de bloque de datos en lugar de secuencia de datos. Los datos guardados podrán ser recuperados posteriormente mediante una retransmisión.

Procedimiento

- 1 Conecte un cable MIDI entre la salida MIDI OUT del Clavinova y la entrada MIDI IN del dispositivo de almacenamiento.
- 2 Sitúe el dispositivo de almacenamiento en el modo de recepción apropiado (consulte el manual de instrucciones de dicho dispositivo).
- 3 En el Clavinova, seleccione la función F13 y la subfunción **13-8 BulkDump**.

- ④ Pulse [+ / YES] para dar comienzo al trasvase.
 - ⇒ La pantalla indica “Working” durante el transcurso de la transmisión, y “Completed” a su conclusión. Después restablecerá la pantalla original de la función de trasvase en bloque.
- ⑤ Una vez finalizada la transferencia, puede desactivar el modo FUNCTION y reanudar la reproducción normal.

Para volver a cargar los datos guardados:

1. Conecte un cable MIDI entre la salida MIDI OUT del dispositivo de almacenamiento y la entrada MIDI IN del Clavinova.
2. Inicie la transmisión desde el dispositivo de almacenamiento (consulte el manual de instrucciones del dispositivo).
 - ⇒ El Clavinova recibe y restablece automáticamente los datos entrantes. Los datos restablecidos quedarán disponibles para la reproducción normal.

NOTA

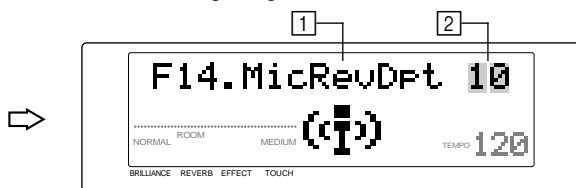
- No es posible volver a cargar datos en un modelo de Clavinova diferente. Los datos de un CLP-811, por ejemplo, se pueden cargar en otro CLP-811, pero no en un CLP-611.
- No se pueden enviar o recibir datos en bloque mientras el Clavinova se encuentra en el modo de grabación o reproduciendo datos grabados.
- Tampoco se pueden recibir datos en bloque mientras está activado el modo FUNCTION.
- Cuando se están transmitiendo datos en bloque, el Clavinova no transmitirá otros tipos de datos MIDI ni reconocerá mensajes MIDI entrantes.

(Sólo en el CLP-811:)

F14.MicRevDpt (Profundidad de reverberación de micrófono)

Esta función determina la profundidad de la reverberación (la intensidad de dicho efecto) aplicada a la entrada de micrófono. (Advierta que esta función no está disponible en el modelo CLP-611.)

- ① Para acceder a este ajuste, entre en el modo FUNCTION y seleccione la función principal F14.



- ② Pulse [- / NO] o [+ / YES] para cambiar el ajuste.

Valores: 0 ... 20
Estándar: 10

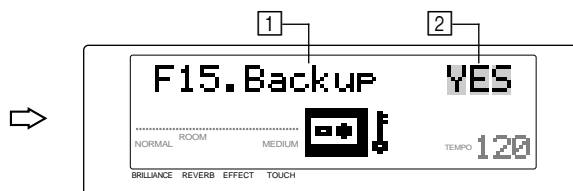
F14/F15.Backup (Ajustes de memoria de seguridad de act./desact.)

(F14 en el CLP-611; F15 en el CLP-811).

La función de memoria de seguridad del Clavinova le permite conservar los ajustes seleccionados aunque esté apagado el equipo, de forma que se puedan restablecer cuando se encienda de nuevo. Cada subfunción BACKUP activa o desactiva la memoria de seguridad para un grupo específico de ajustes.

- Si está desactivada (OFF) la memoria de seguridad para un grupo, todos los ajustes de dicho grupo restablecerán sus valores de fábrica siempre que se encienda el equipo (en la página 47 encontrará una relación de los ajustes de fábrica). Si la función está activada (ON), se restablecerán automáticamente los ajustes existentes.
- La memoria de seguridad dura aproximadamente una semana, después de la cual todos los ajustes restablecen sus valores de fábrica. Si desea conservar los ajustes durante más tiempo, deberá encender el Clavinova unos minutos cada semana.

- ① Para acceder a este ajuste, entre en el modo FUNCTION y seleccione la función principal F14 (CLP-611) o F15 (CLP-811).



- ② Seguidamente, pulse [+ / YES] para acceder al grupo de subfunciones. Utilice [◀], [▶] para desplazarse por las subfunciones, y [- / NO], [+ / YES] para ajustar los valores.

Subfunciones

14.1/15.1 Voice (Ajustes de voz)

14.2/15.2 MIDI (Ajustes MIDI)

14.3/15.3 Tune (Ajustes de afinación y temperamento)

14.4/15.4 Pedal (Ajustes de los pedales)

14.5/15.5 Display (Modo de pantalla)

Valores: ON (activado), OFF (desactivado)

Estándar: OFF (desactivado) *

* Advierta, sin embargo, que los propios ajustes ON/OFF de la memoria de seguridad, así como los datos de actuación grabados, están siempre protegidos por la memoria de seguridad.

Parámetros de cada grupo

14.1/15.1 Voice (Ajustes de voz)

- Selección de voces
- Estado de activación y combinación de voces en el modo dual
- Los ajustes [F4.DualFunc.] (para cada combinación de voces)
- Estado de activación y combinación de voces en el modo dividido
- Los ajustes [F5.SplitFunc.] (para cada combinación de voces)
- Tipo y profundidad de reverberación
- Tipo y profundidad de efecto (para cada voz)
- Ajuste de brillo
- Estado de activación de la variación (para cada voz)
- Ajuste de pulsación
- Todos los ajustes [F6.OrganEdit]
- Todos los ajustes [F7.Metronome]
- El ajuste [F14.MicRevDpt] (sólo CLP-811)

14.2/15.2 MIDI (Ajustes MIDI)

Todos los ajustes MIDI ([F13.MIDIFunc.] 13-1 a 13-6)

14.3/15.3 Tune (Ajustes de afinación y temperamento)

- Ajuste actual de transposición
- Afinación exacta del teclado (Ajuste [F1.Tune])
- Afinación exacta tecla a tecla (Ajustes [F2.KTune])
- Selección de temperamento (Ajustes [F3.Scale])

14.4/15.4 Pedal (Ajustes de los pedales)

- Función del pedal izquierdo (Ajuste [F9.L.Pedal])
- Profundidad del pedal atenuador (Ajuste [F10.DamperDpt])
- Número de niveles del pedal atenuador (Ajuste [F11.Damper])

14.5/15.5 Display (Modo de pantalla)

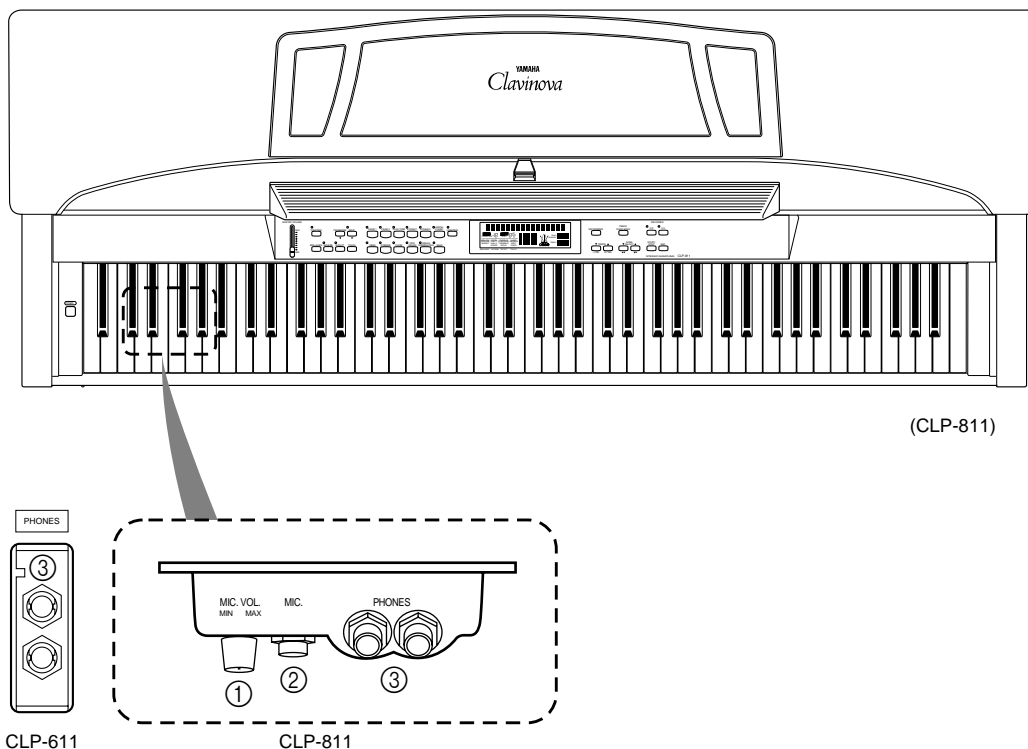
Modo de pantalla (Ajuste [F8.Display])

- **Para restablecer todos los ajustes a sus valores de fábrica...**

Apague el equipo, mantenga pulsada la tecla más alta del teclado (C7) y vuélvalo a encender. Adverta que esta operación también borrará todos los datos de actuación grabados.

En la página 47 encontrará una relación de los ajustes originales de fábrica.

Conectores del Clavinova



① Mando MIC. VOL., y conector ② MIC. (CLP-811)

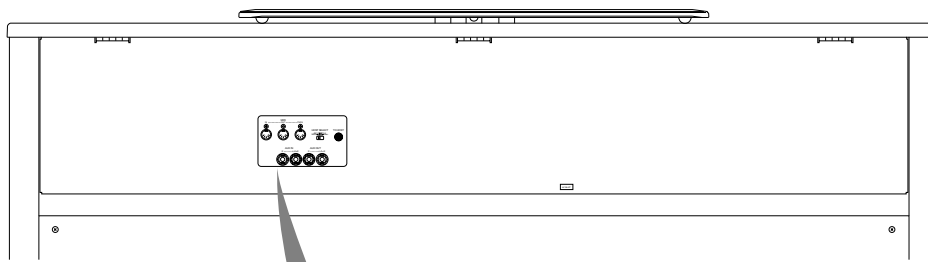
La conexión de un micrófono a la toma MIC (jack estándar) le permite cantar al mismo tiempo. La entrada del micrófono se mezcla con el sonido del teclado y transmitida a través de los altavoces del Clavinova.

- **Mando MIC. VOL.**
Utilice este mando para regular el volumen de entrada del micrófono.
- **Profundidad de reverberación del micrófono...**
Aunque el ajuste de tipo de reverberación siempre es el mismo para el teclado y el micrófono, el CLP-811 le permite definir una profundidad de reverberación diferente para la entrada del micro. (Para ello se utiliza la función F14; véase página 36).

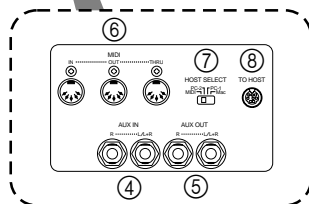
③ Tomas de auriculares (PHONES)

El Clavinova incorpora dos tomas de auriculares (jacks estándar) para que el sonido pueda ser escuchado en privado por dos personas. Cuando conecte un auricular a cualquiera de las tomas, automáticamente se interrumpirá el sonido de los altavoces internos.

Auriculares recomendados: Yamaha HPE-160



(CLP-811)

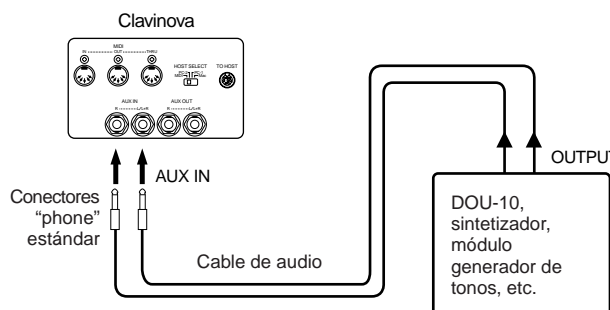


④ **Entradas AUX IN (R y L/L+R)**

⑤ **Salidas AUX OUT (R y L/L+R)**

• **Entradas AUX IN R y L/L+R**

Estos jacks estándar aceptan la conexión de un sintetizador, (tal como el YAMAHA DOU-10) o dispositivo de reproducción similar. El sonido transmitido desde el equipo externo es reproducido a través de los altavoces internos del Clavinova. Realice las conexiones (con cable de audio estándar) observando la ilustración de la derecha.



No retorne nunca la salida de AUX OUT a los jacks de entrada AUX IN. Cuando utilice la salida AUX OUT para la conexión a un equipo externo, no conecte de nuevo dicho equipo a la entrada AUX IN del Clavinova. Como quiera que la señal de la salida AUX OUT siempre transporta todo el sonido recibido en la entrada AUX IN, la interconexión ocasionaría un bucle de realimentación que distorsionaría el sonido y podría producir daños en el equipo.

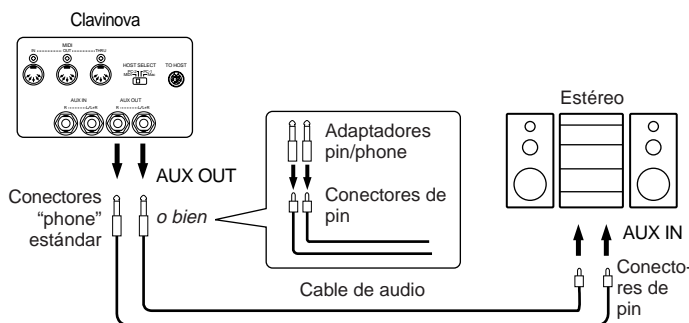
El cable de audio (y los adaptadores, en su caso), deberán ser del tipo "sin resistencia".

El deslizable [MASTER VOLUME] del Clavinova y el ajuste REVERB no afectan al sonido recibido en las entradas AUX IN.

NOTA Se puede conectar una fuente monofónica de nivel de línea al jack L/L+R.

• **Salidas AUX OUT R y L/L+R**

Estos jacks estándar se utilizan para enviar la salida del Clavinova a una grabadora estéreo externa, amplificador o equipo similar. Así podrá, por ejemplo, grabar el sonido en una grabadora de cinta o reproducirlo a través de unos altavoces externos. Realice las conexiones (con cable de audio estándar) como se indica en la ilustración anterior.



Si la conexión se realiza a un equipo estéreo, sitúe el deslizable [MASTER VOLUME] en la posición central y ajuste el volumen desde la grabadora.

NOTA Si se inserta una línea sólo al jack L/L+R, el Clavinova mezclará las señales de los canales derecho e izquierdo y los transmitirá por dicha línea. De esta forma no perderá ningún sonido del Clavinova.

⑥ **Conectores MIDI IN, OUT y THRU.**

Se emplean para la conexión a dispositivos MIDI externos. No olvide que deberá situar el interruptor HOST SELECT (descrito a continuación) en la posición **MIDI** para activar estos conectores. En la página 49 encontrará la información básica sobre las conexiones MIDI y su funcionamiento.

⑦ **Interruptor HOST SELECT y conector** ⑧ **TO HOST**

Conector TO HOST...

Permite la conexión directa a un ordenador personal.

Interruptor HOST SELECT...

Determina el tipo de conexión. Si es directa a un ordenador personal, utilice este interruptor para seleccionar el tipo de ordenador. Si la conexión es a través de MIDI, sitúe el interruptor en la posición MIDI. Más detalles en el capítulo "Conexión a un ordenador personal", página 40.

Conexión a una computadora personal

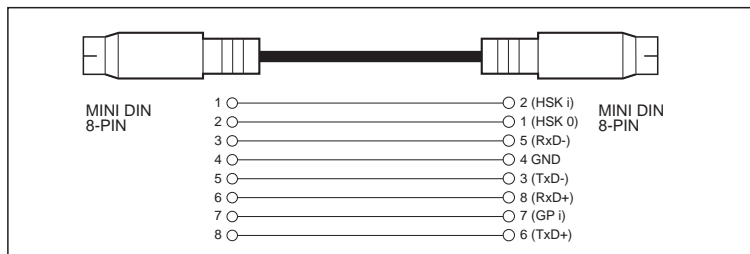
Aunque la CLP-811/611 puede conectarse a una computadora personal a través de los conectores MIDI IN/OUT y de una interfaz MIDI, el conector TO HOST y el selector permiten la conexión directa a computadoras personales Apple Macintosh, IBM-PC/AT, o NEC de la serie PC-9801/9821 para secuencias y otras aplicaciones musicales sin necesidad de una interfaz MIDI separada.

1. Conexión a una computadora de la serie Apple Macintosh

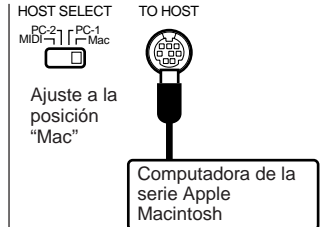
Conecte el conector TO HOST de la Clavinova al acceso de modem o de impresora de su Macintosh, dependiendo del acceso que emplee su software MIDI para la comunicación de datos MIDI, empleando un cable periférico del sistema Macintosh estándar de 8 patillas. Ajuste el selector HOST SELECT a la posición "Mac".

Es posible que también deba ajustar los ajustes de interfaz MIDI de la computadora como se muestra abajo, dependiendo del tipo de software que emplee consulte el manual de instrucciones de su software). En cualquier caso, la velocidad del reloj deberá ajustarse a 1 MHz.

● Conexiones del cable "Mac"



- Cable periférico del sistema de 8 patillas.
- Velocidad de transferencia de datos: 31.250 bps.



■ Marcas comerciales

- Apple y Macintosh son marcas comerciales de Apple Computer, Inc.
- IBM-PC/AT es una marca comercial de International Business Machines Corporation.

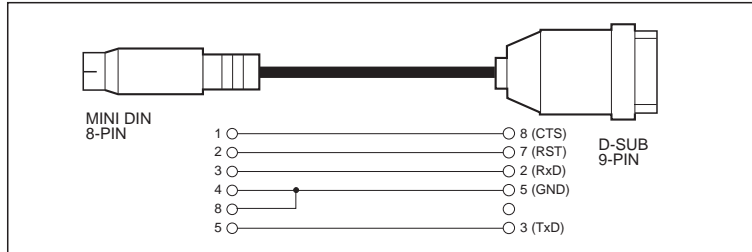
Todas las otras marca comerciales son propiedad de sus propietarios respectivos.

2. Conexión a una computadora de la serie IBM PC/AT

Conecte el conector TO HOST de la Clavinova al acceso RS-232C de su computadora IBM, empleando un cable MINI DIN estándar de 8 patillas → D-SUB de 9 patillas. Ajuste el selector HOST SELECT a la posición "PC-2".

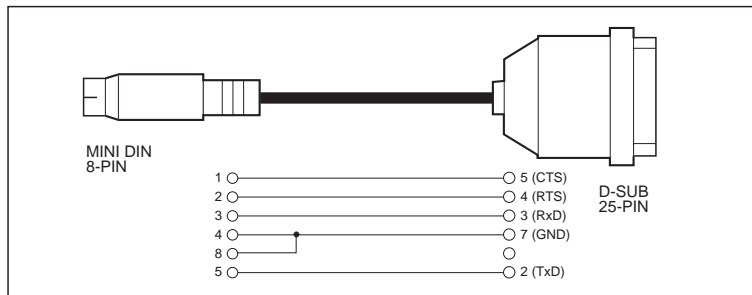
Consulte el manual de instrucciones de su software para ver la información sobre los ajustes que deban efectuarse en el lado de la computadora.

● Conexiones del cable "PC-2"



- Cable DIN de 8 patillas → D-SUB de 9 patillas. Emplee un cable del tipo "PC-1" si su computadora emplea un acceso en serie de 25 patillas.
- Velocidad de transferencia de datos: 38.400 bps.

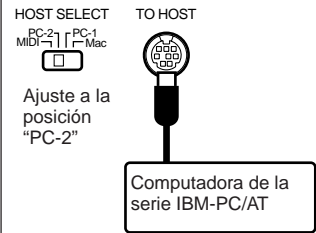
● Conexiones del cable "PC-1"



- Cable DIN de 8 patillas → D-SUB de 25 patillas.

NOTA

- Cuando emplee el terminal [TO HOST] de la CLP-811/611, desconecte primero la alimentación de la CLP-811/611 y del ordenador antes de conectar el cable. Después de haber conectado el cable, conecte primero la alimentación del ordenador y luego la de la CLP-811/611.
- Cuando no emplee el terminal [TO HOST] de la CLP-811/611, asegúrese de que el cable esté desconectado del terminal [TO HOST]. Si se deja el cable conectado, es posible que la CLP-811/611 no funcione correctamente.
- Cuando el selector HOST SELECT se ajusta a "MAC", "PC-1". o "PC-2", no se produce ninguna transferencia de datos a través de los conectores MIDI. Para emplear los conectores MIDI para la conexión a través de una interfaz MIDI estándar, ajuste el selector HOST SELECT a "MIDI".
- Si el sistema no funciona correctamente con las conexiones y ajustes arriba enumerados, es posible que su software requiera ajustes distintos. Compruebe el manual de operación del software y ajuste el selector HOST SLECT a la posición que proporcione la velocidad apropiada de transferencia de datos.

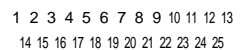


● Números de patillas del conector

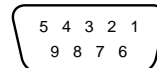
MINI DIN DE 8 PATILLAS



D-SUB DE 25 PATILLAS



D-SUB DE 9 PATILLAS



Solución de problemas

Si descubre una aparente anomalía en el funcionamiento, compruebe los siguientes puntos antes de dar por sentado que se trata de un defecto del Clavinova.

1. No hay sonido después de encender el instrumento

¿Está bien insertado el conector de alimentación al Clavinova y a la toma mural? Revise la conexión de alimentación. ¿Está el control MASTER VOLUME elevado a un nivel razonable? Compruebe también que no hay una pareja de auriculares conectada a la toma PHONES, y que el control local (véase página 35) está activado (ON).

2. No funciona el pedal atenuador

Si el pedal atenuador no funciona, o si las notas se mantienen aunque no se pise el pedal, compruebe que el cable del pedal está bien conectado a la unidad principal (véanse páginas 59, para el CLP-811, y 65 para el CLP-611).

3. El Clavinova reproduce el sonido de radio o TV

Puede suceder si existe un transmisor de alta potencia en las proximidades. Consulte a su distribuidor Yamaha.

4. Ruido estático intermitente

Normalmente se debe al encendido y apagado de un electrodoméstico o equipo electrónico que se alimenta de la misma línea de red que el Clavinova.

5. Interferencias en la radio o el televisor existentes en las proximidades del Clavinova

El Clavinova contiene circuitos digitales que pueden generar ruido de radiofrecuencia. La solución consiste en alejar el Clavinova del equipo afectado o viceversa.

6. Sonido distorsionado cuando el Clavinova se conecta a un amplificador externo o sistema de altavoces

Si el Clavinova está conectado a un equipo estéreo o amplificador de instrumentos y el sonido aparece distorsionado, reduzca el volumen del instrumento hasta que desaparezca la distorsión.

7. En la pantalla aparece el mensaje de error "KSN NG"

Este mensaje informa de la existencia de un problema interno. En tal caso, deberá solicitar asistencia técnica a su distribuidor.

Opciones

- **Banco BC-8**

Un cómodo banco diseñado en el mismo estilo que el Clavinova.

- **Auriculares estéreo HPE-160**

Auriculares dinámicos, ligeros y de alta calidad, con almohadillas extrablandas.

- **Unidad de discos orquestales DOU-10**

Ofrece una serie de funciones de reproducción y grabación MIDI, junto con la colección de discos orquestales (DOC) de Yamaha y capacidad de reproducción de discos Disklavier PianoSoft™, General MIDI (GM) y ficheros MIDI estándar (SMF).

Índice alfabético

- Para disponer de una visión global de los contenidos de este manual, consulte el Índice de la página 1.
- Para buscar información sobre botones y conectores específicos, consulte el capítulo Controles y conectores del panel en las páginas 4 y 5.
- Si desea información sobre los parámetros del modo FUNCTION, consulte la tabla de funciones de las páginas 24 y 25.

Este índice pretende servirle de ayuda a la hora de buscar información que no se facilita en las secciones mencionadas. Observe que un asterisco (*) a continuación de un número de página indica que la información se encuentra en el lateral de dicha página (a la derecha del texto principal).

A

Ajuste de volumen	3
Ajuste de volumen de la parte silenciada	11*, 34
Ajustes de fábrica	7
relación	47
reposición	37
Alimentación	3
Arranque sincronizado	
Reproducción de canción	11
Reproducción de la grabadora	23
Atajos del modo FUNCTION	
[F4.DualFunc.]	29
[F5.SplitFunc.]	29-30
[F6.OrganEdit]	30-31
[F7.Metronome]	32
Atril	2
Auriculares	3

C

Canciones	8-12
lista de	46
Canciones de demostración	8, 9
lista de	46
Canciones de piano	8, 10
práctica con una mano	11
práctica repetitiva	12
Conectores	38-39
Cubierta del teclado	2

F

Funciones de configuración	24-37
Funciones principales, lista de	24-25

G

Grabación	20-23
Ajustes iniciales	20
Cambio de los ajustes iniciales	21

I

Indicador de encendido	3
------------------------------	---

M

Memoria de seguridad	7
activación y desactivación	36
MIDI	34-36
Modo DEMO/PIANO SONG	8-12
Modo dividido (SPLIT)	18-19
Modo DUAL	17-18
Modo FUNCTION	7*, 24-37

O

Ordenador, conexión	40-41
---------------------------	-------

P

Pantalla	6
Partes, izquierda y derecha	11
Silenciamiento de una parte	11*, 34
Pedales	14
cambio de función del pedal izquierdo ...	14*, 33
Pedal atenuador	14
número de niveles	14*, 34
Pedal de sostenuto	14
Pedal izquierdo, función	14*, 33

Pedal suave	14
cambio de función	14*, 33
Pistas, grabadora	20-21
borrado de una pista	22
<i>(véase también Partes)</i>	
Práctica con una sola mano	11
Profundidad	
Profundidad de efecto	16
Profundidad de reverberación	15
Pedal atenuador	33
Punto de división	18

R

Reverberación de micrófono	36
----------------------------------	----

S

Subfunciones, lista de	24-25
------------------------------	-------

T

Temperamento	28
Escala	28

Demo and Piano Songs Lists

Listen der Demo-Songs und der Piano-Songs

Liste des morceaux de démonstration et des morceaux de piano

Listas de canciones de demostración y piano

Demo Songs / Demo-Songs / Morceaux de démonstration / Canciones de demostración

Voice Name	Title	Composer
Piano1	Ballad No. 1 G minor op. 23	F.F. Chopin
Piano2	Lake Louise	Y. Kuramoto
Clavinova Tone	Consolation No. 3	F. Liszt
E.Piano1	<i>original</i> (© 1996 by YAMAHA CORPORATION)	-
E.Piano2	<i>original</i> (© 1996 by YAMAHA CORPORATION)	-
Harpsichord	“Allemande” from French Suite No. 5 BWV816	J.S. Bach
Vibes	Study in A minor op.70	G. Pfeiffer
Strings	Salut D’amour op.12	E. Elgar
Choir	My Old Kentucky Home	S.C. Foster
Pipe Organ	“Prelude No.1 C Major” from Eight Short Preludes and Fugues, BWV553 - 560	J.S. Bach
Organ Combination	<i>original</i> (© 1996 by YAMAHA CORPORATION)	-
Bass (CLP-811)	Greensleeves	Traditional

Some demo pieces are excerpts from or rearrangements of the original work.

Einige Demo-Songs sind Auszüge aus oder Arrangements von Originalwerken.

Certains morceaux de démonstration sont des extraits ou des réarrangements de l’oeuvre originale.

Algunas canciones de demostración son extractos del trabajo original o arreglos del mismo.

Piano Songs / Piano-Songs / Morceaux de piano / Canciones de piano

No.	Title	Composer
1	Für Elise	L.v.Beethoven
2	Dolly’s Dreaming and Awakening	T.Oesten
3	Blumenlied	G.Lange
4	“Marche Turke” from Sonata A major K.331	W.A.Mozart
5	Waltz “Petit Chien” op.64-1	F.F.Chopin
6	Türkischer Marsch	L.v.Beethoven
7	Spinnerlied	A.Ellmenreich
8	Alpenabendröte	T.Oesten
9	Sonatine Anh.6	L. v. Beethoven
10	Melodie op.68-1	R. A. Schumann
11	Heidenröslen	G.Lange
12	La chevaleresque	J.F.F.Burgmüller
13	Minuet G major BWV Anh.114	J.S.Bach
14	Ronde alla Turca	J.F.F.Burgmüller
15	Minuet G minor K.1e	W. A. Mozart

No.	Title	Composer
16	The Harvest Time	G. Lange
17	Impromptu op.90-2	F.P.Schubert
18	Waltz op.64-2	F.F.Chopin
19	Nocturne op.9-2	F.F.Chopin
20	Sonata C major K.545 1st Mov.	W.A.Mozart
21	Iére Arabesque	C.A.Debussy
22	La Prière d’une Vierge	T.Badarzewska
23	Frühlingslied	J.L.F.Mendelssohn
24	La Violette	L.Streabbog
25	Ecosse G major	L. v. Beethoven
26	Arabesque	J.F.F.Burgmüller
27	The Entertainer	S.Joplin
28	Gavotte	G. P. Telemann
29	Little Serenade	J. Haydn
30	Allegro B major K.3	W. A. Mozart

Factory Defaults / Werksvoreinstellungen

Réglages d'usine par défaut / Ajustes de fábrica

The following is a listing of the Clavinova's factory defaults.

Die folgende Liste ist eine Zusammenstellung der werkseitigen Voreinstellungen des Clavinova.

Vous trouverez ci-dessous une liste des réglages par défaut du Clavinova.

La siguiente es una relación de los ajustes de fábrica del Clavinova.

Voice selection	PIANO1
DUAL mode	OFF
SPLIT mode	OFF
SPLIT mode Voice #2	BASS (on CLP-811) STRINGS (on CLP-611)
REVERB type	STAGE
REVERB depth	8
EFFECT type	Varies by voice

EFFECT depth	Varies by effect type and voice
BRILLIANCE	NORMAL
TRANPOSE	0
TOUCH setting	MEDIUM
Fixed-touch velocity	64
Metronome	OFF
Metronome volume	10
TEMPO	120

FUNCTION-mode settings / Einstellungen des FUNCTION-Modus' /

Réglages du mode FONCTION / Ajustes del modo FUNCTION

F1	Tuning	A3=440Hz
F2	Key-by-key tuning	OFF
	Tuning values	All values = 0
F3	Scale (temperament)	EQ (equal)
F4-1	DUAL/Voice volume balance	Varies by voice combination
F4-2	DUAL/Detuning	Varies by voice combination
F4-3,F4-4	DUAL/Octave shift	Varies by voice combination
F4-5,F4-6	DUAL/Effect depth	Varies by voice combination
F4-7	DUAL/STRING attack	FAST
F5-1	SPLIT/Split point	F#2
F5-2	SPLIT/Voice volume balance	Varies by voice combination
F5-3,F5-4	SPLIT/Octave shift	Varies by voice combination
F5-5,F5-6	SPLIT/Effect depth	Varies by voice combination
F5-7	SPLIT/Damper-pedal range	L+R
F6-1	Organ Type	JAZZ ORGAN1
F6-2-5	Organ Edit settings	Varies by organ type
F7-1	Metronome beat	Normal (No beat)

F7-2	Metronome volume	10
F8	Display mode	NORMAL
F9	Left-pedal function	SOFT pedal
F10	Damper-pedal depth	10
F11	Damper-pedal levels	8
F12	Volume of muted part	5
F13-1	MIDI/Transmitting channel	1
F13-2	MIDI/Receiving channel	ALL
F13-3	MIDI/Local control	ON
F13-4	MIDI/Program Change enable	ON
F13-5	MIDI/Control Change enable	ON
F13-6	MIDI/Transposition	0
If CLP-811		
F14	Microphone reverb depth	10
F15	Backup settings	All OFF
If CLP-611		
F14	Backup settings	All OFF

Factory Reset

You can return all settings to their factory defaults by holding down key C7 (the highest key) while switching on the power. Note that this reset covers all settings—dual mode, split mode, reverb, effect, touch, and so on. Note also that the reset will erase the contents of the recorder, and will return all Backup settings to OFF.

Zurücksetzen aller Parameter

Sie können alle Einstellungen zurück auf die Werksvoreinstellungen bringen, indem Sie während des Einschaltens Taste C7 (die höchste Taste) gedrückt halten. Beachten Sie, daß diese Funktion alle Einstellungen betrifft - den Dual-Modus, den Split-Modus, den Hall, die Effekte, die Anschlagsdynamik usw. Bedenken Sie auch, daß der gesamte Inhalt des Rekorders gelöscht wird, und daß alle Einstellungen der Backup-Funktion auf OFF gestellt werden.

Réinitialisation d'usine

Vous pouvez réinitialiser tous les réglages à leurs valeurs par défaut en maintenant enfoncée la touche C7 (Do7 - la touche la plus haute) à la mise sous tension. Cette réinitialisation couvre alors tous les réglages - mode double, mode partagé, réverbération, effet, toucher, etc. Elle effacera également tout le contenu de l'enregistreur et tous les réglages de copie de sauvegarde seront désactivés (remis sur OFF).

Reposición de los ajustes de fábrica

Es posible restablecer todos los ajustes a sus valores originales de fábrica manteniendo pulsada la tecla C7 (la nota más alta) mientras se enciende el instrumento. Adverta que esta operación de reposición afecta a todos los ajustes del modo dual, dividido, reverberación, efectos, pulsación, etc. Tenga también presente que la reposición borrará los contenidos de la grabadora y volverá a desactivar todos los ajustes de memoria de seguridad.

MIDI Data Format

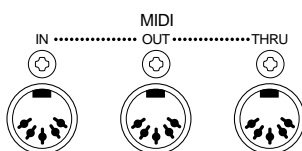
Introduction to MIDI

MIDI (for “Musical Instrument Digital Interface”) is an internationally recognized standard for communication of musical performance and control data among supporting devices. Such devices include electronic musical instruments, computers, and sequencers. MIDI communication is carried out through standard MIDI connectors and cables.

MIDI makes it possible for you to use your Clavinova to control playback at remote devices, and to use remote devices to control playback at your Clavinova.

- MIDI operates on digital data. All data is converted to appropriate digital format prior to transmission.
- Different MIDI devices offer differing levels of MIDI support. The level of available support is given in the device’s “MIDI Implementation Chart.” (The Implementation Chart for your Clavinova appears on page 66.) In general, you will want to avoid transmission of MIDI communications that are not supported at the receiving side.

MIDI Connectors



MIDI IN Receives incoming MIDI data.
MIDI OUT Transmits outgoing MIDI data.
MIDI THRU Relays all data received at the MIDI IN connector.

MIDI Cable

MIDI connection requires use of dedicated MIDI cables.

- You set up the Clavinova’s MIDI parameters using Function F13 (**MIDIFunc.**). See page 34.
- Information about MIDI can be found in a wide variety of readily available magazines and books.

MIDI-Datenformat

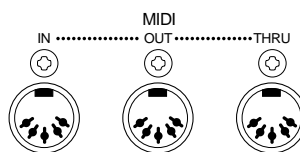
Einführung zu MIDI

MIDI (Akronym für “Musical Instrument Digital Interface”) ist ein international anerkannter Standard für den Austausch musikalischer Spiel- und Steuerdaten zwischen Geräten, die dieses Format unterstützen. Diese Geräte sind unter anderen elektronische Musikinstrumente, Computer, Sequenzer und Effektgeräte. Die MIDI-Kommunikation findet über standardisierte MIDI-Buchsen und -Kabel statt.

MIDI ermöglicht es Ihnen, mit Ihrem Clavinova die Wiedergabe und den Klang anderer Geräte zu steuern, und umgekehrt von anderen Geräten aus die Wiedergabe und den Klang Ihres Clavinova zu beeinflussen.

- MIDI funktioniert mittels digitaler Daten. Alle Daten werden vor der Übertragung in das entsprechende, digitale Format konvertiert.
- Die verschiedenen MIDI-Geräte bieten verschiedene Ebenen der MIDI-Kommunikation. Die kommunizierbaren Parameter werden in der sog. “MIDI-Implementations-tabelle” jedes Gerätes angegeben (Die Implementations-tabelle des Clavinova befindet sich auf Seite 66.) Im allgemeinen ist es sinnvoll, die Übertragung von MIDI-Daten zu vermeiden, die empfangsseitig nicht verarbeitet werden.

MIDI-Buchsen



MIDI IN Empfängt ankommende MIDI-Daten.
MIDI OUT Sendet abgehende MIDI-Daten.
MIDI THRU Leitet alle am MIDI IN empfangenen Daten unverändert weiter.

MIDI-Kabel

MIDI-Verbindungen erfordern spezielle MIDI-Kabel.

- Die MIDI-Parameter des Clavinova stellen Sie mit Funktion F13 (**MIDIFunc.**) ein. Siehe Seite 34.
- Informationen über MIDI sind in vielen Musikmagazinen und Büchern verfügbar.

Format de données MIDI

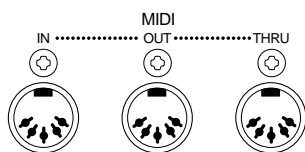
Introduction au système MIDI

Le système MIDI, de l'anglais "Musical Instrument Digital Interface" (interface pour instruments de musique numériques) est une interface de communication utilisée de par le monde qui permet le partage de données musicales entre divers instruments ou équipements musicaux MIDI et la commande mutuelle de ces équipements. Les instruments impliqués sont notamment les instruments de musique électroniques, des ordinateurs et des séquenceurs. Les communications MIDI s'effectuent par le biais de connecteurs et de câbles MIDI standards.

Le système MIDI permet d'utiliser le Clavinova pour contrôler la reproduction sur des appareils éloignés ou d'utiliser des appareils distants pour contrôler la reproduction sur le Clavinova.

- Le système MIDI concerne les données numériques. Toutes les données sont converties dans le format approprié avant la transmission.
- Différents appareils MIDI peuvent offrir un niveau différent de compatibilité MIDI. Le niveau de compatibilité disponible est repris dans le "tableau d'implémentation MIDI" de l'appareil. (Le tableau d'implémentation MIDI du Clavinova se trouve à la page 66). En règle générale, il convient d'éviter la transmission de communications MIDI qui ne sont pas supportées du côté récepteur.

Connecteurs MIDI



MIDI IN Reçoit les données MIDI entrantes.
MIDI OUT Transmet les données MIDI sortantes.

MIDI THRU Sert de relais pour toutes les données reçues à la borne MIDI IN.

Câble MIDI

La connexion MIDI demande l'utilisation de câbles MIDI appropriés.

- Vous pouvez configurer les paramètres MIDI du Clavinova à l'aide de la fonction F13 (**MIDIFunc.**). Voir page 34.
- Vous trouverez de plus amples informations concernant le système MIDI dans toute une série d'ouvrages et de magazines de lecture aisée.

Formato de datos MIDI

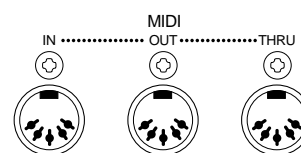
Introducción a MIDI

El sistema MIDI ("Musical Instrument Digital Interface" = intercomunicación digital entre instrumentos musicales) es una norma internacionalmente aceptada para el intercambio de datos de control y de interpretaciones musicales entre dispositivos de soporte. Entre tales dispositivos se encuentran los instrumentos musicales electrónicos, los ordenadores y los secuenciadores. La comunicación MIDI se realiza a través de conectores y cables MIDI normalizados.

El sistema MIDI le permite utilizar el Clavinova para controlar la reproducción en dispositivos remotos, así como utilizar los dispositivos remotos para controlar la reproducción del Clavinova.

- MIDI opera con datos digitales. Todos los datos son convertidos al formato digital adecuado antes de la transmisión.
- Los dispositivos MIDI diferentes ofrecen niveles distintos de soporte MIDI. El nivel de soporte disponible se facilita en la "Tabla de Implementación MIDI" del equipo (la del Clavinova se ofrece en la página 66). Por lo general, intentará evitar la transmisión de comunicaciones MIDI que no sean soportadas por el equipo receptor.

Conectores MIDI



MIDI IN Recibe los datos MIDI entrantes.
MIDI OUT Transmite los datos MIDI salientes.
MIDI THRU Reenvía todos los datos recibidos a la entrada MIDI IN.

Cable MIDI

Las conexiones MIDI requieren el uso de cables MIDI específicos.

- Los parámetros MIDI del Clavinova se configuran con la función F13 (**MIDIFunc.**). Véase página 34.
- Existe información sobre MIDI en una amplia variedad de revistas y libros de difusión pública.

1. NOTE ON/OFF

[9nH] → [kkH] → [vvH]

9nH = Note ON/OFF event (n = Channel No.)

kkH = Note No.

(Sending: 09H~78H = A-2~C8)

(Receiving: 00H~7FH = C-2~G8) *1

vvH = velocity

(Note ON = 01H~7FH. Note OFF = 00H.)

[8nH] → [kkH] → [vvH]

8nH = Note OFF (n = Channel No.)

kkH = Note No. (00H~7FH = C-2~G8)

vvH = velocity

*1: If received value exceeds the supported range for the selected voice, the note is adjusted by the necessary number of octaves.

2. Control Change

[BnH] → [ccH] → [vvH]

BnH = Control Change (n = Channel No.)

ccH = Control No.

vvH = Control value

1) Bank Select

ccH Parameter Value (vvH)

00H Bank select MSB 01H: Normal
00H~7FH: Incorrect sounding

20H Bank select LSB 00H~7FH

70H Brilliance: Normal Variation: OFF

71H Normal ON

72H Bright OFF

73H Bright ON

74H Mellow OFF

75H Mellow ON

* Bank selection processing does not occur until receipt of next Program Change message.

* Bank Select messages are not effective on the Organ Combination voice.

2) Main Volume (Receive only)

ccH Parameter Value (vvH)

07H Volume 00H~7FH

3) Expression

ccH Parameter Value (vvH)

0BH Expression 00H~7FH

4) Damper Pedal

ccH Parameter Value (vvH)

40H Damper 00H~7FH

5) Sostenuto Pedal

ccH Parameter Value (vvH)

42H Sostenuto 00H-3FH:OFF 40H-7FH:ON

6) Soft Pedal

ccH Parameter Value (vvH)

43H Soft pedal 00H-3FH:OFF 40H-7FH:ON

7) Attack Time

ccH Parameter Value (vvH)

49H Attack time 00H~7FH

8) Effect-1 Depth (Reverb Send Level)

ccH Parameter Value (vvH)

5BH Effect-1 depth 00H~7FH

* Adjusts the send level for the reverb effect.

9) Effect-4 Depth (Variation-Effect Send Level)

ccH Parameter Value (vvH)

5EH Effect-4 depth 00H~7FH

3. Mode Messages

[BnH] → [ccH] → [vvH]

BnH = Control Event (n = Channel No.)

ccH = Mode Message No.

vvH = Mode Message value

1) All Sound Off

ccH Controller Value (vvH)

78H All Sound Off 00H

* Turns off all sound on the specified channel. Does not reset Note On and Hold On conditions established by Channel Messages.

2) Reset All Controllers

ccH Controller Value (vvH)

79H Reset All Controllers 00H

* Resets controllers as follows.

Controller Reset Value

Expression 127 (Max.)

Damper Pedal 0 (OFF)

Sostenuto 0 (OFF)

Soft Pedal 0 (OFF)

3) All Notes Off

ccH Controller Value (vvH)

7BH All Notes Off 00H

* Switches OFF all the notes that are currently ON on the specified channel. Any notes being held by the damper or sostenuto pedal will continue to sound until the pedal is released.

4) Omni Off (Receive only)

ccH Controller Value (vvH)

7CH Omni Off 00H

* Same processing as All Notes Off.

5) Omni On (Receive only)

ccH Controller Value (vvH)

7DH Omni On 00H

* Same processing as All Notes Off.

6) Mono (Receive only)

ccH Controller Value (vvH)

7EH Mono 00H

* Same processing as All Sound Off.

7) Poly (Receive only)

ccH Controller Value (vvH)

7FH Poly 00H

* Same processing as All Sound Off.

● Remarks

- The Clavinova will not send or accept Control Change messages if the FUNCTION-mode Control Change setting is OFF.
- The Clavinova does not transmit Local ON/OFF and Omni ON/OFF messages. (All Notes Off is transmitted as a series of Note Off messages.)
- The Clavinova saves the bank select value (MSB and LSB; receivable in any order) to its internal buffer. This value is then used to determine the voice selection upon receipt of the next Program Change message.
- The Clavinova always operates in multitimbral polyphonic mode. The mode does not change in response to Omni ON/OFF, Mono, and Poly messages.

4. Program Change

[CnH] → [ppH]

CnH = Program Change (n = Channel No.)

ppH = Program Change No.

* The Clavinova will not send or accept Program Change messages if the FUNCTION-mode Program Change setting is OFF.

* Program number assignments are as follows.

Voice	Program Change No.
PIANO 1	00H
PIANO 2	01H
CLAVI. TONE	58H
E. PIANO 1	05H
E. PIANO 2	04H
HARPSICHORD	06H
VIBES	0BH
STRINGS	30H

CHOIR 34H

PIPE ORGAN 13H

ORGAN COMBINATION 10H

BASS (CLP-811) 20H

5. System Realtime Messages

1) Active Sensing

[FEH]

* Transmitted every 200 msec.

* If the Clavinova receives no MIDI signals for 400 msec. following receipt of an FEH, it will execute processing equivalent to All Sound Off → All Notes Off → Reset All Controllers.

2) Clock

[F8H]

* Clock signal is issued 96 times per whole note.

* If Exclusive Message specifies use of an external clock, the Clavinova counts 96 clock signals as one whole note.

3) Start

[FAH]

* Transmitted at rhythm start.

* Receipt causes song to start.

4) Stop

[FCH]

* Transmitted at rhythm stop.

* Receipt causes song to stop.

* If error occurs during MIDI reception, the Clavinova switches off damper, sostenuto, and soft effects and then executes All Notes Off processing (for all channels).

6. System Exclusive Message (Yamaha MIDI Format)

[F0H] → [43H] → [0nH] → [7CH] → ... → [F7H]

F0H,43H,0nH,7CH: n = Channel No.

01H,36H: Data length

43H,4CH,20H,20H: CL

43H,4CH,50H,27H,39H,36H: CLP'96

30H,30H: (Version x,y)

[Panel Data]

[Checksum (1 byte)]=0-(43H+4CH+20H+..... data end)

F7H: End of Exclusive

[Panel-data content]

- Voice
- DUAL ON/OFF
- DUAL voice
- DUAL balance
- DUAL detuning
- DUAL Voice#1 octave shift
- DUAL Voice#2 octave shift
- DUAL Voice#1 effect depth
- DUAL Voice#2 effect depth
- DUAL/STRINGS slow attack ON/OFF
- SPLIT ON/OFF
- SPLIT voice
- SPLIT point
- SPLIT balance
- SPLIT Voice#1 octave shift
- SPLIT Voice#2 octave shift
- SPLIT Voice#1 effect depth
- SPLIT Voice#2 effect depth
- SPLIT damper mode
- Reverb type
- Reverb depth
- Effect type 1
- Effect type 2
- Effect depth
- Brilliance
- Variation #1 ON/OFF
- Variation #2 ON/OFF
- Touch sensitivity
- FIXED-touch velocity
- Left pedal function (Soft/Start)
- Key-specific tuning ON/OFF
- Tempo (absolute value; LSB)
- Tempo (absolute value; MSB)
- Organ Combination voice No.
- (35)~(51) Organ Combination data 1

- (52)~(68) Organ Combination data 2
- (69)~(85) Organ Combination data 3
- (86)~(102) Organ Combination data 4
- (103)~(119) Organ Combination data 5
- (120)~(136) Organ Combination data 6
- (137)~(153) Organ Combination data 7
- (154)~(170) Organ Combination data 8

* The Clavinova does not accept requests to transfer panel data.

7. System Exclusive Messages (Universal System Exclusives)

1) Universal Realtime Message

[F0H] → [7FH] → [XnH] → [04H] → [01H] → [!IH] → [mmH] → [F7H]

MIDI Master Volume

- * This message changes the volume for all channels at the same time.
- * Receipt of this message affects the volume on the MIDI receiving channel(s) only. Panel volume does not change.

F0H: Exclusive status
 7FH: Universal realtime
 7FH: ID of target device
 04H: Sub-ID #1 (Device control message)
 01H: Sub-ID #2 (Master Volume)
 !IH: Volume LSB
 mmH: Volume MSB
 F7H: End of Exclusive

-or-

F0H: Exclusive status
 7FH: Universal realtime
 XnH: X is ignored; n=0~F
 04H: Sub-ID #1 (Device control message)
 01H: Sub-ID #2 (Master Volume)
 !IH: Volume LSB
 mmH: Volume MSB
 F7H: End of Exclusive

2) Universal Non-Realtime Message (GM ON)

[F0H] → [7EH] → [XnH] → [09H] → [01H] → [F7H]

GM (General MIDI) Mode ON

F0H: Exclusive status
 7EH: Universal non-realtime
 7FH: ID of target device
 09H: Sub-ID #1 (General MIDI message)
 01H: Sub-ID #2 (General MIDI ON)
 F7H: End of Exclusive

-or-

F0H: Exclusive status
 7EH: Universal non-realtime
 XnH: X is ignored; n=0~F
 09H: Sub-ID #1 (General MIDI message)
 01H: Sub-ID #2 (General MIDI ON)
 F7H: End of Exclusive

- * Receipt of the GM ON message causes MIDI parameters to reinitialize. Allow sufficient time for processing to execute (about 50 msec) before sending the Clavinova another message.

8. System Exclusive Messages (XG Standard)

1) XG Native Parameter Change

[F0H] → [43H] → [1nH] → [4CH] → [hhH] → [mmH] → [!IH] → [ddH] ... → [F7H]

F0H: Exclusive status
 43H: Yamaha
 1nH: Device No.
 (If transmission, n=0. If reception, n=0~F.)
 4CH: XG model ID
 hhH: Address High
 mmH: Address Mid
 !IH: Address Low

ddH: Data
 :
 :
 F7H: End Of Exclusive

2) Bulk Dump (Receive only)

[F0H] → [43H] → [0nH] → [4CH] → [aaH] → [bbH] → [hhH] → [mmH] → [!IH] → [ddH] → ... → [ccH] → [F7H]

F0H: Exclusive status
 43H: Yamaha
 0nH: Device No. (n=0~F.)
 4CH: XG model ID
 aaH: Byte count
 bbH: Byte count
 hhH: Address High
 mmH: Address Mid
 !IH: Address Low
 ddH: Data
 :
 :
 ccH: Checksum
 F7H: End Of Exclusive

- * Receipt of this message causes reinitialization of relevant parameters and Control Change values. Allow sufficient time for processing to execute (about 50 msec) before sending the Clavinova another message.
- * XG Native Parameter Change message may contain two or four bytes of parameter data (depending on the parameter size).
- * For information about the Address and Byte Count values, refer to Table 1 below. Note that the table's Total Size value gives the size of a bulk block. Only the top address of the block (00H, 00H, 00H) is valid as a bulk data address.
- * Transmission of excessive bulk-data length may cause error at the receiving side. Keep message length within 512 bytes. If you need to send more than 512 bytes, break the transmission into multiple parts and allow at least 120 msec between each transmission.

<Table 1>
MIDI Parameter Change (SYSTEM)

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default (H)	
00 00 00	4	020C~05F4	MASTER TUNING	-50~+50 [cents]	00 04 00 00	* Value below 020CH selects -50 cents. Value above 05F4H selects +50 cent.
01				1st byte bits (3~0) → Bits 15~12	400	
02				2nd byte bits (3~0) → Bits 11~8		
03				3rd byte bits (3~0) → Bits 7~4		
				4th byte bits (3~0) → Bits 3~0		
04	1	00~7F	MASTER VOLUME	0~127	7F	
05	1					
06	1	34~4C	TRANSPOSE	-12~+12 [semitones]	40	* Values 28H to 33H select -12 to -1, respectively.
7E		0	XG SYSTEM ON	00=XG System ON		Values 4DH to 58H select +1 to +12, respectively.
7F		0	RESET ALL PARAMETERS	00= ON (Receive only)		
Total Size	7					

<Table 2>
MIDI Parameter Change (EFFECT 1)

* For a listing of REVERB, CHORUS, and VARIATION type numbers, refer to the Effect MIDI maps.

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default (H)
02 01 00	2	00~7F	REVERB TYPE MSB	Refer to the Effect MIDI Map.	01 (=HALL 1)
		00~7F	REVERB TYPE LSB	00: Basic Type	00
0C	1	00~7F	REVERB RETURN	~∞dB...0dB...+6dB (0...64...127)	40
02 01 40	2	00~7F	VARIATION TYPE MSB	Refer to the Effect MIDI Map.	00 (No effect)
		00~07F	VARIATION TYPE LSB	00: Basic Type	00

Note: "VARIATION TYPE" corresponds to the Clavinova's panel-set effect type.

<Table 3>
MIDI Parameter Change (Multipart)

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default (H)
08 nn 11	1	00~7F	DRY LEVEL	0~127	7F
nn= Part number					

<Table 4>

Effect MIDI Map (REVERB)

Table with 4 columns: MSB, LSB, 00H-03H, and arrows indicating effect status for REVERB.

<Table 5>

Effect MIDI Map (VARIATION)

Table with 4 columns: MSB, LSB, 00H-06H, and arrows indicating effect status for VARIATION.

9. System Exclusive Messages (Clavinova MIDI compliance)

[F0H] -> [43H] -> [73H] -> [xxH] -> [nnH] -> [F7H]

F0H: Exclusive status
43H: Yamaha
73H: Clavinova
xxH: Device ID (CLP*96:3BH; CLP common:01H)
nnH: Substatus
Control nn
Internal clock 02H
External clock 03H
Bulk data: 06H (followed by bulk data)
F7H: End Of Exclusive

* Substatuses 02H and 03H can be received by Device ID 01H as well as by 3BH.

1) Bulk Dump Format for Key-by-Key Tuning Data

F0H,43H,73H
3BH: Device ID (CLP*96:3BH)
06H: Bulk ID
00H: Bulk No.
(00H,00H,0BH,00H: Data length
[Bulk data]: low(A-1), high (A-1) ...
[Checksum (1 byte)] = 0 - sum(bulk data)
F7H: End Of Exclusive

2) Bulk Dump Format for Sequence Data

F0H,43H,73H
nnH: Device ID (CLP-811:40H; CLP-611:3EH)
06H: Bulk ID
05H: Bulk No.
(Sequence-data bulk dump format)
0xH,0xH,0xH,0xH: Data length = xxxx bytes
[Bulk data]: low,high,....,low,high
[Checksum (1 byte)] = 0 - sum(bulk data)
F7H: End Of Exclusive

3) Bulk Data Format for Organ Combination

F0H,43H,73H
3BH: Device ID
06H: Bulk ID
06H: Bulk data format for organ combination
Data length = 11H bytes
00H,00H,01H,01H: n = Channel No.
OnH: [16]
[8]
[5+1/3']
[4]
[2+2/3']
[2]
[1+1/3']
[1]
[Response]
[Attack 4']
[Attack 2+2/3']
[Attack 2']
[Attack length]
[Attack mode] (00H=FIRST; 01H=EACH)
[Rotary-speaker speed]
[Rotary-speaker depth]
[Checksum (1 byte)] = 0 - sum(bulk data)
F7H: End Of Exclusive

10. System Exclusive Message (Special operators)

[F0H] -> [43H] -> [73H] -> [xxH] -> [!!H] -> [OnH] -> [ccH] -> [vvH] -> [F7H]
F0H: Exclusive status
43H: Yamaha
73H: Clavinova
3BH: Device ID (CLP*96n:3BH)
!!H: SK special operator

OnH: Control MIDI Change (n = Special Operator Channel No.)
cc: Control No.
dd: Value
F7H: End Of Exclusive

Table with columns: Control, ON, ccH, ddH, and descriptions for SPLIT POINT, METRONOME, DAMPER LEVEL, CHANNEL DETUNING, and VOICE RESERVE.

*1 When RESERVE=ON, received volume and expression data becomes effective at next Key ON. RESERVE=OFF is the normal setting.

11. Additional System Exclusive Message

[F0H] -> [43H] -> [1nH] -> [27H] -> [30H] -> [00H] -> [00H] -> [!!H] -> [ccH] -> [F7H]

* This message changes master tuning for all channels. (If this and XG master-tuning message are both received then last received becomes effective.)

1) Master tuning

[00H] -> [mmH] -> [!!H] -> [ccH]
F0H: Exclusive status
43H: Yamaha
1nH: (If transmission, n=0. If reception, n=0~F.)
27H: TG100 Device ID
30H: Sub-ID
00H:
00H:
mmH: Master Tuning MSB
!!H: Master Tuning LSB
ccH: Any value up to 7FH.
F7H: End Of Exclusive

Specifications / Technische Daten

Spécifications techniques / Especificaciones

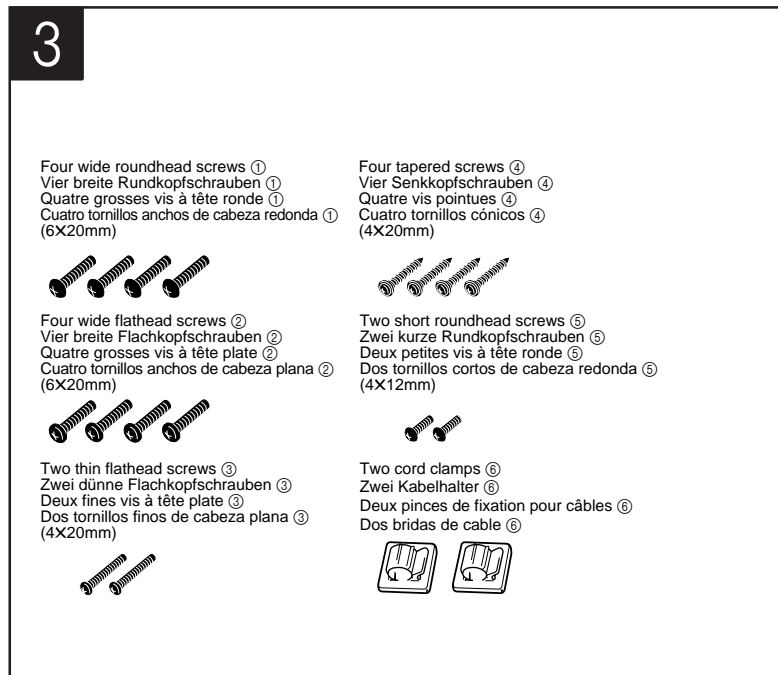
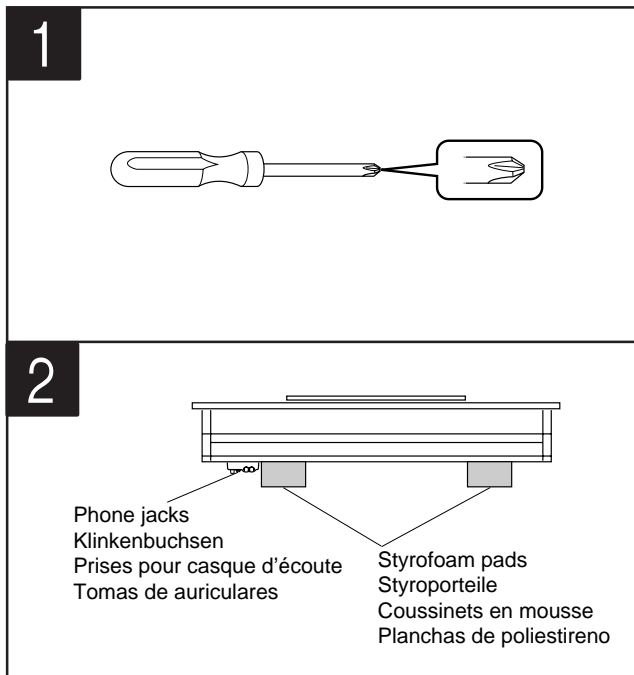
		CLP-811	CLP-611
Keyboard		88 keys (A-1 to C7)	
Tone Generator		AWM (Advanced Wave Memory)	
Polyphony		64 notes max.	32 notes max.
Voices		PIANO 1, PIANO 2 CLAVINOVA TONE, ELECTRIC PIANO 1, ELECTRIC PIANO 2, HARPSICHORD, VIBES, STRINGS, CHOIR, PIPE ORGAN, ORGAN COMBINATION, BASS (CLP-811 only), and voice variations.	
Reverb		ROOM, HALL 1, HALL 2, STAGE	
Effects		CHORUS, SYMPHONIC, TREMOLO, ECHO	
Brilliance		MELLOW, NORMAL, BRIGHT	
Controls		DUAL, SPLIT, METRONOME, TRANSPOSE, TOUCH (HARD, MEDIUM, SOFT, FIXED), MICROPHONE VOLUME (CLP-811 only), MICROPHONE REVERB (CLP-811 only), various functions.	
Display		Large liquid-crystal display	
Recorder		2-TRACK RECORDING/PLAYBACK; adjustable TEMPO	
Pedals		DAMPER, SOSTENUTO, SOFT	
Demos		12 demo songs and 30 piano songs	11 demo songs and 30 piano songs
Connectors		AUX OUT R & L/L+R (output impedance 600Ω); AUX IN R & L/L+R (input impedance 10kΩ, input sensitivity -10dBm); MIC jack (CLP-811 only); two PHONES jacks; TO HOST; MIDI IN/OUT/THRU	
Main Amplifiers		120W (60W × 2)	
Speakers		14cm × 2, 5cm × 2, elliptical (5 × 9cm) × 2	14cm × 2, 5cm × 2
Dimensions (W × D × H)	Music stand down	1436mm × 513mm × 906mm (56-9/16 × 20-3/16 × 35-11/16)	1418mm × 511mm × 879mm (55-13/16 × 20-1/8 × 34-5/8)
	Music stand up	1436mm × 513mm × 1014mm (56-9/16 × 20-3/16 × 39-15/16)	1418mm × 511mm × 1051mm (55-13/16 × 20-1/8 × 41-3/8)
Weight		67.0kg (147 lbs 9 oz)	60.0kg (132 lbs 3 oz)

Specifications and appearance are subject to change without notice for purpose of product improvement.

Die Technischen Daten und das Äußere können sich mit dem Ziel der Weiterentwicklung des Produktes jederzeit ohne Ankündigung ändern.

Les spécifications techniques et l'aspect du Clavinova peuvent être sujets à modifications sans avis préalable, dans un but d'amélioration continue du produit.

Las especificaciones técnicas y las características físicas están sujetas a modificaciones para fines de mejora de producto sin previo aviso.



CLP-811 Assembly Procedure

NOTE

- Be careful not to confuse parts, and be sure to install all parts in the correct direction. Please assemble in accordance with the sequence given below.
- Assembly should be carried out by at least two persons.
- Be sure to use the correct screw size, as indicated above. Use of incorrect screws can cause damage.
- Be sure to tighten up all screws upon completing assembly of each unit.
- To disassemble, reverse the assembly sequence given below.

1 Have a Phillips-head screwdriver ready.

2 Open the box. Take out the two styrofoam pads and place them on the floor. Then take out main unit (A) and place it on top of the pads.

NOTE

Position the pads so as to protect the phone jacks on the base of the unit.

3 Remove all parts from the box. Confirm that all of the parts indicated above are present.

4 Fasten lower board (E) to the left and right sideboards.

First, unravel the pedal cord bundled to the bottom of lower board (E). Then align the ends of lower board (E) with the right sideboard (C) and left sideboard (B). Finally, fasten in place with the four wide roundhead screws ①.

Montage des CLP-811

HINWEIS

- Achten Sie darauf, die Teile nicht zu verwechseln, und installieren Sie alle Teile in der richtigen Ausrichtung. Gehen Sie beim Zusammenbau bitte in der angegebenen Reihenfolge vor.
- Die Montage sollte von mindestens zwei Personen vorgenommen werden.
- Achten Sie darauf, die richtige Schraubengröße zu verwenden, wie es oben gezeigt ist. Die Verwendung der falschen Schrauben kann zu Schäden führen.
- Achten Sie während der Montage darauf, bei jedem Arbeitsgang alle Schrauben festzuziehen.
- Für die Demontage muß die angegebene Reihenfolge umgekehrt befolgt werden.

1 Halten Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher bereit.

2 Öffnen Sie den Karton. Nehmen Sie die beiden Styroporteile heraus und legen Sie sie auf den Boden. Nehmen Sie dann die Haupteinheit (A) heraus, und legen Sie es auf die Styroporteile.

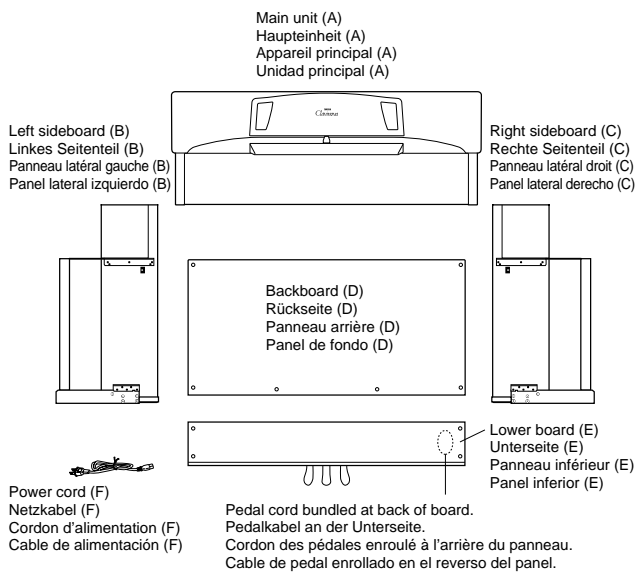
HINWEIS

Positionieren Sie die Styroporteile so, daß die Klinkenbuchsen am Boden des Gerätes geschützt sind.

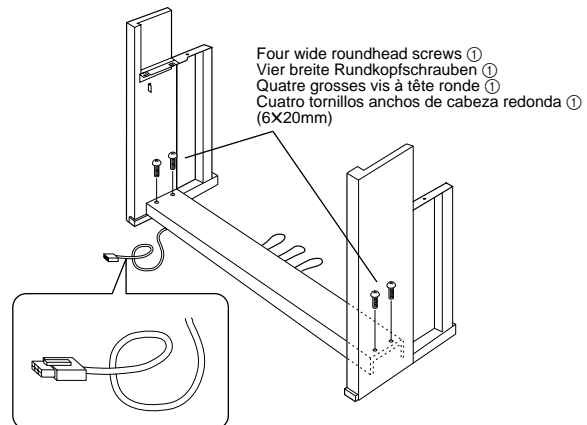
3 Nehmen Sie alle Teile aus dem Karton. Sehen Sie nach, ob alle oben gezeigten Teile vorhanden sind.

4 Bringen Sie die Unterseite (E) an den linken und rechten Seitenteilen an.

Lösen Sie dazu zunächst das Pedalkabel auf, das unten an der Unterseite zusammengebündelt ist (E). Richten Sie dann die Enden der Unterseite (E) mit dem rechten Seitenteil (C) und dem linken Seitenteil (B) aus. Schrauben Sie die Unterseite schließlich mit den vier breiten Rundkopfschrauben ① fest.



4



CLP-811 Montage Procédure

REMARQUE

- Veiller à ne pas mélanger les pièces et à les installer dans le sens correct. Veuillez assembler l'instrument dans l'ordre indiqué ci-dessous.
- La présence de deux personnes minimum est nécessaire pour procéder au montage.
- Toujours utiliser des vis aux dimensions correctes, comme indiqué ci-dessus. L'utilisation de vis aux dimensions incorrectes pourrait en effet endommager l'instrument.
- Resserrer convenablement toutes les vis après le montage de chaque élément.
- Pour démonter le Clavinova, inverser l'ordre des indications données ci-dessous.

- 1 Préparer un tournevis Phillips (en croix).
- 2 Ouvrir le carton d'emballage. Sortir les deux coussinets en mousse et les placer sur le sol. Sortir ensuite l'appareil principal (A) et le placer sur les coussinets.

REMARQUE

Placer les coussinets de sorte à protéger les connecteurs pour casques d'écoute, sur la face arrière.

- 3 Retirer toutes les pièces du carton. Vérifier que toutes les pièces indiquées ci-dessus sont présentes.
- 4 Attacher la partie inférieure (E) aux parties latérales gauche et droite du coffret.

Défaire en premier lieu le cordon de la pédale fixé à la partie inférieure (E). Aligner ensuite les extrémités de la partie inférieure (E) sur les extrémités de la partie latérale droite (C) et de la partie latérale gauche (B). Finalement, visser en place à l'aide des quatre vis à tête ronde ①.

Montaje del modelo CLP-811

NOTA

- Observe cuidado para no confundir las piezas, y asegúrese de montar todas ellas en el sentido correcto. Proceda al montaje en el orden indicado a continuación.
- El montaje deberá realizarse al menos por dos personas.
- Procure utilizar los tornillos del tamaño adecuado, según se indica arriba. El empleo de tornillos inadecuados puede ocasionar daños en el instrumento.
- Asegúrese de apretar bien todos los tornillos después de montar cada unidad.
- Para desmontar las unidades, invierta la secuencia de montaje facilitada a continuación.

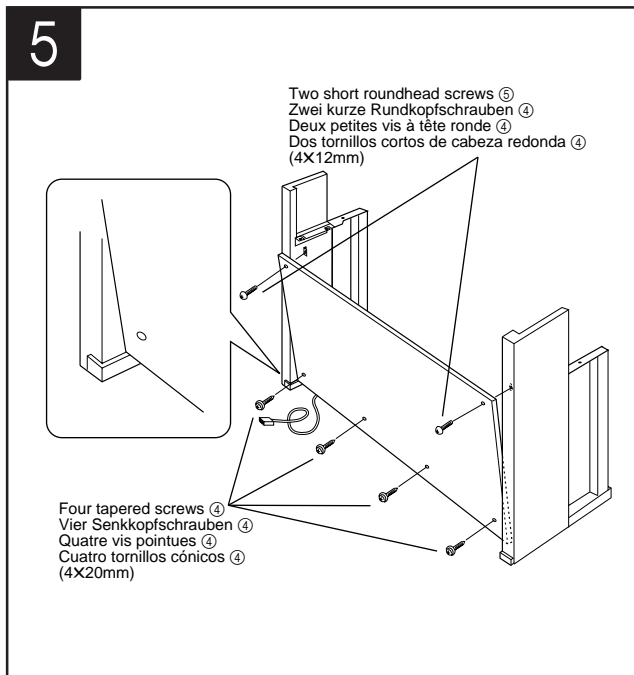
- 1 Prepare un destornillador de estrella.
- 2 Abra la caja. Retire las dos planchas de poliestireno y colóquelas sobre el suelo. A continuación extraiga la unidad principal (A) y colóquela sobre las planchas.

NOTA

Sitúe las planchas de forma que queden protegidas las tomas de auriculares de la base de la unidad.

- 3 Extraiga todas las piezas de la caja. Compruebe que no falta ninguna de las piezas arriba indicadas.
- 4 Asegure el panel inferior (E) a los laterales derecho e izquierdo.

En primer lugar, desenrolle el cable del pedal fijado en la base del panel inferior (E). Seguidamente, alinee los bordes del panel inferior (E) con los paneles laterales derecho (C) e izquierdo (B). Por último, ensámblelo en su sitio con los cuatro tornillos anchos de cabeza redonda ①.



5 Install backboard (D).

Rest the bottom of backboard (D) on the leg ledges (on both sideboards), and pivot the top of the board into place. Fasten the upper part of the backboard to the two sideboards using the short roundhead screws ⑤. Fasten the lower part of the backboard in four places using the tapered screws ④.

6 Install main unit (A).

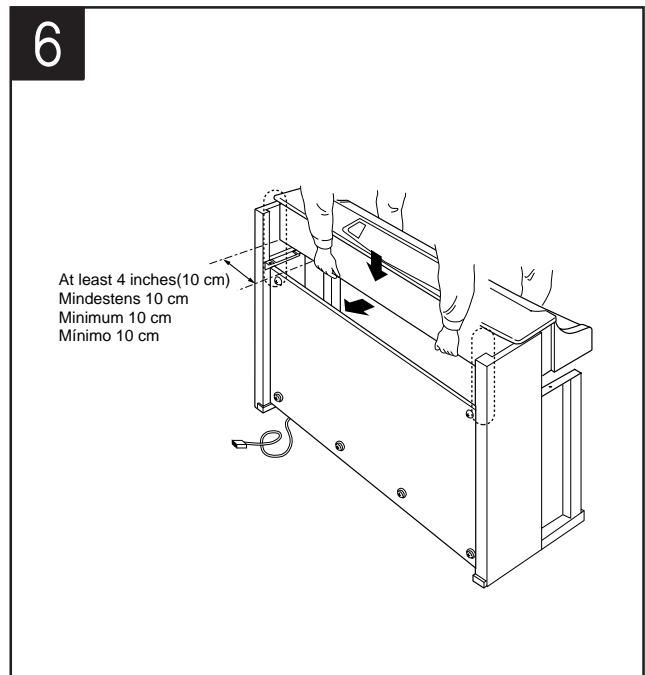
Lift the main unit, holding it on the bottom as shown in the diagram. Be sure to grasp the board at least 4 inches (10 cm) away from the sides. Slide the unit onto the sideboards from the front, and continue sliding until it is all the way back.

NOTE

Be careful to avoid snagging your hands or clothes when installing the main unit.

7 Fasten main unit (A) into place.

First check from the sides to confirm that there is no gap. Then move to the back and check the gaps between the main unit and the right and left sideboards. Adjust so that these gaps are equivalent, and fasten in place (at both ends of the rear side) with two of the wide flathead screws ②. Next, move to the front and screw in the two thin flathead screws ③, and then the remaining two flathead screws ②.



5 Bringen Sie die Rückseite (D) an.

Setzen Sie die Unterkante der Rückseite (D) auf die Fußvorsprünge (auf beiden Seitenteilen), und kippen Sie die Oberkante der Rückseite an die Haupteinheit. Befestigen Sie die Oberkante der Rückseite mit den kurzen Rundkopfschrauben ⑤ an den beiden Seitenteilen. Befestigen Sie den unteren Teil der Rückseite an vier Stellen mit den vier Senkkopfschrauben ④.

6 Montieren Sie die Haupteinheit (A).

Heben Sie die Haupteinheit an, indem Sie darunter greifen, wie in der Abbildung gezeigt. Achten Sie darauf, das Teil mindestens 10 cm von den Seiten entfernt zu greifen. Schieben Sie die Einheit von vorne auf die Seitenteile, bis sie ganz hinten anschlägt.

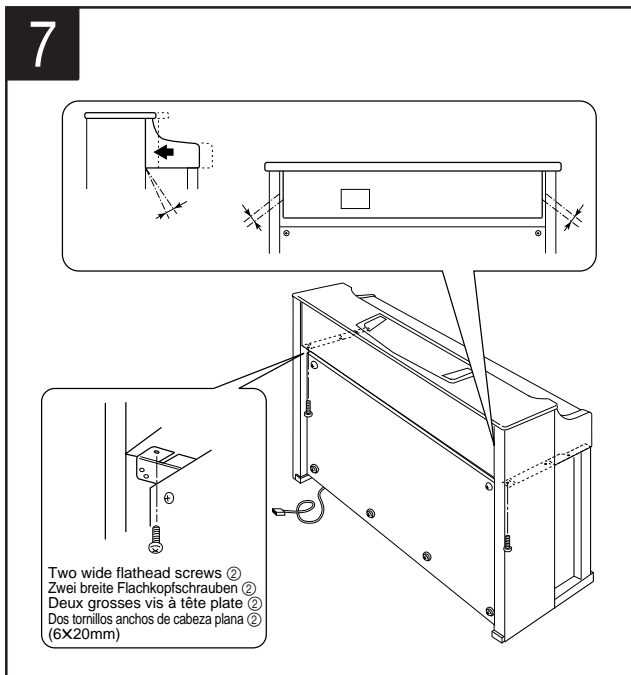
HINWEIS

Achten Sie darauf, daß Sie während der Installation der Haupteinheit nicht Ihre Hände oder Ihre Kleidung verletzen.

7 Befestigen Sie die Haupteinheit (A).

Überprüfen Sie von der Seite, daß keine Lücke zu sehen ist. Überprüfen Sie dann von hinten aus den Spalt zwischen der Haupteinheit und den linken und rechten Seitenteilen. Richten Sie die Haupteinheit so aus, daß beide Abstände gleich sind, und schrauben Sie die Haupteinheit an den beiden Enden der Rückseite mit zwei breiten Flachkopfschrauben ② fest. Schrauben Sie dann an der Vorderseite die beiden dünnen Flachkopfschrauben ③ und die beiden übrigen Flachkopfschrauben ② fest.

7



5 Installer le panneau arrière (D)

Reposer le bas du panneau arrière (D) sur le rebord des pieds (des deux panneaux latéraux) et faire pivoter le dessus du panneau pour le mettre en place. Fixer la partie supérieure du panneau arrière aux deux panneaux latéraux à l'aide des petites vis à tête ronde ⑤. Attacher la partie inférieure du panneau arrière à quatre endroits à l'aide des vis pointues ④.

6 Installer la partie principale (A)

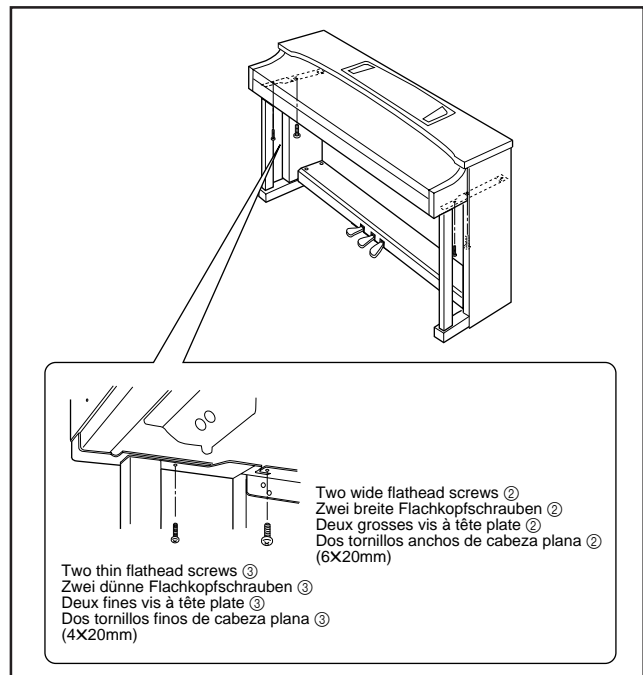
Soulever la partie principale, en la soutenant par le fond comme illustré sur le diagramme. Toujours veiller à saisir le panneau à au moins 10 cm des extrémités. Glisser la partie principale sur les panneaux latéraux en commençant par l'avant et la faire glisser jusqu'à ce qu'elle soit insérée à fond.

REMARQUE

Faire attention de ne pas coincer ses mains ou ses vêtements lors de l'installation de la partie principale.

7 Fixer la partie principale (A).

Vérifier tout d'abord de côté pour s'assurer qu'il n'y a pas de vide. Se mettre ensuite derrière et vérifier les espaces entre la partie principale et les panneaux latéraux gauche et droit. Régler l'ensemble de sorte que les espaces soient équivalents de chaque côté et les fixer en place (aux deux extrémités de la partie arrière) avec deux des grosses vis à tête plate ②. Se déplacer ensuite vers l'avant et visser les deux petites vis à tête plate ③ puis les deux grosses vis à tête plate restantes ②.



5 Instale el panel posterior (D).

Apoye la base del panel posterior (D) sobre los rebordes de las patas (en ambos paneles laterales), y gire la parte superior del panel para colocarlo en su posición. Asegure la parte alta del panel posterior a los dos paneles laterales utilizando los tornillos cortos de cabeza redonda ⑤. Atornille la parte baja del panel posterior a cuatro puntos empleando los tornillos cónicos ④.

6 Instale la unidad principal (A).

Levante la unidad principal, sosteniéndola por la base como se muestra en la ilustración. Procure sujetar el panel como mínimo a 10 cm de los bordes. Inserte la unidad en los paneles laterales desde la parte frontal, y deslícela hasta el fondo.

NOTA

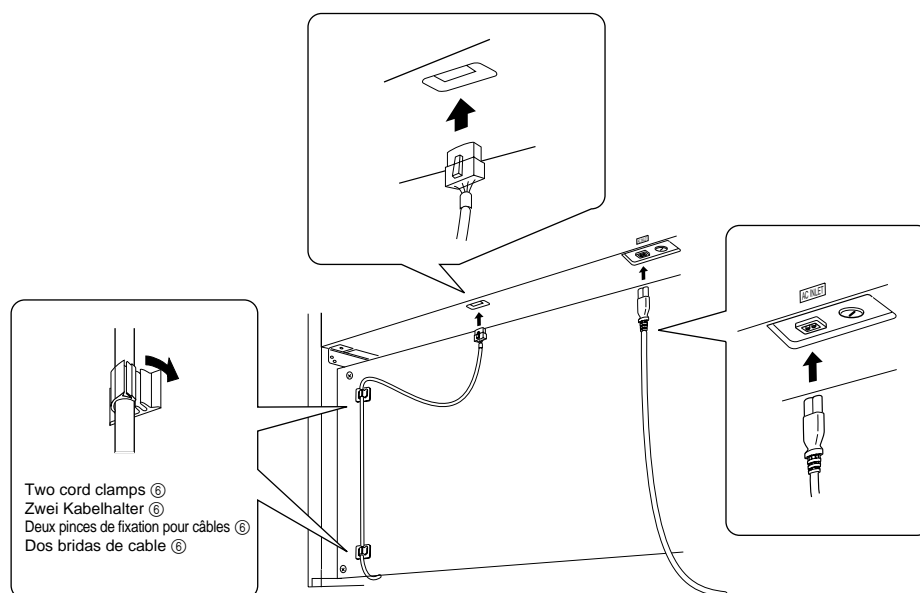
Tenga cuidado con las manos y la ropa cuando instale la unidad principal.

7 Asegure la unidad principal (A) en su posición.

Primero observe desde los lados para asegurarse de que no queda ninguna abertura. Después sitúese en la parte posterior y revise las aberturas existentes entre la unidad principal y los paneles derecho e izquierdo. Ajustelos para que queden igual y asegúrelos en su posición (en ambos extremos de la parte posterior) con dos de los tornillos anchos de cabeza plana ②.

A continuación, colóquese en la parte frontal y atornille los dos tornillos finos de cabeza plana ③, y después los dos de cabeza plana restantes ②.

8



8 Connect up the pedal cord and power cord.

Hold the pedal-cord connector so that the hook is facing away from the backboard, the backboard, and plug it into the main unit. Then adhere the two cord clamps ⑥ to the backboard at the locations shown in the diagram. Set the pedal cord securely into the clamps. Finally, connect the power cord (F) to the main unit.

9 Extend the adjuster.

Turn the adjuster so that it is set firmly against the floor.

10 Set the voltage selector (if applicable), and plug the power cord into a standard wall outlet.

If your unit is equipped with a voltage selector, make sure that the value is set to the voltage level used in your area (110V, 127V, 220V or 240V). To change the setting, turn the selector (with a screwdriver) so that the appropriate value is aligned with the pointer on the panel. Note that the selector is set to 240V at time of shipment.

After completing the adjustment, you can plug the cord into a wall outlet. In some areas you may need to attach a (supplied) adaptor to the plug to enable connection to the standard local outlet.

■ After completing the assembly, please check as follows.

- Are there any parts left over?
→ Review the assembly procedure and correct any errors.
- Is the Clavinova clear of doors and other movable fixtures?
→ Move the Clavinova to an appropriate location.
- Does the Clavinova make a rattling noise when you shake it?
→ Tighten all screws.
- Does the lower board rattle or give way when you step on the pedals?
→ Turn the adjuster so that it is set firmly against the floor.
- Are the pedal and power cords inserted securely into the inlets?
→ Check the connections.
- If the main unit creaks or is otherwise unsteady when you play on the keyboard, refer to the assembly diagrams and retighten all screws.

8 Schließen Sie das Pedalkabel und das Netzkabel an.

Halten Sie den Stecker des Pedalkabels so, daß der Haken zur Tastaturseite weist, und stecken Sie ihn an die Haupteinheit. Bringen Sie dann die beiden Kabelhalter ⑥ an der Rückseite an den in der Abbildung gezeigten Positionen an. Stecken Sie das Pedalkabel sicher in die Kabelhalter. Stecken Sie zum Schluß das Netzkabel (F) an die Haupteinheit.

9 Ziehen Sie den Höhenversteller heraus.

Drehen Sie den Höhenversteller so, daß er fest gegen den Fußboden drückt.

10 Stellen Sie den Spannungsumschalter ein (wenn nötig), und stecken Sie dann das Netzkabel in eine Netzsteckdose.

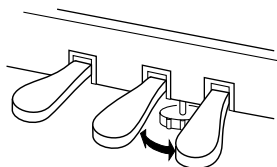
Wenn Ihr Gerät mit einem Spannungsumschalter ausgestattet ist, vergewissern Sie sich, daß der eingestellte Wert auf die Versorgungsspannung Ihrer Gegend eingestellt ist (110 V, 127 V, 220 V oder 240 V). Um die Einstellung zu ändern, drehen Sie den Schalter (mit einem Schraubendreher), so der korrekte Wert mit dem Zeiger auf dem Panel übereinstimmt. Beachten Sie, daß der Schalter zur Zeit der Auslieferung auf 240 V eingestellt ist.

Wenn Sie die Einstellung vorgenommen haben, können Sie das Kabel in eine Netzsteckdose stecken. In einigen Gegenden müssen Sie evtl. einen (mitgelieferten) Adapter am Stecker anbringen, um diesen in die Netzsteckdose einstecken zu können.

■ Wenn der Zusammenbau beendet ist, prüfen Sie bitte folgende Dinge:

- Sind Teile übrig geblieben?
→ Gehen Sie den Vorgang des Zusammenbaus noch einmal durch und korrigieren Sie eventuelle Fehler.
- Befindet sich das Clavinova weit genug von Türen und anderen beweglichen Vorrichtungen entfernt?
→ Bewegen Sie das Clavinova an einen entsprechend sicheren Ort.
- Macht das Clavinova Klappergeräusche, wenn Sie es schütteln?
→ Ziehen Sie alle Schrauben fest.
- Klappert die Unterseite oder gibt sie nach, wenn Sie das Pedal treten?
→ Drehen Sie den Höhenversteller, bis er fest auf dem Fußboden steht.
- Sind Pedal- und Netzkabel richtig an den Buchsen angeschlossen?
→ Prüfen Sie die Verbindung.
- Wenn die Haupteinheit knarrt oder beim Spielen wackelt, betrachten Sie die Abbildungen und ziehen Sie alle Schrauben noch einmal nach.

9



8 Raccorder le cordon des pédales et le cordon d'alimentation

Tenir la fiche du cordon des pédales de telle sorte que le crochet soit tourné à l'opposé du panneau arrière et la brancher dans la partie principale. Appliquer ensuite les deux pinces de fixation du cordon ⑥ sur le panneau arrière aux emplacements marqués sur le diagramme. Faire passer le cordon des pédales fermement entre les pinces de fixation. Finalement, raccorder le cordon d'alimentation (F) à la partie principale.

9 Etendre le stabilisateur

Tourner le stabilisateur afin qu'il repose fermement sur le sol.

10 Régler le sélecteur de tension (le cas échéant) et brancher le cordon d'alimentation dans une prise secteur normale.

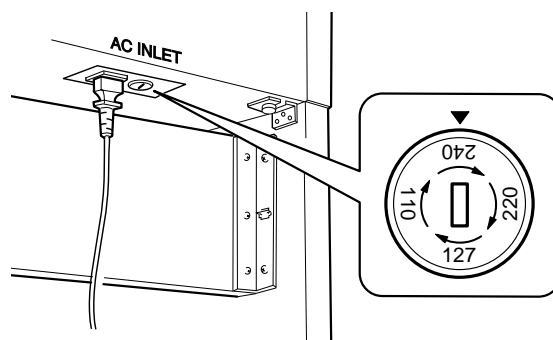
Si votre appareil est équipé d'un sélecteur de tension, toujours s'assurer qu'il est bien positionné sur la tension en vigueur dans votre région (110V, 127V, 220V ou 240V). Pour modifier le réglage, tourner le sélecteur (à l'aide d'un tournevis) de sorte que la valeur souhaitée s'aligne sur le pointeur du panneau. Le sélecteur est réglé sur 240V à la sortie d'usine.

Après avoir effectué les réglages, vous pouvez brancher le cordon dans une prise secteur. Dans certaines régions, vous devrez peut-être relier la fiche à un adaptateur (fourni) pour pouvoir raccorder le Clavinova à une prise secteur locale.

■ Lorsque le montage est terminé, veuillez mener à bien les vérifications suivantes.

- Reste-t-il des pièces non utilisées?
 - ➔ Passer en revue la procédure de montage et corriger toute erreur éventuelle.
- Le Clavinova est-il placé à l'écart des portes et de toute autre structure mobile?
 - ➔ Déplacer le Clavinova vers un emplacement approprié.
- Lorsque vous secouez quelque peu le Clavinova, entendez-vous un cliquetis?
 - ➔ Serrer convenablement toutes les vis.
- Le panneau inférieur fait-il du bruit ou s'écarte-t-il lorsque vous appuyez sur les pédales?
 - ➔ Tourner le stabilisateur de sorte que le Clavinova repose fermement sur le sol.
- Les cordons des pédales et d'alimentation sont-ils bien enfoncés dans les prises?
 - ➔ Vérifier toutes les connexions.
- Si la partie principale de l'appareil craque ou est instable lorsque vous jouez sur le clavier, consulter les diagrammes de montage et resserrer toutes les vis.

10



8 Conecte el cable del pedal y el cable de alimentación.

Sostenga el conector del pedal del cable de manera que el gancho quede orientado en sentido contrario al panel de fondo, y conéctelo a la unidad principal. Después adhiera las dos bridas de cable ⑥ al panel de fondo, en las posiciones indicadas en el dibujo. Asegure con decisión el cable del pedal a las bridas. Por último, conecte el cable de alimentación (F) a la unidad principal.

9 Regule el estabilizador.

Gire el estabilizador hasta que apoye firmemente sobre el suelo.

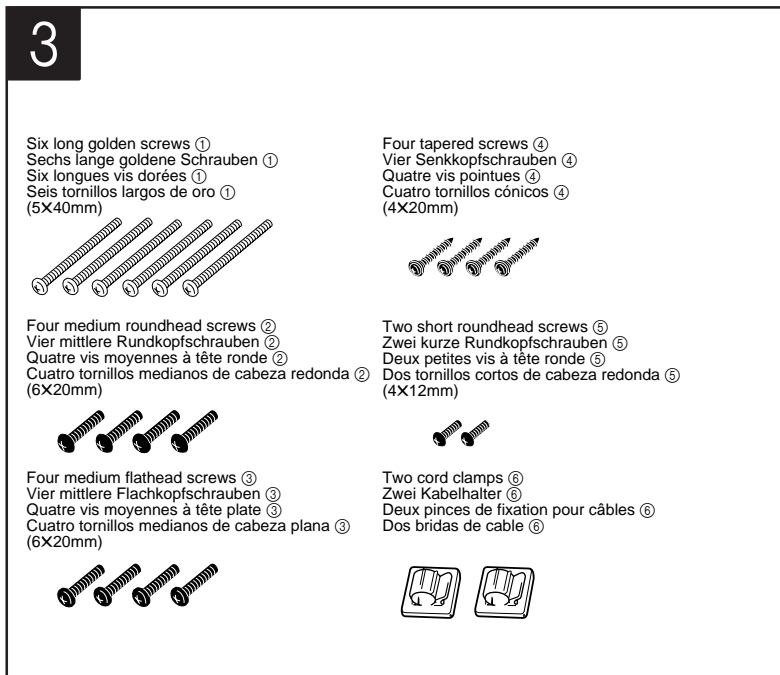
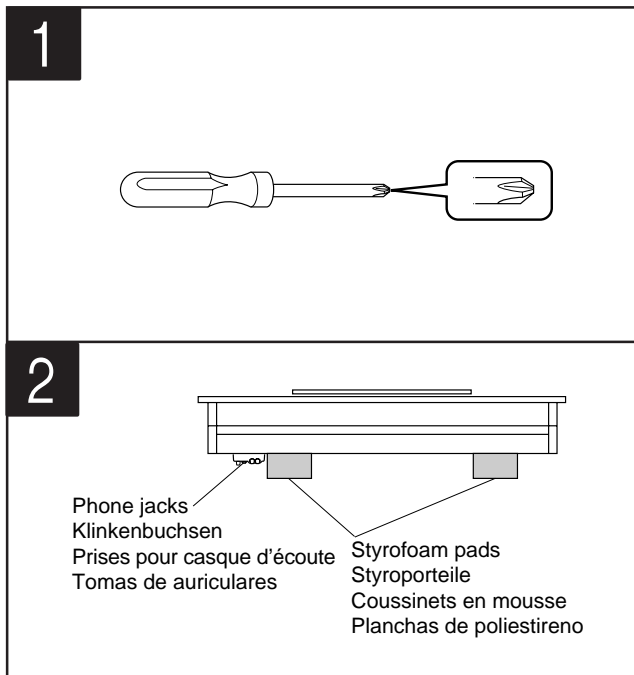
10 Ajuste el selector de tensión (si es necesario), y conecte el cable de alimentación a una toma mural estándar.

Si la unidad está provista de un selector de tensión, asegúrese de que coincide con la tensión de red de su localidad (110 V, 127 V, 220 V o 240 V). Para cambiar el ajuste, gire el selector (con un destornillador) hasta que la aguja del panel esté alineada con el valor adecuado. Observe que el selector viene ajustado a 240 V en el momento de salir de fábrica.

Una vez realizado el ajuste, puede conectar el cable de alimentación a una toma mural. En algunas zonas quizás sea necesario acoplar un adaptador (incluido con el equipo) al enchufe para poder conectarlo a la toma mural.

■ Cuando haya concluido el montaje, compruebe los siguientes puntos:

- ¿Ha quedado alguna pieza sin instalar?
 - ➔ Revise el procedimiento de montaje y corrija cualquier error que se haya podido cometer.
- ¿Está el Clavinova alejado del recorrido de puertas y muebles?
 - ➔ Traslade el Clavinova a una posición adecuada.
- ¿Suena algún ruido de holgura cuando se mueve el Clavinova?
 - ➔ Apriete con firmeza todos los tornillos.
- ¿Vibra o cede el panel inferior cuando se pisan los pedales?
 - ➔ Gire el estabilizador hasta que apoye firmemente sobre el suelo.
- ¿Están perfectamente insertados los cables de pedal y alimentación en los conectores?
 - ➔ Revise las conexiones.
- Si la unidad principal cruje o presenta algún signo de inestabilidad cuando se toca el teclado, consulte los esquemas de montaje y vuelva a apretar todos los tornillos.



CLP-611 Assembly Procedure

NOTE

- Be careful not to confuse parts, and be sure to install all parts in the correct direction. Please assemble in accordance with the sequence given below.
- Assembly should be carried out by at least two persons.
- Be sure to use the correct screw sizes. Use of incorrect screws can cause damage.
- Be sure to tighten up all screws upon completing assembly of each unit.
- To disassemble, reverse the assembly sequence given below.

- 1 Have a Phillips-head screwdriver ready.
- 2 Open the box. Take out the two styrofoam pads and place them on the floor. Then take out main unit (A) and place it on top of the pads.

NOTE

Position the pads so as to protect the phone jacks on the base of the unit.

- 3 Remove all parts from the box. Confirm that all of the parts indicated above are present.
- 4 Fasten right sideboard (C) to right leg (G), and left sideboard (B) to left leg (F). In each case, join the board to the leg, aligning the notch on the metal fitting with the indentation on the leg. Fasten in place with the long gold screws ①.

Montage des CLP-611

HINWEIS

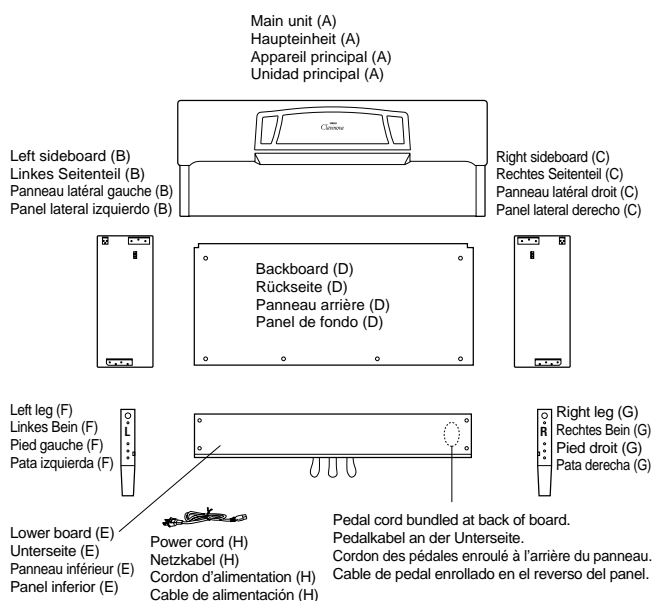
- Achten Sie darauf, die Teile nicht zu verwechseln, und installieren Sie alle Teile in der richtigen Ausrichtung. Gehen Sie beim Zusammenbau bitte in der angegebenen Reihenfolge vor.
- Die Montage sollte von mindestens zwei Personen vorgenommen werden.
- Achten Sie darauf, die richtige Schraubengröße zu verwenden. Die Verwendung der falschen Schrauben kann zu Schäden führen.
- Achten Sie während der Montage darauf, bei jedem Arbeitgang alle Schrauben festzuziehen.
- Für die Demontage muß die angegebene Reihenfolge umgekehrt befolgt werden.

- 1 Halten Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher bereit.
- 2 Öffnen Sie den Karton. Nehmen Sie die beiden Styroporteile heraus und legen Sie sie auf den Boden. Nehmen Sie dann die Haupteinheit (A) heraus, und legen Sie es auf die Styroporteile.

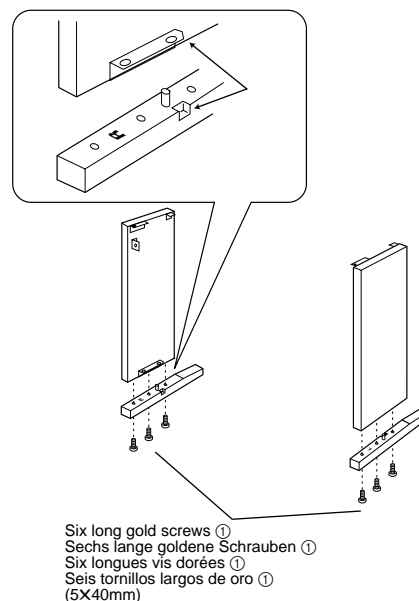
HINWEIS

Positionieren Sie die Styroporteile so, daß die Klinkenbuchsen am Boden des Gerätes geschützt sind.

- 3 Nehmen Sie alle Teile aus dem Karton. Sehen Sie nach, ob alle oben gezeigten Teile vorhanden sind.
- 4 Bringen Sie das rechte Seitenteil (C) am rechten Bein (G), das linke Seitenteil (B) am linken Bein (F) an. Verbinden Sie das Seitenteil mit dem Bein, indem Sie die Aussparung an dem Metallbeschlag mit der Vertiefung im Bein in Übereinstimmung bringen. Befestigen Sie es mit den langen Goldene Schrauben ①.



4



CLP-611 Montage Procédure

REMARQUE

- Veiller à ne pas mélanger les pièces et à les installer dans le sens correct. Veuillez assembler l'instrument dans l'ordre indiqué ci-dessous.
- La présence de deux personnes minimum est nécessaire pour procéder au montage.
- Toujours utiliser des vis aux dimensions correctes, comme indiqué à gauche. L'utilisation de vis aux dimensions incorrectes pourrait en effet endommager l'instrument.
- Resserrer convenablement toutes les vis après le montage de chaque élément.
- Pour démonter le Clavinova, inverser l'ordre des indications données ci-dessous.

- 1 Préparer un tournevis Phillips (en croix).
- 2 Ouvrir le carton d'emballage. Sortir les deux coussinets en mousse et les placer sur le sol. Sortir ensuite l'appareil principal (A) et le placer sur les coussinets.

REMARQUE

Placer les coussinets de sorte à protéger les connecteurs pour casques d'écoute, sur la face arrière.

- 3 Retirer toutes les pièces du carton. Vérifier que toutes les pièces indiquées ci-dessus sont présentes.
- 4 Attacher le panneau latéral droit (C) au pied droit (G) et le panneau latéral gauche (B) au pied gauche (F). Dans chacun des cas, fixer le panneau au pied en alignant l'encoche de la ferrure en métal sur l'indentation du pied. Serrer en place à l'aide des longues vis dorées ①.

Montaje del modelo CLP-611

NOTA

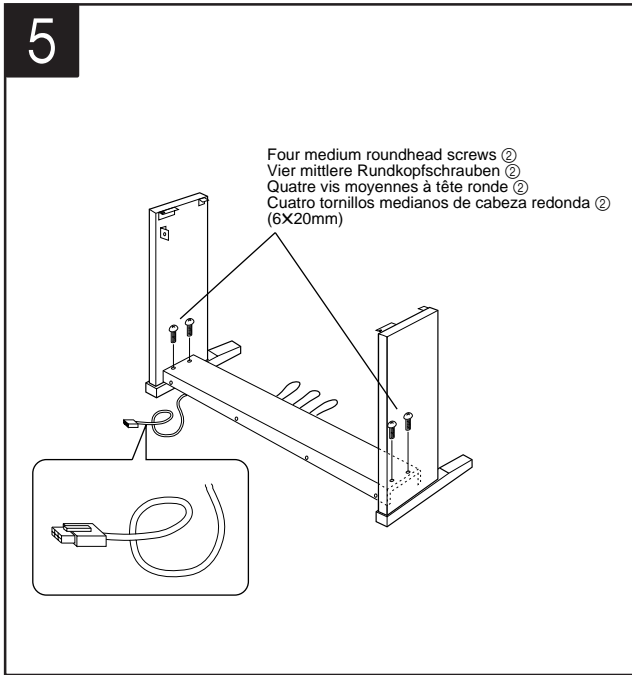
- Observe cuidado para no confundir las piezas, y asegúrese de montar todas ellas en el sentido correcto. Proceda al montaje en el orden indicado a continuación.
- El montaje deberá realizarse al menos por dos personas.
- Procure utilizar los tornillos del tamaño adecuado. El empleo de tornillos inadecuados puede ocasionar daños en el instrumento.
- Asegúrese de apretar bien todos los tornillos después de montar cada unidad.
- Para desmontar las unidades, invierta la secuencia de montaje facilitada a continuación.

- 1 Prepare un destornillador de estrella.
- 2 Abra la caja. Retire las dos planchas de poliestireno y colóquelas sobre el suelo. A continuación extraiga la unidad principal (A) y colóquela sobre las planchas.

NOTA

Sitúe las planchas de forma que queden protegidas las tomas de auriculares de la base de la unidad.

- 3 Extraiga todas las piezas de la caja. Compruebe que no falta ninguna de las piezas arriba indicadas.
- 4 Asegure el panel derecho (C) a la pata derecha (G), y el panel izquierdo (B) a la pata izquierda (F). En ambos casos, acople el panel alineando la entalladura de la parte metálica con los dientes de la pata. Asegúrelo con los tornillos dorados largos ①.



5 Install lower board (E).

Unravel the pedal cord bundled to the bottom of lower board (E). Then align the ends of lower board (E) with the right sideboard (C) and left sideboard (B). Fasten board (E) in place with the four medium roundhead screws ②.

6 Install backboard (D).

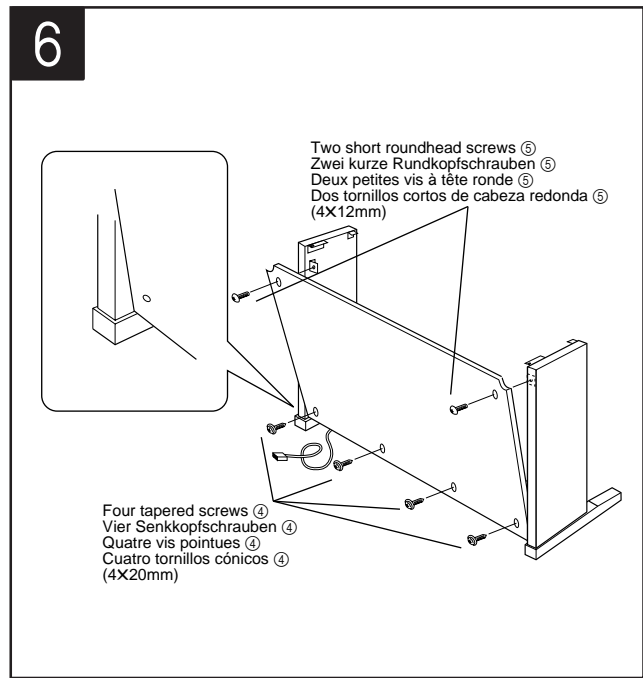
Rest the bottom of backboard (D) on the leg ledges (on both sides), and pivot the top of the board into place. Fasten the upper part of the backboard to the two sideboards using the short roundhead screws ⑤. Fasten the lower part of the backboard in four places using the tapered screws ④.

7 Set main unit (A) into place.

Lift the main unit by holding it on the bottom as shown in the diagram. Be sure to grasp the board at least 4 inches (10 cm) away from the sides.

8 Fasten main unit (A).

View the unit from the front, and adjust the position to the right or left as necessary so that the overhang is equivalent at both sides. Then, still working from the front, fasten in place with the four medium flathead screws ③.



5 Bringen Sie die Unterseite (E) an.

Lösen Sie dazu zunächst das Pedalkabel auf, das unten an der Unterseite zusammengebündelt ist (E). Richten Sie dann die Enden der Unterseite (E) mit dem rechten Seitenteil (C) und dem linken Seitenteil (B) aus. Schrauben Sie die Unterseite schließlich mit den vier mittleren Rundkopfschrauben ② fest.

6 Bringen Sie die Rückseite (D) an.

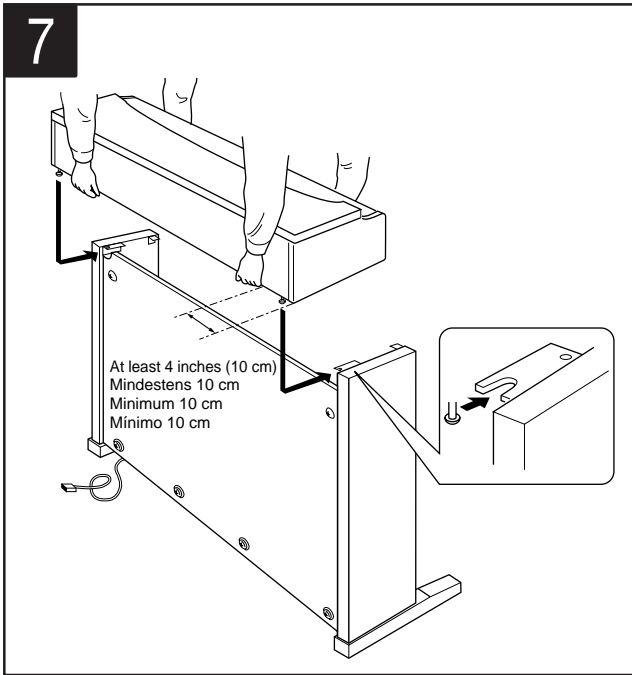
Setzen Sie die Unterkante der Rückseite (D) auf die Fußvorsprünge (auf beiden Seitenteilen), und kippen Sie die Oberkante der Rückseite an die Haupteinheit. Befestigen Sie die Oberkante der Rückseite mit den kurzen Rundkopfschrauben ⑤ an den beiden Seitenteilen. Befestigen Sie den unteren Teil der Rückseite an vier Stellen mit den vier Senkkopfschrauben ④.

7 Montieren Sie die Haupteinheit (A).

Heben Sie die Haupteinheit an, indem Sie darunter greifen, wie in der Abbildung gezeigt. Achten Sie darauf, das Teil mindestens 10 cm von den Seiten entfernt zu greifen.

8 Befestigen Sie die Haupteinheit (A).

Betrachten Sie das Gerät von vorn, und schieben Sie es in die Position, in der der Überhang an den linken und rechten Seiten gleich ist. Schrauben Sie, immer noch von vorn, die Haupteinheit mit den vier mittleren Flachkopfschrauben ③ fest.



5 Installer le panneau inférieur (E)

Défaire en premier lieu le cordon de la pédale fixé à la partie inférieure (E). Aligner ensuite les extrémités de la partie inférieure (E) sur les extrémités de la partie latérale droite (C) et de la partie latérale gauche (B). Finalement, visser en place à l'aide des quatre vis moyennes à tête ronde ②.

6 Installer le panneau arrière (D)

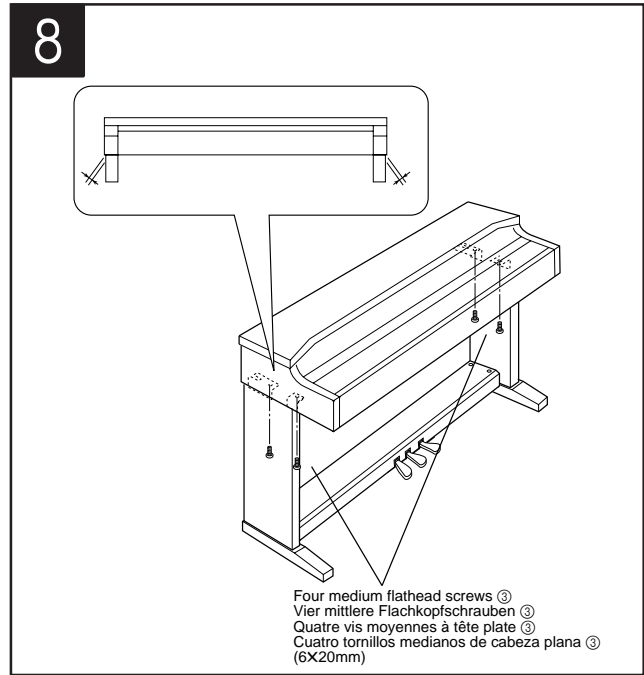
Reposer le bas du panneau arrière (D) sur le rebord des pieds (des deux panneaux latéraux) et faire pivoter le dessus du panneau pour le mettre en place. Fixer la partie supérieure du panneau arrière aux deux panneaux latéraux à l'aide des petites vis à tête ronde ⑤. Attacher la partie inférieure du panneau arrière à quatre endroits à l'aide des vis pointues ④.

7 Installer la partie principale (A)

Soulever la partie principale, en la soutenant par le fond comme illustré sur le diagramme. Toujours veiller à saisir le panneau à au moins 10 cm des extrémités.

8 Fixer la partie principale.

Regarder l'appareil de face et régler sa position vers la droite ou vers la gauche pour que la partie principale dépasse de manière identique à gauche et à droite. Ensuite, continuer de travailler de face et visser les quatre vis moyennes à tête plate ③.



5 Instale el panel inferior (E).

Desenrolle el cable del pedal fijado en la base del panel inferior (E). Seguidamente, alinee los bordes del panel inferior (E) con los paneles laterales derecho (C) e izquierdo (B). Acople el panel (E) con los cuatro tornillos medianos de cabeza redonda ②.

6 Instale el panel de fondo (D).

Apoye la base del panel de fondo (D) sobre los rebordes de las patas (en ambos lados), y gire la parte superior del panel para colocarlo en su posición. Asegure la parte alta del panel de fondo a los dos laterales empleando los tornillos cortos de cabeza redonda ⑤. Atornille la parte baja del panel de fondo a cuatro puntos empleando los tornillos cónicos ④.

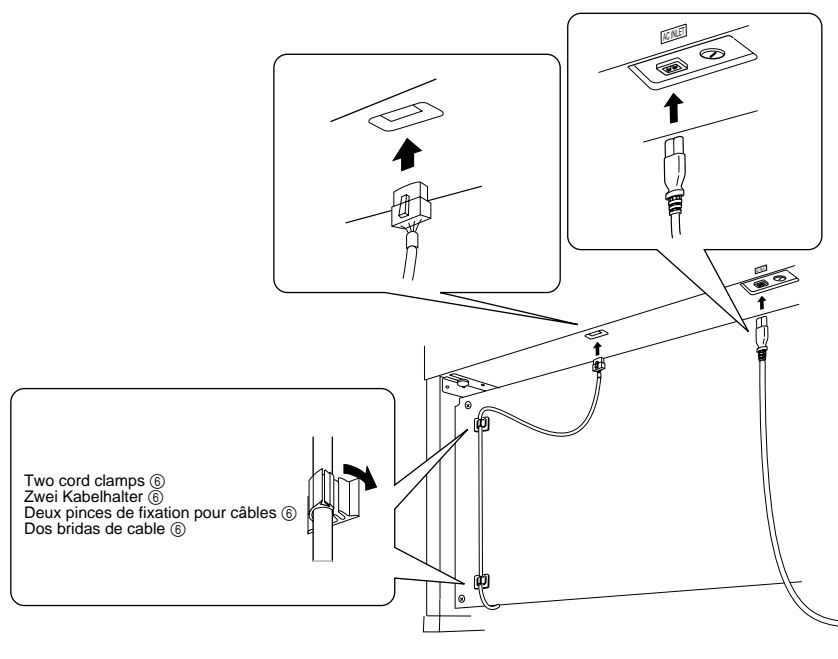
7 Instale la unidad principal (A).

Levante la unidad principal, sosteniéndola por la base como se muestra en la ilustración. Procure sujetar el panel como mínimo a 10 cm de los bordes.

8 Asegure la unidad principal (A) en su posición.

Sitúese delante de la unidad y ajuste los laterales derecho e izquierdo de forma que el saliente sea equidistante por ambos lados. A continuación, y también desde la parte frontal, asegúrelos en su posición con los cuatro tornillos medianos de cabeza plana ③.

9



9 Connect up the pedal cord and power cord.

Hold the pedal-cord connector so that the hook is facing away from the backboard, and plug it into the main unit. Then adhere the two cord clamps ⑥ to the backboard at the locations shown in the diagram. Set the pedal cord securely into the clamps. Finally, connect the power cord (F) to the main unit.

10 Extend the adjuster.

Turn the adjuster so that it is set firmly against the floor.

11 Set the voltage selector (if applicable), and plug the power cord into a standard wall outlet.

If your unit is equipped with a voltage selector, make sure that the value is set to the voltage level used in your area (110V, 127V, 220V or 240V). To change the setting, turn the selector (with a screwdriver) so that the appropriate value is aligned with the pointer on the panel. Note that the selector is set to 240V at time of shipment.

After completing the adjustment, you can plug the cord into a wall outlet. In some areas you may need to attach a (supplied) adaptor to the plug to enable connection to the standard local outlet.

■ After completing the assembly, please check as follows.

- Are there any parts left over?
 - ➔ Review the assembly procedure and correct any errors.
- Is the Clavinova clear of doors and other movable fixtures?
 - ➔ Move the Clavinova to an appropriate location.
- Does the Clavinova make a rattling noise when you shake it?
 - ➔ Tighten all screws.
- Does the lower board rattle or give way when you step on the pedals?
 - ➔ Turn the adjuster so that it is set firmly against the floor.
- Are the pedal and power cords inserted securely into the inlets?
 - ➔ Check the connections.
- If the main unit creaks or is otherwise unsteady when you play on the keyboard, refer to the assembly diagrams and retighten all screws.

9 Schließen Sie das Pedalkabel und das Netzkabel an.

Halten Sie den Stecker des Pedalkabels so, daß der Haken zur Tastenseite weist, und stecken Sie ihn an die Haupteinheit. Bringen Sie dann die beiden Kabelhalter ⑥ an der Rückseite an den in der Abbildung gezeigten Positionen an. Stecken Sie das Pedalkabel sicher in die Kabelhalter. Stecken Sie zum Schluß das Netzkabel (F) an die Haupteinheit.

10 Ziehen Sie den Höhenversteller heraus.

Drehen Sie den Höhenversteller so, daß er fest gegen den Fußboden drückt.

11 Stellen Sie den Spannungsumschalter ein (wenn nötig), und stecken Sie dann das Netzkabel in eine Netzsteckdose.

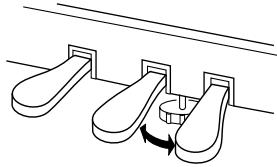
Wenn Ihr Gerät mit einem Spannungsumschalter ausgestattet ist, vergewissern Sie sich, daß der eingestellte Wert auf die Versorgungsspannung Ihrer Gegend eingestellt ist (110 V, 127 V, 220 V oder 240 V). Um die Einstellung zu ändern, drehen Sie den Schalter (mit einem Schraubendreher), so der korrekte Wert mit dem Zeiger auf dem Panel übereinstimmt. Beachten Sie, daß der Schalter zur Zeit der Auslieferung auf 240 V eingestellt ist.

Wenn Sie die Einstellung vorgenommen haben, können Sie das Kabel in eine Netzsteckdose stecken. In einigen Gegenden müssen Sie evtl. einen (mitgelieferten) Adapter am Stecker anbringen, um diesen in die Netzsteckdose einstecken zu können.

■ Wenn der Zusammenbau beendet ist, prüfen Sie bitte folgende Dinge:

- Sind Teile übrig geblieben?
 - ➔ Gehen Sie den Vorgang des Zusammenbaus noch einmal durch und korrigieren Sie eventuelle Fehler.
- Befindet sich das Clavinova weit genug von Türen und anderen beweglichen Vorrichtungen entfernt?
 - ➔ Bewegen Sie das Clavinova an einen entsprechend sicheren Ort.
- Macht das Clavinova Klappergeräusche, wenn Sie es schütteln?
 - ➔ Ziehen Sie alle Schrauben fest.
- Klappert die Unterseite oder gibt sie nach, wenn Sie das Pedal treten?
 - ➔ Drehen Sie den Höhenversteller, bis er fest auf dem Fußboden steht.
- Sind Pedal- und Netzkabel richtig an den Buchsen angeschlossen?
 - ➔ Prüfen Sie die Verbindung.
- Wenn die Haupteinheit knarrt oder beim Spielen wackelt, betrachten Sie die Abbildungen und ziehen Sie alle Schrauben noch einmal nach.

10



9 Raccorder le cordon des pédales et le cordon d'alimentation

Tenir la fiche du cordon des pédales de telle sorte que le crochet soit tourné à l'opposé du panneau arrière et la brancher dans la partie principale. Appliquer ensuite les deux pinces de fixation du cordon ⑥ sur le panneau arrière aux emplacements marqués sur le diagramme. Faire passer le cordon des pédales fermement dans les pinces de fixation. Finalement, raccorder le cordon d'alimentation (F) à la partie principale.

10 Etendre le stabilisateur

Tourner le stabilisateur afin qu'il repose fermement sur le sol.

11 Régler le sélecteur de tension (le cas échéant) et brancher le cordon d'alimentation dans une prise secteur normale.

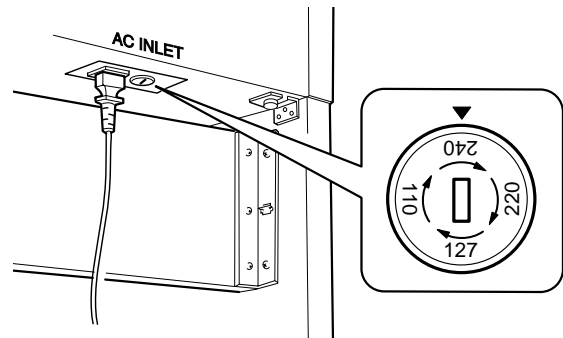
Si votre appareil est équipé d'un sélecteur de tension, toujours s'assurer qu'il est bien positionné sur la tension en vigueur dans votre région (110V, 127V, 220V ou 240V). Pour modifier le réglage, tourner le sélecteur (à l'aide d'un tournevis) de sorte que la valeur souhaitée s'aligne sur le pointeur du panneau. Le sélecteur est réglé sur 240V à la sortie d'usine.

Après avoir effectué les réglages, vous pouvez brancher le cordon dans une prise secteur. Dans certaines régions, vous devrez peut-être relier la fiche à un adaptateur (fourni) pour pouvoir raccorder le Clavinova à une prise secteur locale.

■ Lorsque le montage est terminé, veuillez mener à bien les vérifications suivantes.

- Reste-t-il des pièces non utilisées?
 - ➔ Passer en revue la procédure de montage et corriger toute erreur éventuelle.
- Le Clavinova est-il placé à l'écart des portes et de toute autre structure mobile?
 - ➔ Déplacer le Clavinova vers un emplacement approprié.
- Lorsque vous secouez quelque peu le Clavinova, entendez-vous un cliquetis?
 - ➔ Serrer convenablement toutes les vis.
- Le panneau inférieur fait-il du bruit ou s'écarte-t-il lorsque vous appuyez sur les pédales?
 - ➔ Tourner le stabilisateur de sorte que le Clavinova repose fermement sur le sol.
- Les cordons des pédales et d'alimentation sont-ils bien enfoncés dans les prises?
 - ➔ Vérifier toutes les connexions.
- Si la partie principale de l'appareil craque ou est instable lorsque vous jouez sur le clavier, consulter les diagrammes de montage et resserrer toutes les vis.

11



9 Conecte el cable del pedal y el cable de alimentación.

Sostenga el conector del pedal del cable de manera que el gancho quede orientado en sentido contrario al panel de fondo, y conéctelo a la unidad principal. Después adhiera las dos bridas de cable ⑥ al panel de fondo, en las posiciones indicadas en el dibujo. Asegure con decisión el cable del pedal a las bridas. Por último, conecte el cable de alimentación (F) a la unidad principal.

10 Regule el estabilizador.

Gire el estabilizador hasta que apoye firmemente sobre el suelo.

11 Ajuste el selector de tensión (si es necesario), y conecte el cable de alimentación a una toma mural estándar.

Si la unidad está provista de un selector de tensión, asegúrese de que coincide con la tensión de red de su localidad (110 V, 127 V, 220 V o 240 V). Para cambiar el ajuste, gire el selector (con un destornillador) hasta que la aguja del panel esté alineada con el valor adecuado. Observe que el selector viene ajustado a 240 V en el momento de salir de fábrica.

Una vez realizado el ajuste, puede conectar el cable de alimentación a una toma mural. En algunas zonas quizás sea necesario acoplar un adaptador (incluido con el equipo) al enchufe para poder conectarlo a la toma mural.

■ Cuando haya concluido el montaje, compruebe los siguientes puntos:

- ¿Ha quedado alguna pieza sin instalar?
 - ➔ Revise el procedimiento de montaje y corrija cualquier error que se haya podido cometer.
- ¿Está el Clavinova alejado del recorrido de puertas y muebles?
 - ➔ Traslade el Clavinova a una posición adecuada.
- ¿Suena algún ruido de holgura cuando se mueve el Clavinova?
 - ➔ Apriete con firmeza todos los tornillos.
- ¿Vibra o cede el panel inferior cuando se pisan los pedales?
 - ➔ Gire el estabilizador hasta que apoye firmemente sobre el suelo.
- ¿Están perfectamente insertados los cables de pedal y alimentación en los conectores?
 - ➔ Revise las conexiones.
- Si la unidad principal cruje o presenta algún signo de inestabilidad cuando se toca el teclado, consulte los esquemas de montaje y vuelva a apretar todos los tornillos.

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC

regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

ATTENTION: POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

• This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
• Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING- When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

- 1.** Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual **BEFORE** making any connections, including connection to the main supply.
- 2.** **Main Power Supply Verification:** Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.
- 3.** This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, turn the plug over and try again. If the problem persists, contact an electrician to have the obsolete outlet replaced. Do **NOT** defeat the safety purpose of the plug.
- 4.** Some electronic products utilize external power supplies or adapters. Do **NOT** connect this type of product to any power supply or adapter other than one described in the owners manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.
- 5.** **WARNING:** Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. **NOTE:** The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.
- 6.** **Ventilation:** Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.
- 7.** **Temperature considerations:** Electronic products should be installed in locations that do not significantly contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers and other devices that produce heat should be avoided.

- 8.** This product was **NOT** designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet/damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.
- 9.** This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.
- 10.** The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightning and/or electrical storm activity.
- 11.** Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.
- 12.** Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:
 - a. The power supply cord has been damaged; or
 - b. Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
 - c. The product has been exposed to rain; or
 - d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
 - e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.
- 13.** Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
- 14.** This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. **DO NOT** operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. **IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.
- 15.** Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured **BEFORE** using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

PLEASE KEEP THIS MANUAL

